

Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 129
12 November 1997
No. 47

Summary

Table of Contents
Coming into force of Acts
Regulations and other acts
Draft Regulations
Index

Legal deposit — 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 1997

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Coming into force of Acts

1416-97	Commission des lésions professionnelles and amending various legislative provisions, An Act to establish... — An Act respecting the implementation of the Act respecting administrative justice — Coming into force of certain provisions	5401
1421-97	Highway Safety Code and other legislative provisions, An Act to amend the... — Coming into force of certain section	5401

Regulations and other acts

1382-97	Transfer of Category 1B and Special Category 1B lands to the Chisasibi Corporation (Amend.)	5403
1383-97	Transfer of Category 1B lands and Special Category 1B lands to the Eastmain Landholding Corporation (Amend.)	5410
1384-97	Transfer of Category 1B lands to Mistassini Landholding Corporation (Amend.)	5412
1385-97	Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Category 1A lands — Cree Nation of Chisasibi (Amend.)	5416
1386-97	Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Category 1A lands — Cree Nation of Wemindji (Amend.)	5423
1387-97	Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Category 1A lands — Eastmain Band (Amend.)	5425
1388-97	Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Category 1A lands — Cree Nation of Mistissini (Amend.)	5427
1389-97	Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Category 1A lands — Nemiscau Band (Amend.)	5432
1390-97	Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Category 1A lands — First Nation of Whapmagoostui (Amend.)	5434
1391-97	Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Category 1A lands — Waskaganish Band (Amend.)	5436
1392-97	Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Category 1A lands — Waswanipi Band (Amend.)	5439
1402-97	Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting the... — Administrative expenses — Amount that certain employers and government body must pay	5445
1403-97	Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting the... — Certain classes of employees — Supplementary benefits (Amend.)	5446
1404-97	Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting the... — Designation of classes of employees and the determination of special provisions (Amend.)	5447
1422-97	Highway Safety Code — Licences (Amend.)	5448
1423-97	Highway Safety Code — Medical and optometrical standards for driving a road vehicle (Amend.)	5450
1424-97	Automobile Insurance Act — Insurance contributions (Amend.)	5451
1425-97	Highway Safety Code — Fees exigible (Amend.)	5454
1426-97	Highway Safety Code — Towing and impounding charges for road vehicles seized	5456
1427-97	Highway Safety Code — Dealers and recyclers (Amend.)	5457
1428-97	Société de l'assurance automobile du Québec, An Act respecting the... — Delegation of powers	5460

Draft Regulations

Highway Safety Code — Demerit points	5463
Vocational training and qualification of manpower (Amend.)	5463

Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 1416-97, 29 October 1997

An Act establish the Commission des lésions professionnelles and amending various legislative provisions (1997, c. 27)

An Act respecting implementation of the Act respecting administrative justice (1997, c. 43)
— **Coming into force of certain provisions**

COMING INTO FORCE of certain provisions of the Act to establish the Commission des lésions professionnelles and amending various legislative provisions and the Act respecting the implementation of the Act respecting administrative justice

WHEREAS the Act to establish the Commission des lésions professionnelles and amending various legislative provisions (1997, c. 27) was assented to on 12 June 1997 and the Act respecting the implementation of the Act respecting administrative justice (1997, c. 43) was assented to on 19 June 1997;

WHEREAS under section 69 of the Act to establish the Commission des lésions professionnelles and amending various legislative provisions, the Act comes into force on the date or dates to be fixed by the Government;

WHEREAS under section 877 of the Act respecting the implementation of the Act respecting administrative justice, the Act comes into force on 1 December 1997, with the exception of the provisions that the Government may, by order made before that date, indicate and for which it fixes the date of coming into force in the same order or in a subsequent order;

WHEREAS by Order in Council 1253-97 dated 24 September 1997, certain provisions of the Act respecting the implementation of the Act respecting administrative justice (1997, c. 43) came into force on 24 September 1997;

WHEREAS it is expedient to fix 29 October 1997 as the date of coming into force of certain provisions of the Act to establish the Commission des lésions professionnelles and amending various legislative provisions;

WHEREAS it is expedient, therefore, to fix a date prior to 1 December 1997 for the coming into force of section 866 of the Act respecting the implementation of the Act respecting administrative justice;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Justice and the Minister of Labour:

THAT the following provisions come into force on 29 October 1997:

(1) section 24 of the Act to establish the Commission des lésions professionnelles and amending various legislative provisions (1997, c. 27), enacting section 429.1, the first paragraph of section 429.5 and section 429.12 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases (R.S.Q., c. A-3.001);

(2) section 30 of the Act to establish the Commission des lésions professionnelles and amending various legislative provisions, enacting section 590 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases, for the sole purpose of declaring the Minister of Labour responsible for the provisions of the latter Act concerning the Commission des lésions professionnelles;

(3) section 58.1 of the Act to establish the Commission des lésions professionnelles and amending various legislative provisions, enacted by section 866 of the Act respecting the implementation of the Act respecting administrative justice (1997, c. 43);

(4) section 62 of the Act to establish the Commission des lésions professionnelles and amending various legislative provisions.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

1826

Gouvernement du Québec

O.C. 1421-97, 29 October 1997

An Act to amend the Highway Safety Code and other legislative provisions (1996, c. 56)
— **Coming into force of certain sections**

COMING INTO FORCE of the Act to amend the Highway Safety Code and other legislative provisions

WHEREAS the Act to amend the Highway Safety Code and other legislative provisions (1996, c. 56) was assented to on 23 December 1996;

WHEREAS under section 158 of the Act, its provisions came into force on 23 December 1996 with the exception of

(1) sections 10, 11, 13 to 15, 22, 23, 25 to 27, 32 to 37, 42, 58, section 61 as regards sections 202.2, 202.3, 202.8, section 62, paragraph 1 of section 115 as regards the reference to sections 203 to 205, sections 117, 120, paragraphs 1, 3 and 4 of section 133, paragraph 1 of section 138, and sections 151 to 155 which came into force on 30 June 1997;

(2) paragraphs 3 and 4 of section 2, paragraph 2 of section 5, sections 16 to 21, 30, 31, 38 to 41, 54, paragraph 1 of section 55, sections 56, 57, 59, 60, section 61 as regards sections 202.1, 202.4 to 202.7, sections 65, 85, 116, 123 to 125, 128 to 132, paragraph 2 of section 133, and sections 134, 135, 145 to 147 which come into force on 1 December 1997;

(3) sections 46, 51, 53, 82, 84, 93, 99 and 103, paragraph 1 of section 104, sections 106 to 108, 118, 119 and 121, paragraph 6 of section 137, and sections 149, 150 and 156 which come into force on the date or dates to be fixed by the Government;

WHEREAS it is expedient to fix 1 December 1997 as the date of coming into force of sections 46, 51 and 156 of the Act;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Transport:

THAT 1 December 1997 be fixed as the date of coming into force of sections 46, 51 and 156 of the Act to amend the Highway Safety Code and other legislative provisions (1996, c. 56).

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 1382-97, 22 October 1997

An Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories
(R.S.Q., c. R-13.1)

Transfer of Category 1B and Special Category 1B lands to the Chisasibi Landholding Corporation — Amendment

Amendment to Order in Council 148-95 dated 1 February 1995 concerning the transfer, by final deed, to the Chisasibi Landholding Corporation, of the ownership by letters patent of Category 1B lands and Special Category 1B lands, under section 22 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories

WHEREAS under section 19 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. R-13.1), the Government shall, as soon as possible, by letters patent, and upon such conditions as it may determine in accordance with that Act, allocate and transfer the ownership of Category 1B lands of a total area of two thousand two hundred and forty-four and five-tenths (2 244.5) square kilometres to the Cree landholding corporations incorporated pursuant to section 2 of that Act;

WHEREAS under section 17 of that Act, Category 1B lands include Special Category 1B lands;

WHEREAS under the terms of Order in Council 148-95 dated 1 February 1995, the gouvernement du Québec transferred to the Chisasibi Landholding Corporation the ownership by letters patent of Category 1B lands and Special Category 1B lands, under section 22 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories;

WHEREAS a technical territorial description was attached to that Order in Council;

WHEREAS that technical territorial description required minor technical amendments and it is expedient to replace it;

WHEREAS the Minister of Natural Resources is responsible for the administration of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister for Mines, Lands and Forests, the Minister of State for Natural Resources and the Minister of Natural Resources:

THAT this Order in Council amend Order in Council 148-95 dated 1 February 1995 so as to substitute the technical description attached to this Order in Council for the technical territorial description attached to Order in Council 148-95, the original of which is filed in the records of the Service de l'arpentage of the ministère des Ressources naturelles, under the number "Divers 12/457".

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

TECHNICAL DESCRIPTION

Lots 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 and La Chesnay block
La Grande River Basin
Locality of Chisasibi (Abitibi-East)
Municipality of James Bay

File No 56404/60A
Fort George Project

Lot 1 (Special Category 1B)

Bounded on the northeast and southeast by Category II lands; on the north and west by a line parallel to the high-water mark of James Bay and sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m, or 200 feet) away from the said mark, toward the hinterland; on the south and southwest by a line parallel to the high-water mark of the La Grande River, and sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m, or 200 feet) away from the said mark, toward the hinterland.

THIS LOT MAY BE MORE SPECIFICALLY DESCRIBED AS FOLLOWS:

Commencing at a point located at a distance of sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m), on an azimuth of fifty-seven degrees, forty-seven minutes

(57° 47' 00") from station 1730, which is located on the high-water mark of the La Grande River and whose UTM co-ordinates are:

North 5,960,815.718
East 641,015.171

From the said point of commencement, along a line with an azimuth of fifty-seven degrees, forty-seven minutes (57° 47' 00"), for a distance of eight hundred and forty-seven metres and three hundred and sixty-eight millimetres (847.368 m), to station 1734, where terminus post #601 is located. Thence along a line with an azimuth of fifty-seven degrees, forty-seven minutes and thirty-four seconds (57° 47' 34"), for a distance of six hundred and twenty metres and one hundred and fifteen millimetres (620.115 m), to station 1736, where a monument and terminus post #602 are located. Thence along a line with an azimuth of three hundred and twenty-seven degrees, forty-seven minutes and fifty-seven seconds (327° 47' 57"), for a distance of two thousand eight hundred and forty-nine metres and seven hundred and ninety-six millimetres (2,849.796 m), to station 1747. Thence along a line with an azimuth of three hundred and twenty-seven degrees, forty-six minutes and fifty seconds (327° 46' 50"), for a distance of eleven thousand three hundred and twenty-eight metres and eight hundred and eighteen millimetres (11,328.818 m), to a point located at a distance of sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m) from the high-water mark, toward the hinterland, and at a distance of sixty-three metres and eleven centimetres (63.11 m), on an azimuth of three hundred and twenty-seven degrees, forty-six minutes and fifty seconds (327° 46' 50"), from station 1789, where terminus post #619A is located. Thence in a general direction west and then south, along a line parallel to the high-water mark of James Bay, toward the hinterland, to the mouth of the La Grande River. Thence in a general direction east and then southeast, along a line parallel to the high-water mark of the La Grande River, at a distance of sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m) from the said high-water mark, toward the hinterland, to the point of commencement.

Note that the lake whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
78° 51.8'	53° 48.5'

is excluded from this Special Category IB lot.

This lot has an area of sixty-two and four-tenths square kilometres (62.4 km²).

Lot 2 (Category IA)

This lot is an island located at the mouth of the La Grande River, known as Fort George Island; its geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
79° 00,0'	53° 49.5'

This lot has an area of seven and eight-tenths square kilometres (7.8 km²).

Lot 3 (Category IA)

Bounded on the northeast and the north partly by the La Grande River, partly by a line parallel to and at a distance of sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m, or 200 feet) from the said River, toward the hinterland, and partly by the La Chesnay block (Category III); on the east and northeast by the said La Chesnay block; also on the east and northeast by a road of forty-five metres and seventy-two centimetres (45.72 m) in width, leading from the Fort George/Radisson Road to the La Chesnay block; on the southwest, south and west by a corridor measuring one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet), separating the lot described from the north right of way of the Fort George/Radisson road; and also on the northwest by block D (Category III).

THIS LOT MAY BE MORE SPECIFICALLY DESCRIBED AS FOLLOWS:

Commencing at the intersection of the south boundary of block "D" (Category III) and the high-water mark of the La Grande River, in a general direction southeast along the high-water mark of the La Grande River, for a distance of three thousand two hundred and twenty metres (3,220.0 m, or 2 miles). Thence southwest, at right angles to the high-water mark of the La Grande River, for a distance of sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m, or 200 feet) towards the hinterland. Thence along a line parallel to the high-water mark of the La Grande River, in a general direction southeast and east, and at a distance from the said mark of sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m), toward the hinterland, to the west boundary of the La Chesnay block, located forty-nine metres and five hundred and eighty-two millimetres (49.582 m) south of station 1722, represented by terminus post #572. Thence along a line with an azimuth of one hundred and eighty degrees (180° 00' 00"), for a distance of seven hundred and twenty-eight metres and two hundred and eight millimetres (728.208 m), to station 1718, where terminus post #570 is located, at a distance of seven hundred

and seventy-seven metres and seven hundred and ninety millimetres (777.790 m) south of station 1722. Thence along a line with an azimuth of one hundred and thirty-five degrees, one minute and twenty-five second (135° 01' 25"), for a distance of one thousand four hundred and twenty-two metres and thirty-one centimetres (1,422.31 m), to station 1708, where a monument and terminus post #567A are located. Thence along a line with an azimuth of ninety degrees, one minute (90° 01' 00"), for an approximate distance of one thousand four hundred metres (1,400.0 m), to a point located in the west right of way of the road, forty-five metres and seventy-two centimetres (45.72 m) in width, leading from the Fort George/Radisson road to the La Chesnay block, and separating lot 3 from lot 5. Thence in a general direction south and southeast, following the said west right of way, to a point located at a distance of one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet) northeast of the northeast right of way of the Fort George/Radisson road, or one hundred and seventy-five metres and twenty-six centimetres (175.26 m, or 575 feet) from the centre line of the Fort George/Radisson road. Thence in a general direction northwest, west and north, following a line parallel to and at a distance of one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet) from the north right of way of the Fort George/Radisson road, or one hundred and seventy-five metres and twenty-six centimetres (175.26 m, or 575 feet) from the centre line of the Fort George/Radisson road, to its intersection with the south boundary of block "D". Thence east, following the south boundary of block "D", for an approximate distance of two thousand two hundred and eighty metres (2,280.0 m), to the point of commencement, that is the high-water mark of the La Grande River.

Note that the two lakes whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
78° 37.4'	53° 42.9'
78° 36.4'	53° 42.7'

are included in this Category IA lot, whereas the lake whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
75° 45.4'	52° 43.2'

is excluded.

This lot has an area of thirty-one and three-tenths square kilometres (31.3 km²) and comprises the locality of Chisasibi.

A power-line corridor, carrying 315 KV and measuring seventy-three metres and one hundred and fifty-two millimetres (73.152 m, or 240 feet) in width, consisting of Category III lands, is excluded from this lot.

Lot 4 (Category IA)

Bounded on the north partly by a band of sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m) in width and which separates this lot from the high-water mark of the La Grande River, partly by block "D" and partly by a corridor of one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet) in width and which separates this lot from the south right of way of the Fort George/Radisson road; on the east by lot 7; on the south by the high-water mark of a small river; and on the southwest and west by a line located sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m) from the high-water mark of James Bay.

THIS LOT CAN BE MORE SPECIFICALLY DESCRIBED AS FOLLOWS:

Commencing at a point located on the south boundary of block "D", the point being at a distance of two hundred and seventy-two metres and ninety-three millimetres (272.093 m), on an azimuth of three hundred and fifty-five degrees, twelve minutes and twenty-eight seconds (355° 12' 28"), from station 685, where terminus post #205 is located. From said point of commencement, in a general direction west and southwest, following a line parallel to the south right of way of the Fort George/Radisson road, at a distance of one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet) from the said right of way, or one hundred and seventy-five metres and twenty-six centimetres (175.26 m, or 575 feet) from the centre line of the said Fort George/Radisson road, for a distance of thirty-five thousand and twenty-six metres and five centimetres (35,026.05 m), to station 1067, where terminus post #520 is located. Thence along a line with an azimuth of one hundred and eighty degrees (180° 00' 00"), for a distance of fourteen thousand eight hundred and thirty-five metres and one hundred and fifty-two millimetres (14,835.152 m), to a point on the high-water mark of a small river, at a distance of seventy-seven metres and seven decimetres (77.7 m) south of station 1487, where a monument and terminus post #500 are located. Thence west, along the high-water mark of the said small river to a point located sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m, or 200 feet) from the high-water mark of James Bay. Thence in a general direction west, north and east along a line parallel to the high-water mark of James Bay and of the mouth of the La Grande River, at a distance of sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m, or 200 feet) from the said mark, toward the

hinterland, to the west boundary of block "D". Thence, due south along the west boundary of block "D", to the southwest corner of the said block "D". Thence due east, along the south boundary of the said block "D", to the point of commencement.

The lakes whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
78° 45.3'	53° 44.0'
78° 42.3'	53° 43.1'
78° 31.1'	53° 39.7'
78° 31.4'	53° 38.4'
78° 31.1'	53° 38.1'

are included in this lot, whereas the lake whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
78° 30.8'	53° 35.9'

is excluded.

This lot has an area of seven hundred and forty-nine and three-tenths square kilometres (749.3 km²).

Lot 5 (Category IA)

Bounded on the north by the La Chesnay block and by elevation 108, which extends along the south shore of the La Grande River; on the east by lot 6 (Category IB); on the south and southwest by a corridor of one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet), separating this lot from the north and northeast right of way of the Fort George/Radisson road; and on the southwest and west by a road of forty-five metres and seventy-two centimetres (45.72 m) in width, leading from the Fort George/Radisson road to the La Chesnay block and separating lot 5 from lot 3.

THIS LOT CAN BE MORE SPECIFICALLY DESCRIBED AS FOLLOWS:

Commencing at station 393, located on the dividing line of lots 5 and 6, at a distance of one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet) to the north of the north right of way of the Fort George/Radisson road, and whose UTM co-ordinates are:

North 5,949,363.088
East 663,987.836

the station being represented by terminus post #521. From the said point of commencement in a general direction northwest, for an approximate distance of three thousand seven hundred and fifty metres (3,750.0 m) along a line parallel to the northeast right of way of the Fort George/Radisson road at a distance of one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet) from the said right of way, or one hundred and seventy-five metres and twenty-six centimetres (175.26 m, or 575 feet) from the centre line of the Fort George/Radisson road, to its intersection with the east right of way of a road of forty-five metres and seventy-two centimetres (45.72 m) in width, leading from the Fort George/Radisson road to La Chesnay block (Category III) and separating lot 5 from lot 3. Thence in a general direction northwest and north, along a line following the said east right of way, to a point located on the south boundary of the said La Chesnay block. Thence along a line with an azimuth of ninety degrees one minute (90° 01' 00"), dividing lot 5 and La Chesnay block, to station 1699, where a monument and terminus post #564 are located. Thence along a line with an azimuth of zero degree, one minute (0° 01' 00"), being the east boundary of the La Chesnay block, for a distance of nine hundred and fifty metres (950.00 m), to station 1693, represented by terminus post #562. Thence along a line with an azimuth of ninety degrees, one minute (90° 01' 00"), along the south boundary of the said La Chesnay block, for a distance of six hundred metres (600.00 m), to station 1691, represented by terminus post #561. Thence south along a line to the point of intersection with a line parallel to elevation 108 and at a distance of sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m) from the said elevation. Toward the hinterland, the point not being marked. Thence in a general direction southeast along the said line to a point on the line dividing lots 5 and 6, located close to station 1447, which point is represented by a monument and terminus post #529. Thence along a line with an azimuth of one hundred and eighty degrees (180° 00' 00"), dividing lots 5 and 6, to post #521, the point of commencement.

Note that the lake whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
78° 31.4'	53° 42.2'

is included in this Category IA lot.

This lot, excepting a corridor of seventy-three metres and one hundred and fifty-two millimetres (73.152 m) in width which crosses it (Category III lands), has an area of sixteen and six-tenths square kilometres (16.6 km²).

Lot 6 (Category IB)

Bounded on the north by a line parallel to elevation 108, which extends along the south shore of the La Grande River; on the east by Category III lands; on the south by a corridor measuring one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet) and which separates this lot from the north right of way of the Fort George/Radisson road; and on the west by lot 5.

THIS LOT MAY BE MORE SPECIFICALLY DESCRIBED AS FOLLOWS:

Commencing at station 393, which is located on the line dividing lots 5 and 6, at a distance of one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet) north of the north right of way of the Fort George/Radisson road and whose UTM co-ordinates are:

North 5,949,363.088
East 663,987.836

this station being represented by terminus post #521. From this point of commencement due north along a line (00° 00' 00") for a distance of approximately six thousand metres (6,000 m), to the point of intersection with a line parallel to elevation 108 and at a distance of sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m) from the elevation, toward the hinterland, this point being close to station 1447, where a monument and terminus post #529 are located. Thence in a general direction east along the said line to a point on the east boundary of lot 6, the point being located south of station 1423, where a monument and terminus post #432 are located. Thence along a line with an azimuth of one hundred and eighty degrees (180° 00' 00"), for a distance of five thousand five hundred and thirty-six metres and fourteen millimetres (5,536.014 m), to station 665, located on a line parallel to the northwest right of way of the Fort George/Radisson road, at a distance of one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet) north of the said right of way, and where terminus post #424 is located. Thence in a general direction west, along a line parallel to the north right of way of the Fort George/Radisson road and at a distance of one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet) from the said right of way, or one hundred and seventy-five metres and twenty-six centimetres (175.26 m, or 575 feet) from the centre line of the said Fort George/Radisson road, for a distance of twenty-five thousand one hundred and fifty-three metres and five hundred and twenty-two millimetres (25,153.522 m), to the point of commencement.

The lake whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
78° 24.3'	53° 39.9'

is included in this lot, whereas the lake whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
78° 31.1'	53° 42.2'

is excluded.

This lot, with the exception of a corridor of seventy-three metres and one hundred and fifty-two millimetres (73.152 m) in width which crosses it in an east-west direction (Category III lands), has an area of one hundred and fifty and two-tenths square kilometres (150.2 km²).

Lot 7 (Category IB)

Bounded on the north by a corridor of one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet), separating this lot from the south right of way of the Fort George/Radisson road; on the east partly by Category III lands and partly by lot 8; on the south, partly by lot 8, partly by Category II lands and partly by the north shore of a small river; and on the west by lot 4.

THIS LOT MAY BE MORE SPECIFICALLY DESCRIBED AS FOLLOWS:

Commencing at the point of intersection of the east boundary of lot 7 with a line parallel to the south right of way of the Fort George/Radisson road and at a distance of one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet) to the south of the said right of way, the point being represented by terminus post #423, whose UTM co-ordinates are:

North 5,951,141.483
East 687,606.212

From the said point of commencement along a line with an azimuth of one hundred and eighty degrees (180° 00' 00"), for a distance of eight thousand four hundred and twenty-two metres and four hundred and eighty-nine millimetres (8,422.489 m), to station 1535, where a monument and terminus post #412 are located. Thence along a line with an azimuth of two hundred and seventy degrees (270° 00' 00"), for a distance of six thousand seven hundred and eight metres and sixty-five

centimetres (6,708.65 m), to station 1639, where a monument and terminus post #368 are located. Thence along a line with an azimuth of one hundred and seventy-nine degrees, fifty-nine minutes and ten seconds (179° 59' 10"), for a distance of six thousand seven hundred and fourteen metres and eight hundred and sixty-eight millimetres (6,714.868 m), to station 1583, where a monument and terminus post #391 are located. Thence along a line with an azimuth of two hundred and seventy degrees (270° 00' 00"), for a distance of nine thousand six hundred and twenty metres and six hundred and twenty-seven millimetres (9,620.627 m), to a point on the northeast bank of a small river, at a distance of forty-two metres and eight hundred and sixty-eight millimetres (42.868 m) west of station 1610, where a monument and terminus post #378 are located. Thence in a general direction west, for an approximate distance of eight thousand nine hundred metres (8,900.00 m) along the north bank on the small river to a point located on the line dividing lots 4 and 7, at a distance of seventy-seven metres and seven hundred millimetres (77.700 m) south of station 1487, where a monument and terminus post #500 are located. Thence due north (00° 00' 00") along a line for a distance of fourteen thousand eight hundred and thirty-five metres and one hundred and fifty-two millimetres (14,835.152 m), to station 1067, where terminus post #520 is located, the point being on a line parallel to and at a distance of one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m) south of the south right of way of the Fort George/Radisson road. Thence in a general direction east, along a line parallel to and at a distance of one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet) from the south right of way of the Fort George/Radisson road, or one hundred and seventy-five metres and twenty-six centimetres (175.26 m, or 575 feet) from the centre line of the said Fort George/Radisson road, for a distance of twenty-five thousand and sixty-nine metres and six hundred and fifty-seven millimetres (25,069.657 m), to the point of commencement.

The lakes whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
78° 26.6'	53° 39.8'
78° 23.5'	53° 39.5'
78° 20.7'	53° 39.4'
78° 18.5'	53° 39.8'
78° 17.8'	53° 39.9'
78° 16.5'	53° 40.0'
78° 09.5'	53° 37.0'
78° 30.8'	53° 35.9'

are included in this lot, whereas the lakes whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
78° 14.5'	53° 36.1'
78° 14.3'	53° 33.4'
78° 31.1'	53° 38.1'
78° 31.4'	53° 38.4'
78° 31.1'	53° 39.7'

are excluded.

This lot has an area of two hundred and eighty-eight and two-tenths square kilometres (288.2 km²).

Lot 8 (Category I-Inuit)

Bounded on the west and north by lot 7; on the east by Category III lands; and on the south by Category II lands.

THIS LOT MAY BE MORE SPECIFICALLY DESCRIBED AS FOLLOWS:

Commencing at the southeast corner of the said lot, that is station 1559, where a monument and terminus post #400 are located, and whose UTM co-ordinates are:

North 5,936,017.319
East 688,210.253

Thence along a line with an azimuth of two hundred and seventy degrees (270° 00' 00") for a distance of six thousand seven hundred and sixteen metres and five hundred and eighty-four millimetres (6,716.584 m), to station 1583, where a monument and terminus post #391 are located. Thence along a line with an azimuth of three hundred and fifty-nine degrees, fifty-nine minutes and ten seconds (359° 59' 10"), for a distance of six thousand seven hundred and fourteen metres and eight hundred and sixty-eight millimetres (6,714.868 m), to station 1639, where a monument and terminus post #368 are located. Thence along a line with an azimuth of ninety degrees (90° 00' 00"), for a distance of six thousand seven hundred and eight metres and sixty-five centimetres (6,708.65 m), to station 1535, where a monument and terminus post #412 are located. Thence along a line with an azimuth of one hundred and eighty degrees (180° 00' 00") for a distance of six thousand seven hundred and thirteen metres and seven hundred and eleven millimetres (6,713.711 m), to the point of commencement.

Note that the lakes whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
78° 14.5'	53° 36.1'
78° 09.5'	53° 32.9'
78° 14.6'	53° 32.8'
78° 14.3'	53° 33.4'

are included in this lot, whereas the lakes whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
78° 09.5'	53° 33.8'
78° 09.4'	53° 32.5'

are excluded.

This lot has an area of forty-five and one-tenth square kilometres (45.1 km²).

LA CHESNAY BLOCK (Category III)

Bounded on the south by lots 3 and 5 (Category IA); on the southwest by lot 3 (Category IA); on the west by the said lot 3 and Category II lands; and on the north and east by Category II lands.

THIS BLOCK MAY BE MORE SPECIFICALLY DESCRIBED AS FOLLOWS:

Commencing at station 1691, located close to elevation 108, which extends along the south shore of the La Grande River, this station being represented by terminus post #561, whose UTM co-ordinates are:

North 5,955,998.695
East 662,692.857

From the said point of commencement, along a line with an azimuth of two hundred and seventy degrees, one minute (270° 01' 00"), for a distance of six hundred metres (600.00 m), to station 1693, where terminus post #562 is located. Thence along a line with an azimuth of one hundred and eighty degrees (180° 00' 00"), for a distance of nine hundred and fifty metres (950.00 m), to station 1699, where a monument and terminus post #564 are located. Thence along a line with an azimuth of two hundred and seventy degrees, one minute (270° 01' 00"), for a distance of three thousand and fifty metres (3,050.00 m), to station 1708, where a monument and terminus post #567A are located. Thence

along a line with an azimuth of three hundred and fifteen degrees, one minute, twenty-five seconds (315° 01' 25"), for a distance of one thousand four hundred and twenty-two metres and thirty-one centimetres (1,422.31 m), to station 1718, where terminus post #570 is located. Thence due north (0° 00' 00") along a line for a distance of three thousand four hundred and ninety-three metres and four hundred millimetres (3,493.400 m), to station 1660, where a monument and terminus post #550 are located. Thence along a line with an azimuth of ninety degrees (90° 00' 00"), for a distance of four thousand six hundred and fifty metres (4,650.0 m), to station 1675, where a monument and terminus post #556 are located. Thence along a line with an azimuth of one hundred and eighty degrees, one minute (180° 01' 00"), for a distance of three thousand five hundred and fifty metres (3,550.0 m), to post #561, the point of commencement.

Note that the lake whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
78° 36.4'	53° 44.4'

is excluded from this block of Category III lands.

This block has an area of nineteen and nine-tenths square kilometres (19.9 km²), including the bed of the La Grande River.

The technical description accompanies sheets 1 to 4 of the two maps drawn up by the undersigned and dated June 20, 1979. These 1:50,000 and 1:20 000 scale maps are deposited in the archives of the Ministère de l'Énergie et des Ressources of Québec, under "Divers 150-4a (-1 to -4)".

Done and prepared at Sainte-Agathe-des-Monts, this eight day of the month of April, one thousand nine hundred and eighty-two (April 8, 1982)

JACQUES POULIN,
land surveyor

Note: Where the French and English texts differ, the French text prevails.

1815

Gouvernement du Québec

O.C. 1383-97, 22 October 1997

An Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories
(R.S.Q., c. R-13.1)

**Transfer of Category 1B lands and Special Category 1B lands to the Eastmain Landholding Corporation
— Amendment**

Amendment to Order in Council 149-95 dated 1 February 1995 concerning the transfer, by final deed, to the Eastmain Landholding Corporation, of the ownership by letters patent of Category 1B lands and Special Category 1B lands, under section 22 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories

WHEREAS under section 19 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. R-13.1), the Government shall, as soon as possible, by letters patent, and upon such conditions as it may determine in accordance with that Act, allocate and transfer the ownership of Category 1B lands of a total area of two thousand two hundred and forty-four and five-tenths (2 244.5) square kilometres to the Cree landholding corporations incorporated pursuant to section 2 of that Act;

WHEREAS under section 17 of that Act, Category 1B lands include Special Category 1B lands;

WHEREAS under the terms of Order in Council 149-95 dated 1 February 1995, the gouvernement du Québec transferred to the Eastmain Landholding Corporation the ownership by letters patent of Category 1B lands and Special Category 1B lands, under section 22 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories;

WHEREAS a technical territorial description was attached to that Order in Council;

WHEREAS that technical territorial description required minor technical amendments and it is expedient to replace it;

WHEREAS the Minister of Natural Resources is responsible for the administration of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister for Mines, Lands and Forests, the Minister of State for Natural Resources and the Minister of Natural Resources:

THAT this Order in Council amend Order in Council 149-95 dated 1 February 1995 so as to substitute the technical description attached to this Order in Council for the technical territorial description attached to Order in Council 149-95, the original of which is filed in the records of the Service de l'arpentage of the ministère des Ressources naturelles, under the number "Divers 12/363".

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

**TERRITORIAL DESCRIPTION
LOTS 1 AND 2
EASTMAIN
EASTMAIN RIVER BASIN
(JAMES BAY)**

Lot 1 (Category 1A)

A territory situated south of the Eastmain River and comprising all the land delimited by the following geometric segments, geographical features and other boundaries: "Commencing at the point of intersection of parallel 52° 11' 50" north and a line two hundred feet (200.0 ft or 60.96 m) from the high-water mark of James Bay; thence generally northwest, north and northeast following a line parallel to the high-water mark of James Bay and the Eastmain River and two hundred feet (200.0 ft or 60.96 m) away from the mark toward the interland to a point situated one mile southwest of the centre of the Eastmain community; thence north for a distance of two hundred feet (200.0 ft or 60.96 m) to the point of intersection of the high-water mark of the Eastmain River; thence in a direction generally east following the high-water mark of the Eastmain River for a distance of two miles (2.0 mi or 3,218.69 m); thence south for a distance of two hundred feet (200.0 ft or 60.96 m); thence in a direction generally east, following a line parallel to the high-water mark of the Eastmain River and two hundred feet (200.0 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland to the point of intersection of meridian 77° 56' 30" west; thence south for a distance of seven thousand six hundred and fourteen feet and sixty-five hundredths of a foot (7,614.65 ft or 2,320.95 m) to the point of intersection of parallel 52° 11' 50" north; thence generally west, along said parallel, for a distance of one hundred and thirty-two thousand and seventy-four feet and forty-six hundredths of a foot (132,074.46 ft or 40,256.29 m) to the point of commencement."

Note that four (4) relatively large bodies of water situated on either side of parallel 52° 11' 50" north, but mostly within lot 1 (category 1A), have been included in said lot, with the exception of one (1) lake, whose geocentric co-ordinates are longitude 78° 13' 17" west and latitude 52° 11' 47" north, which has been excluded from lot 1 and included in lot 2 (category 1B).

Lot 1 (category 1A) covers an area of fifty-nine square miles and seven tenths of a square mile (59.7 mi² or 154.6 km²) and is shown on a map at 1:50 000 scale drawn up by the firm of Brosseau, DeBlois, Descarreaux et Corriveau, Land Surveyors, dated December 9, 1977 and deposited in the archives of the Service de l'Arpentage of the Ministère des Terres et Forêts, under number "Divers 150-2a".

Lot 2 (Category 1B)

A territory situated south of the Eastmain River and comprising all the land delimited by the following geometric segments, geographical features and other boundaries: "Commencing at the point of intersection of parallel 52° 09' 20" north and a line parallel to the high-water mark of James Bay and two hundred feet (200.0 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland, generally north along said line parallel to the high-water mark of James Bay to the point of intersection of parallel 52° 11' 50" north; thence generally east along said parallel for a distance of one hundred and thirty-two thousand and seventy-four feet and forty-six hundredths of a foot (132,074.46 ft or 40,256.29 m) to the point of intersection of meridian 77° 56' 30" west; thence south for a distance of thirty-nine thousand five hundred and forty-four feet and five hundredths of a foot (39,544.05 ft or 12,053.03 m) to parallel 52° 05' 20" north; thence west for a distance of fifty-one thousand three hundred feet (51,300.0 ft or 15,636.24 m) to meridian 78° 10' 11.23" west; thence north for a distance of twenty-nine thousand two hundred and eleven feet and three tenths of a foot (29,211.3 ft or 8,903.6 m) to parallel 52° 10' 07.95" north; thence in a direction generally west for a distance of seventy-four thousand one hundred and thirty feet and thirty-six hundredths of a foot (74,130.36 ft or 22,594.93 m) to meridian 78° 30' 00" west; thence south for a distance of four thousand eight hundred and sixty-two feet and seventy-one hundredths of a foot (4,862.72 ft or 1,482.15 m) to parallel 52° 09' 20" north; thence in a direction generally west along said parallel for a distance of eleven thousand two hundred and ninety-three feet and eighty-three hundredths of a foot (11,293.83 ft or 3,442.36 m) to the point of commencement."

Note that nine (9) relatively large bodies of water situated on either side of meridian 78° 10' 11" west and parallel 52° 10' 08" north, but mostly within lot 2 (category 1B), have been included in lot 2. A body of water located on parallel 52° 05' 20" north (co-ordinates 52° 05' 16" north and 78° 09' 46" west) has been excluded from lot 2, subject however to the reserve of two hundred feet (200.0 ft or 60.96 m). Four (4) bodies of water situated on either side of parallel 52° 11' 50" north, but mostly within lot 1 (category 1A), have been excluded from lot 2 (category 1B), with the exception of one (1) lake (co-ordinates 52° 11' 47" north and 78° 11' 57" west) which is included in lot 2 (category 1B).

Lot 2 (category 1B) covers an area of one hundred and five square miles and one tenth of a square mile (105.1 mi² or 272.2 km²) and is shown on a map at 1:50,000 scale drawn up by the firm of Brosseau, DeBlois, Descarreaux et Corriveau, Land Surveyors, dated December 9, 1977 and deposited in the archives of the Service de l'Arpentage of the Ministère des Terres et Forêts under number "Divers 150-2a".

Distances mentioned in this description are in Imperial feet, with equivalents in the International System of Units, and directions are astronomical.

Prepared at Amos, December 9, 1977, under No BDDC-9-3546.

BROSSEAU, DEBLOIS, DESCARREAUX
& CORRIVEAU,
land surveyors

Per: LS-PHILIPPE DE BLOIS,
land surveyor

Land description revised December 3, 1979.

ROBERT BUSSIÈRES, QLS
Quebec Department of Energy and Resources

Note: Where the French and English texts differ, the French text prevails.

TERRITORIAL DESCRIPTION
LOT 3
EASTMAIN
EASTMAIN RIVER BASIN
JAMES BAY

Technical description of a block of category 1B special lands situated on the north shore and at the mouth of the Eastmain River, known and designated as lot THREE (3) of the Eastmain community, Eastmain River basin.

Commencing at a point situated on the meridian 78° 22' 59.45" west, twenty-nine metres and eighty-six centimetres (29.86 m) south of marker No 165 and sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m) north of the high-water mark of the Eastmain River; thence in a direction of 1° 10' 03", for a distance of four thousand one hundred metres (4,100 m) to marker No 174; thence in a direction of 309° 54' 06", for a distance of seven thousand one hundred metres (7,100 m); thence, in a direction of 270° 00' 00", for a distance of three thousand five hundred and ninety-five metres and thirty-nine centimetres (3,595.39 m) to an unmarked point situated sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m) from the high-water mark of James Bay; thence, in a direction generally south and east, following a line parallel to the high-water mark of James Bay and the Eastmain River and sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m) away from the mark to meridian 78° 22' 59.45" west, the point of intersection of these two lines being the point of commencement.

This lot of land covers an area of sixty-four square kilometres and ninety hectares (64.9 km²).

Note that the two small lakes crossed, situated between markers 166 and 167 and markers 177 and 178 respectively, are included in category 1B special lands.

Prepared at Trois-Rivières by the undersigned, this nineteenth day of October, nineteen hundred and seventy-nine, under number 40793, and revised on the fifth day of January, nineteen hundred and eighty-one.

Prepared by: PAUL MICHAUD,
land surveyor

Certified true copy

PAUL MICHAUD, QLS

Note: Where the French and English texts differ, the French text prevails.

1816

Gouvernement du Québec

O.C. 1384-97, 22 October 1997

An Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories
(R.S.Q., c. R-13.1)

Transfer of Category 1B lands to Mistassini Landholding Corporation — Amendment

Amendment to Order in Council 151-95 dated 1 February 1995 concerning the transfer, by final deed, to the Mistassini Landholding Corporation, of the ownership by letters patent of Category 1B lands, under section 22 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories

WHEREAS under section 19 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. R-13.1), the Government shall, as soon as possible, by letters patent, and upon such conditions as it may determine in accordance with that Act, allocate and transfer the ownership of Category 1B lands of a total area of two thousand two hundred and forty-four and five-tenths (2 244.5) square kilometres to the Cree landholding corporations incorporated pursuant to section 2 of that Act;

WHEREAS under the terms of Order in Council 151-95 dated 1 February 1995, the gouvernement du Québec transferred to the Mistassini Landholding Corporation the ownership by letters patent of Category 1B lands, under section 22 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories;

WHEREAS a technical territorial description was attached to that Order in Council;

WHEREAS that technical territorial description required minor technical amendments and it is expedient to replace it;

WHEREAS the Minister of Natural Resources is responsible for the administration of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister for Mines, Lands and Forests, the Minister of State for Natural Resources and the Minister of Natural Resources:

THAT this Order in Council amend Order in Council 151-95 dated 1 February 1995 so as to substitute the technical description attached to this Order in Council for the technical territorial description attached to Order in Council 151-95, the original of which is filed in the records of the Service de l'arpentage of the ministère des Ressources naturelles, under the number "Divers 12/372".

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

CANADA — PROVINCE OF QUEBEC
MISTASSINI (ABITIBI EAST)

RUPERT RIVER BASIN

TERRITORIAL DESCRIPTION

Of lots 1, Category 1B; 2, Category 1A; 3, Category 1A; 4, Category 1A and 5, Category 1B.

Lot 1 (Category 1B)

Lot 1 (1B) — A territory situated to the south of Lake Mistassini, between the Baie du Poste and Penicouane Bay, including part of O'Sullivan, Plamondon, La Vallière and Duquet Townships, and comprising all the land delimited by the following geometric segments, topographical features and other boundaries: "Commencing at post #50, to the south of a cove, on a line parallel to the high-water mark of the Baie du Poste and two hundred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland and approximately fourteen thousand eight hundred feet (14,800 ft or 4,511.04 m) west of the east boundary of O'Sullivan Township; thence on an azimuth of one hundred and eighty degrees and thirty-six minutes (180° 36') for a distance of sixteen thousand eight hundred and seventy-eight feet and fifty-two hundredths of a foot (16,878.52 ft or 5,144.57 m) to post #57; thence due west for a distance of twenty-nine thousand eight hundred and forty-nine feet and thirty-one hundredths of a foot (29,849.31 ft or 9,098.07 m) to post #68; thence on an azimuth of two hundred and ninety-one degrees (291° 00') for a distance of forty-three thousand and sixty-four feet and eighteen hundredths of a foot (43,064.18 ft or 13,125.96 m) to station 237; thence on an azimuth of two hundred and ninety-one degrees and twenty-six minutes (291° 26') for a distance of two hundred and sixty-six feet and ninety-six hundredths of a foot (266.96 ft or 81.37 m) to station 238; thence on an azimuth of two hundred and ninety-one feet and twenty-three minutes (291° 23') for a distance of seventeen thousand one hundred and sixty-eight feet and four-hundredths of a foot (17,168.04 ft or 5,232.82 m) to a

point located fifty-seven feet and ninety-three hundredths of a foot (57.93 ft or 17.66 m), on an azimuth of 291° 23', from post #91, namely to the point of intersection of a line parallel to the high-water mark of Penicouane Bay and two hundred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland; thence in a direction generally northeast and southeast, following said line parallel to the high-water mark of Penicouane Bay and Lake Mistassini to the intersection of the Pipounichouane River, to poste #119; thence on an azimuth of one hundred and sixty-seven degrees and twenty-two minutes (167° 22') for a distance of fifteen thousand and twenty-seven feet and fifty-three hundredths of a foot (15,027.53 ft or 4,580.39 m) to post #113, namely to a point situated on a line parallel to the high-water mark of the Baie du Poste and two hundred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland, near a cove at the northwestern extremity of the Baie du Poste; thence in a direction generally south and east, following said line parallel to the high-water mark, to the point of commencement."

Note that the lakes whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
73° 51' 34"	50° 14' 31"
73° 53' 23"	50° 12' 43"
73° 56' 11"	50° 12' 43"
74° 01' 19"	50° 13' 35"
74° 02' 45"	50° 13' 43"
74° 05' 00"	50° 14' 17"

are included within the boundaries of this lot whereas the lakes whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
73° 55' 18"	50° 12' 35"
73° 59' 45"	50° 12' 45"
74° 04' 15"	50° 13' 45"
74° 07' 52"	50° 14' 39"

are excluded from said lot 1 (1B), subject however to the reserve of two hundred feet (200 ft or 60.96 m).

Lot 1 (1B) covers an area of one hundred and seventy-three square miles and fourteen hundredths of a square mile (173.14 mi² or 448.43 km²) and is shown on a map at 1:50,000 scale drawn up by Samson & Monaghan, Land Surveyors, dated December 15, 1977 and deposited in the archives of the Service de l'Arpentage of the Ministère des Terres et Forêts of the Province of Quebec.

Lot 2 (Category 1A)

A territory, forming a peninsula of Lake Mistassini between Abatagouche Bay and the Baie du Poste, including part of Duquet Township and comprising all the land delimited by the following geometric segments, topographical features and other boundaries: "Commencing at post #113, situated on a line parallel to the high-water mark of the Baie du Poste and two hundred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland, at the northwestern extremity of the Baie du Poste; thence on an azimuth of three hundred and forty-seven degrees and twenty-two minutes ($347^{\circ} 22'$) for a distance of fifteen thousand and twenty-seven feet and fifty-three hundredths of a foot (15,027.53 ft or 4,580.39 m) to post #119 situated on a line parallel to the high-water mark of Lake Mistassini and two hundred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland; thence in a direction generally north, south and northwest following said line parallel to the high-water mark of Lake Mistassini, Abatagouche Bay and the Baie du Poste, to the point of commencement."

Lot 2 (Category 1A) covers an area of forty-six square miles (46.0 m² or 119.14 km²) and is shown on a map at 1:50,000 scale drawn up by Samson & Monaghan, Land Surveyors dated December 15, 1977 and deposited in the archives of the Service de l'Arpentage of the Ministère des Terres et Forêts of the Province of Quebec.

Lot 3 (Category 1A)

Lot 3 (1A) — A territory, situated south of Lake Mistassini between Abatagouche Bay and the Baie du Poste, including part of Duquet Township and comprising all the land delimited by the following geometric segments, topographical features and other boundaries: "Commencing at a point situated eighty-two feet and two-tenths of a foot (82.20 ft or 25.05 m) in a direction generally south of post #192, located on the south shore of Abatagouche Bay, marking the intersection of the east boundary of Duquet Township and a line parallel to the high-water mark of Abatagouche Bay and two hundred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland; thence in a direction due south, following said east boundary of Duquet Township, for a distance of eight thousand four hundred and five feet and fifty-five hundredths of a foot (8,405.55 ft or 2,562.01 m) to a point situated thirty-five feet and eighty-one hundredths of a foot (35.81 ft or 10.91 m) in a direction generally north of post #195, namely to the point of intersection of a line parallel to the high-water mark of the Baie du Poste and two hundred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland; thence in a direction generally west, north and northwest, following said line parallel to the high-water mark and two hun-

dred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland, to a point located one mile (1 mi or 1.609 km) southeast of the centre of the Mistassini community; thence southwest for a distance of two hundred feet (200 ft or 60.96 m) to the high-water mark of the Baie du Poste; thence in a direction generally northwest, north and northeast, following said high-water mark, for a distance of two miles (2 mi or 3.219 km); thence southeast for a distance of two hundred feet (200 ft or 60.96 m); thence in a direction generally northeast, north, east and south, following a line parallel to the high-water mark of Abatagouche Bay and two hundred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland, to the point of commencement."

Note that lot* of block "C" of Duquet Township is excluded from lot 3 (Category 1A).

* The remainder of block C of Duquet Township was cancelled on Nov 27, 1979.

Lot 3 (Category 1A) covers an area of ten square miles and fivetenths of a square mile (10.5 mi² or 27.2 km²) and is shown on a 1:50,000 scale map drawn up by Samson & Monaghan, Land Surveyors, dated December 15, 1977 and deposited in the archives of the Service de l'Arpentage of the Ministère de Terres et Forêts of the Province of Quebec.

Lot 4 (Category 1A)

Lot 4 (1A) — A territory, situated east of Lake Mistassini, including part of Duquet, McOuat, Guyon, Péré, Dorval, Saint-Simon and Vachon Townships and comprising all land delimited by the following geometric segments, topographical features and other boundaries: "Commencing at a point (station 387) marking the intersection of the western extension of the south boundary of McOuat Township and a line parallel to the high-water mark of Abatagouche Bay and two hundred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland, said point (station 387) being situated four thousand five hundred and seventy-eight feet and fifty-nine hundredths of a foot (4,578.59 ft or 1,395.55 m) west of the post planted by J M Roy, QLS, in 1948; thence in a direction generally north, following said line parallel to the high-water mark, to a point (post #92) marking the intersection of said line parallel to the high-water mark and a line running from station 387, the above-mentioned point of commencement, on an azimuth of $27^{\circ} 00' 00''$, for a distance of three thousand six hundred and seventy-nine feet and seventy-eight hundredths of a foot (3,679.78 ft or 1,121.60 m); thence, due north $27^{\circ} 00' 00''$ east, for a distance of twenty thousand three hundred and twenty-one feet and eighty-three hundredths of a foot (20,321.83 ft or 6,194.09 m) to

post #100; thence on an azimuth of 65° 00' 00" for a distance of nineteen thousand nine hundred and fifty-two feet and forty-three hundredths of a foot (19,952.43 ft or 6,081.50 m) to post #107, namely to the point of intersection of a line parallel to the northwest right of way of the Chibougamau-Lake Albanel road and five hundred feet (500 ft or 152.4 m) away from the right of way toward the hinterland; thence in a direction generally northeast, following said line parallel to the right of way, for a distance of one hundred thousand five hundred and twenty-five feet and eighty-five hundredths of a foot (100,525.85 ft or 30,640.28 m) to post #127A marking the intersection of said line parallel to the right of way and the boundary between lots 4 (1A) and 5 (1B) and situated twenty-four thousand feet (24,000 ft or 7,315.2 m) from the northeast boundary of lot 5 (1B); thence in the direction of the boundary line between lots 4 (1A) and 5 (1B) on an azimuth of 293° 00' 00" for a distance of thirty-three thousand one hundred and forty-eight feet and fifty-seven hundredths of a foot (33,148.57 ft or 10,103.68 m) to post #42; thence along the boundary line separating lots 4 (1A) and 5 (1B) on an azimuth of 23° 00' 00" for a distance of seventeen thousand five hundred and eighty-eight feet and ninety-one hundredths of a foot (17,588.91 ft or 5,361.10 m) to post #49, namely to the point of intersection of a line parallel to the high-water mark of a bay of Lake Albanel and two hundred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland; thence in a direction generally southwest and northeast following said line parallel to the high-water mark and two hundred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland to the point of intersection of said line parallel to the high-water mark and the northeast boundary line of lot 4 (1A); this point of intersection is located thirty feet and six hundredths of a foot (30.06 ft or 9.16 m) on an azimuth of 294° 30' 00" from post #16 described below; said northeast boundary of lot 4 (1A) with an azimuth of 294° 30' 00", originates at a point, namely post #16, situated at a distance of twenty-one thousand three hundred and twenty-four feet and sixty-four hundredths of a foot (21,324.64 ft or 6,499.75 m) on an azimuth of 114° 30' 00" from post #24, itself situated at a distance of one thousand six hundred and fifty-eight feet and fourteen hundredths of a foot (1,658.14 ft or 505.40 m) on an azimuth of 71° 33' 39" from geodesic point 77KA0001; thence following the northeast boundary of lot 4 (1A) on an azimuth of 294° 30' 00" for a distance of twenty-one thousand three hundred and sixty-eight feet and one hundredths of a foot (21,368.01 ft or 6,512.98 m) to the point of intersection of a line parallel to the high-water mark of a bay of Lake Mistassini and two hundred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland; thence in a direction generally south, southwest and north around said bay and following said line parallel to the high-water mark to the

point of intersection of the northwest extension of the line previously described on the east shore of Georges-Côté peninsula; said point of intersection is situated on the northeast boundary line of lot 4 (1A) at a distance of thirty-eight feet and two hundredths of a foot (38.02 ft or 11.59 m) on an azimuth of 294° 30' 00" from post #25; said post #25 is situated at a distance of five thousand and eighty-five feet and forty-four hundredths of a foot (5,085.44 ft or 1,550.04 m) on an azimuth of 294° 30' 00" from post #24 previously described; thence, from said point of intersection, following the northeast boundary of lot 4 (1A), crossing the Georges-Côté peninsula for a distance of ten thousand three hundred and fifty-three feet and sixty-two hundredths of a foot (10,353.62 ft or 3,155.78 m) to post #29, namely to the point of intersection of a line parallel to the high-water mark of Lake Mistassini and two hundred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland; thence in a direction generally southwest and south following said line parallel to the high-water mark to the point of commencement (station 387)."

Note that the lakes whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
73° 43' 42"	50° 23' 53"
73° 39' 47"	50° 25' 53"
73° 32' 37"	50° 46' 05"
73° 34' 00"	50° 46' 35"
73° 37' 29"	50° 47' 39"

are included within the boundaries of lot 4 (1A) whereas the lakes whose approximate geocentric co-ordinates are:

West	North
73° 44' 50"	50° 22' 38"
73° 43' 11"	50° 24' 33"

are excluded from said lot 4 (1A), subject however to the reserve of two hundred feet (200 ft or 60.96 m).

Lot 4 (1A) covers an area of two hundred and seventy-three square miles and thirty-six hundredths of a square mile (273.36 mi² or 708.00 km²) and is shown on a map at 1:50,000 scale drawn up by Samson & Monaghan, Land Surveyors, and dated December 15, 1977.

Lot 5 (Category 1B)

Lot 5 (1B) — A territory situated in Saint-Simon Township and comprising all the land delimited by the following geometric segments, topographical features

and other boundaries: "Commencing at the point of intersection of the eastern boundary of Saint-Simon Township and a line parallel to the northwest right of way of the Chibougamau-Lake Albanel road and five hundred feet (500.0 ft or 152.4 m) away from the latter toward the hinterland, said point of intersection being post #1; thence in a direction generally southwest, following said line parallel to the right of way, for a distance of twenty-four thousand nine hundred and twenty-five feet and sixty-two hundredths of a foot (24,925.62 ft or 7,597.33 m) to post #127A, namely the point of intersection of said line parallel to the right of way and the extension of the boundary between lots 4 (1A) and 5 (1B); this boundary line is situated between lots 4 (1A) and 5 (1B) at a distance of twenty-four thousand feet (24,000 ft or 7,315.2 m) from the northeast boundary of lot 5 (1B); thence (post #127A) following the boundary between lots 4 (1A) and 5 (1B) on an azimuth of 293° 00' 00" for a distance of thirty-three thousand one hundred and forty-eight feet and fifty-seven hundredths of a foot (33,148.57 ft or 10,103.68 m); thence (post #42) following the boundary of lots 4 (1A) and 5 (1B) on an azimuth of 23° 00' 00" for a distance of seventeen thousand five hundred and eighty-eight feet and ninety-one hundredths of a foot (17,588.91 ft or 5,361.10 m) to post #49 marking the point of intersection of a line parallel to the high-water mark of a bay in Lake Albanel and two hundred feet (200.0 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland; thence in a direction generally east and north, following said line parallel to the high-water mark, to the point of intersection of the northeast boundary of lot 5 (1B) originating at the point of commencement of said lot and extending on an azimuth of 293° 00' 00"; thence (post # 15) on an azimuth of 113° 00' 00" for a distance of twenty thousand nine hundred and seventy-three feet and twenty-one hundredths of a foot (20,973.21 ft or 6,392.63 m) to post #7 marking the point of intersection of a line parallel to the high-water mark of Lake Paul Denis and two hundred feet (200.0 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland; thence in a direction generally south and northeast following said line parallel to the high-water mark to post #6 marking the point of intersection of the northeast boundary of lot 5 (1B) and described above; thence on an azimuth of 113° 00' 00" for a distance of twelve thousand one hundred and forty-three feet and fifty-three hundredths of a foot (12,143.53 ft or 3,701.35 m) to the point of commencement."

Lot 5 (1B) covers an area of thirty square miles (30 mi² or 77.7 km²) and is shown on a 1:50,000 scale map drawn up by Samson & Monaghan, Land Surveyors, and dated December 15, 1977.

NB: To determine whether the bodies of water crossed by the line parallel to the right of way the Chibougamau-

Lake Albanel road and situated five hundred feet (500 ft) northwest of the right of way are included in or excluded from lots 4 and 5 described above, see map drawn at 1:20,000 scale by the undersigned and deposited in the archives of the Service de l'Arpentage under number "Divers 150-18a".

FILE 56418/60A

Quebec City, December 15, 1977

Prepared by: SAMSON, MONAGHAN,
land surveyors

MICHEL SAMSON

BRIAN MONAGHAN

Note: Where the French and English texts differ, the French text prevails.

1817

Gouvernement du Québec

O.C. 1385-97, 22 October 1997

An Act respecting land regime in the James Bay and new Québec territories
(R.S.Q., c. R-13.1)

Transfer to the Government of Canada of the administration management and control of Category 1A lands — Cree Nation of Chisasibi — Amendment

Amendment to Order in Council 140-95 dated 1 February 1995 concerning the transfer to the Government of Canada, by final deed, of the administration, management and control of Category 1A lands for the exclusive use and benefit of the Cree Nation of Chisasibi, under section 22 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories

WHEREAS under section 18 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. R-13.1), the Government shall, as soon as possible by order in council, and upon such conditions as it may determine in accordance with that Act, allocate and transfer the administration, management and control of the Category 1A lands of a total area of three thousand two hundred and ninety-nine and six-tenths (3 299.6) square kilometres to the Government of Canada for the exclusive use and benefit of the local governments;

WHEREAS under the terms of Order in Council 140-95 dated 1 February 1995, the gouvernement du Québec transferred the administration, management and control of Category 1A lands for the exclusive use and benefit of the Cree Nation of Chisasibi, under section 22 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories;

WHEREAS a technical territorial description was attached to that Order in Council;

WHEREAS that technical territorial description required minor technical amendments and it is expedient to replace it;

WHEREAS the Minister of Natural Resources is responsible for the administration of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories;

WHEREAS the amendments proposed by this Order in Council also constitute an intergovernmental agreement within the meaning of section 3.7 of the Act respecting the Ministère du Conseil exécutif (R.S.Q., c. M-30) and under section 3.8 of that Act, Canadian intergovernmental agreements must, to be valid, be approved by the Government and be signed by the Minister for Canadian Intergovernmental Affairs;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister for Mines, Lands and Forests, the Minister of State for Natural Resources, the Minister of Natural Resources and the Minister for Canadian Intergovernmental Affairs:

THAT this Order in Council amend Order in Council 140-95 dated 1 February 1995 so as to substitute the technical description attached to this Order in Council for the technical territorial description attached to Order in Council 140-95, the original of which is filed in the records of the Service de l'arpentage of the ministère des Ressources naturelles, under the number "Divers 12/457";

THAT three copies of this Order in Council be forwarded to the Government of Canada to amend the transfer instrument, by final deed, of the administration, management and control of Category 1A lands for the exclusive use and benefit of the Cree Nation of Chisasibi, made by Order in Council 140-95 dated 1 February 1995;

THAT these amendments become effective only on the date of their acceptance by Her Majesty in right of Canada.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

TECHNICAL DESCRIPTION

Lots 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 and La Chesnay block
La Grande River Basin
Locality of Chisasibi (Abitibi-East)
Municipality of James Bay

File No 56404/60A
Fort George Project

Lot 1 (Special Category IB)

Bounded on the northeast and southeast by Category II lands; on the north and west by a line parallel to the high-water mark of James Bay and sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m, or 200 feet) away from the said mark, toward the hinterland; on the south and southwest by a line parallel to the high-water mark of the La Grande River, and sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m, or 200 feet) away from the said mark, toward the hinterland.

THIS LOT MAY BE MORE SPECIFICALLY DESCRIBED AS FOLLOWS:

Commencing at a point located at a distance of sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m), on an azimuth of fifty-seven degrees, forty-seven minutes (57° 47' 00") from station 1730, which is located on the high-water mark of the La Grande River and whose UTM co-ordinates are:

North 5 960 815.718
East 641 015.171

From the said point of commencement, along a line with an azimuth of fifty-seven degrees, forty-seven minutes (57° 47' 00"), for a distance of eight hundred and forty-seven metres and three hundred and sixty-eight millimetres (847.368 m), to station 1734, where terminus post #601 is located. Thence along a line with an azimuth of fifty-seven degrees, forty-seven minutes and thirty-four seconds (57° 47' 34"), for a distance of six hundred and twenty metres and one hundred and fifteen millimetres (620.115 m), to station 1736, where a monument and terminus post #602 are located. Thence along a line with an azimuth of three hundred and twenty-seven degrees, forty-seven minutes and fifty-seven seconds (327° 47' 57"), for a distance of two thousand eight hundred and forty-nine metres and seven hundred and ninety-six millimetres (2,849.796 m), to station 1747. Thence along a line with an azimuth of three hundred and twenty-seven degrees, forty-six minutes and fifty seconds (327° 46' 50"), for a distance of eleven thousand three hundred and twenty-eight metres and eight hundred and eighteen millimetres (11,328.818 m), to a

point located at a distance of sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m) from the high-water mark, toward the hinterland, and at a distance of sixty-three metres and eleven centimetres (63.11 m), on an azimuth of three hundred and twenty-seven degrees, forty-six minutes and fifty seconds ($327^{\circ} 46' 50''$), from station 1789, where terminus post #619A is located. Thence in a general direction west and then south, along a line parallel to the high-water mark of James Bay, toward the hinterland, to the mouth of the La Grande River. Thence in a general direction east and then southeast, along a line parallel to the high-water mark of the La Grande River, at a distance of sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m) from the said high-water mark, toward the hinterland, to the point of commencement.

Note that the lakes whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
78° 51.8'	53° 48.5'
78° 51.6'	53° 48.3'

are excluded from this Special Category IB lot.

This lot has an area of sixty-two and four-tenths square kilometres (62.4 km²).

Lot 2 (Category IA)

This lot is an island located at the mouth of the La Grande River, known as Fort George Island; its geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
79° 00.0'	53° 49.5'

This lot has an area of seven and eight-tenths square kilometres (7.8 km²).

Lot 3 (Category IA)

Bounded on the northeast and the north partly by the La Grande River, partly by a line parallel to and at a distance of sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m, or 200 feet) from the said River, toward the hinterland, and partly by the La Chesnay block (Category III); on the east and northeast by the said La Chesnay block; also on the east and northeast by a road of forty-five metres and seventy-two centimetres (45.72 m) in width, leading from the Fort George/Radisson Road to the La Chesnay block; on the southwest, south and west by a corridor measuring one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m,

or 500 feet), separating the lot described from the north right of way of the Fort George/Radisson road; and also on the northwest by block D (Category III).

THIS LOT MAY BE MORE SPECIFICALLY DESCRIBED AS FOLLOWS:

Commencing at the intersection of the south boundary of block "D" (Category III) and the high-water mark of the La Grande River, in a general direction southeast along the high-water mark of the La Grande River, for a distance of three thousand two hundred and twenty metres (3,220.0 m, or 2 miles). Thence southwest, at right angles to the high-water mark of the La Grande River, for a distance of sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m, or 200 feet) towards the hinterland. Thence along a line parallel to the high-water mark of the La Grande River, in a general direction southeast and east, and at a distance from the said mark of sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m), toward the hinterland, to the west boundary of the La Chesnay block, located forty-nine metres and five hundred and eighty-two millimetres (49.582 m) south of station 1722, represented by terminus post #572. Thence along a line with an azimuth of one hundred and eighty degrees ($180^{\circ} 00' 00''$), for a distance of seven hundred and twenty-eight metres and two hundred and eight millimetres (728.208 m), to station 1718, where terminus post #570 is located, at a distance of seven hundred and seventy-seven metres and seven hundred and ninety millimetres (777.790 m) south of station 1722. Thence along a line with an azimuth of one hundred and thirty-five degrees, one minute and twenty-five second ($135^{\circ} 01' 25''$), for a distance of one thousand four hundred and twenty-two metres and thirty-one centimetres (1,422.31 m), to station 1708, where a monument and terminus post #567A are located. Thence along a line with an azimuth of ninety degrees, one minute ($90^{\circ} 01' 00''$), for an approximate distance of one thousand four hundred metres (1,400.0 m), to a point located in the west right of way of the road, forty-five metres and seventy-two centimetres (45.72 m) in width, leading from the Fort George/Radisson road to the La Chesnay block, and separating lot 3 from lot 5. Thence in a general direction south and southeast, following the said west right of way, to a point located at a distance of one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet) northeast of the northeast right of way of the Fort George/Radisson road, or one hundred and seventy-five metres and twenty-six centimetres (175.26 m, or 575 feet) from the centre line of the Fort George/Radisson road. Thence in a general direction northwest, west and north, following a line parallel to and at a distance of one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet) from the north right of way of the Fort George/Radisson road, or

one hundred and seventy-five metres and twenty-six centimetres (175.26 m, or 575 feet) from the centre line of the Fort George/Radisson road, to its intersection with the south boundary of block "D". Thence east, following the south boundary of block "D", for an approximate distance of two thousand two hundred and eighty metres (2,280.0 m), to the point of commencement, that is the high-water mark of the La Grande River.

Note that the two lakes whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
78° 37.4'	53° 42.9'
78° 36.4'	53° 42.7'

are included in this Category IA lot, whereas the lake whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
75° 45.4'	52° 43.2'

is excluded.

This lot has an area of thirty-one three-tenths square kilometres (31.3 km²) and comprises the locality of Chisasibi.

A power-line corridor, carrying 315 KV and measuring seventy-three metres and one hundred and fifty-two millimetres (73.152 m, or 240 feet) in width, consisting of Category III lands, is excluded from this lot.

Lot 4 (Category IA)

Bounded on the north partly by a band of sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m) in width and which separates this lot from the high-water mark of the La Grande River, partly by block "D" and partly by a corridor of one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet) in width and which separates this lot from the south right of way of the Fort George/Radisson road; on the east by lot 7; on the south by the high-water mark of a small river; and on the southwest and west by a line located sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m) from the high-water mark of James Bay.

THIS LOT CAN BE MORE SPECIFICALLY DESCRIBED AS FOLLOWS:

Commencing at a point located on the south boundary of block "D", the point being at a distance of two hun-

dred and seventy-two metres and ninety-three millimetres (272.093 m), on an azimuth of three hundred and fifty-five degrees, twelve minutes and twenty-eight seconds (355° 12' 28"), from station 685, where terminus post #205 is located. From said point of commencement, in a general direction west and southwest, following a line parallel to the south right of way of the Fort George/Radisson road, at a distance of one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet) from the said right of way, or one hundred and seventy-five metres and twenty-six centimetres (175.26 m, or 575 feet) from the centre line of the said Fort George/Radisson road, for a distance of thirty-five thousand and twenty-six metres and five centimetres (35,026.05 m), to station 1067, where terminus post #520 is located. Thence along a line with an azimuth of one hundred and eighty degrees (180° 00' 00"), for a distance of fourteen thousand eight hundred and thirty-five metres and one hundred and fifty-two millimetres (14,835.152 m), to a point on the high-water mark of a small river, at a distance of seventy-seven metres and seven decimetres (77.7 m) south of station 1487, where a monument and terminus post #500 are located. Thence west, along the high-water mark of the said small river to a point located sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m or 200 feet) from the high-water mark of James Bay. Thence in a general direction west, north and east along a line parallel to the high-water mark of James Bay and of the mouth of the La Grande River, at a distance of sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m, or 200 feet) from the said mark, toward the hinterland, to the west boundary of block "D". Thence, due south along the west boundary of block "D", to the southwest corner of the said block "D". Thence due east, along the south boundary of the said block "D", to the point of commencement.

The lakes whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
78° 45.3'	53° 44.0'
78° 42.3'	53° 43.1'
78° 31.1'	53° 39.7'
78° 31.4'	53° 38.4'
78° 31.1'	53° 38.1'

are included in this lot, whereas the lake whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
78° 30.8'	53° 35.9'

is excluded.

This lot has an area of seven hundred and forty-nine and three-tenths square kilometres (749.3 km²).

Lot 5 (Category IA)

Bounded on the north by the La Chesnay block and by elevation 108, which extends along the south shore of the La Grande River; on the east by lot 6 (Category IB); on the south and southwest by a corridor of one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet), separating this lot from the north and northeast right of way of the Fort George/Radisson road; and on the southwest and west by a road of forty-five metres and seventy-two centimetres (45.72 m) in width, leading from the Fort George/Radisson road to the La Chesnay block and separating lot 5 from lot 3.

THIS LOT CAN BE MORE SPECIFICALLY DESCRIBED AS FOLLOWS:

Commencing at station 393, located on the dividing line of lots 5 and 6, at a distance of one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet) to the north of the north right of way of the Fort George/Radisson road, and whose UTM co-ordinates are:

North 5,949,363.088
East 663,987.836

the station being represented by terminus post #521. From the said point of commencement in a general direction northwest, for an approximate distance of three thousand seven hundred and fifty metres (3,750.0 m) along a line parallel to the northeast right of way of the Fort George/Radisson road at a distance of one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet) from the said right of way, or one hundred and seventy-five metres and twenty-six centimetres (175.26 m, or 575 feet) from the centre line of the Fort George/Radisson road, to its intersection with the east right of way of a road of forty-five metres and seventy-two centimetres (45.72 m) in width, leading from the Fort George/Radisson road to La Chesnay block (Category III) and separating lot 5 from lot 3. Thence in a general direction northwest and north, along a line following the said east right of way, to a point located on the south boundary of the said La Chesnay block. Thence along a line with an azimuth of ninety degrees one minute (90° 01' 00"), dividing lot 5 and La Chesnay block, to station 1699, where a monument and terminus post #564 are located. Thence along a line with an azimuth of zero degree, one minute (0° 01' 00"), being the east boundary of the La Chesnay block, for a distance of nine hundred and fifty metres (950.00 m), to station 1693, represented by terminus post #562. Thence along a line with an azimuth of ninety degrees, one

minute (90° 01' 00"), along the south boundary of the said La Chesnay block, for a distance of six hundred metres (600.00 m), to station 1691, represented by terminus post #561. Thence south along a line to the point of intersection with a line parallel to elevation 108 and at a distance of sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m) from the said elevation. Toward the hinterland, the point not being marked. Thence in a general direction southeast along the said line to a point on the line dividing lots 5 and 6, located close to station 1447, which point is represented by a monument and terminus post #529. Thence along a line with an azimuth of one hundred and eighty degrees (180° 00' 00"), dividing lots 5 and 6, to post #521, the point of commencement.

Note that the lake whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
78° 31.4'	53° 42.2'

is included in this Category IA lot.

This lot, excepting a corridor of seventy-three metres and one hundred and fifty-two millimetres (73.152 m) in width which crosses it (Category III lands), has an area of sixteen and six-tenths square kilometres (16.6 km²).

Lot 6 (Category 1B)

Bounded on the north by a line parallel to elevation 108, which extends along the south shore of the La Grande River; on the east by Category III lands; on the south by a corridor measuring one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet) and which separates this lot from the north right of way of the Fort George/Radisson road; and on the west by lot 5.

THIS LOT MAY BE MORE SPECIFICALLY DESCRIBED AS FOLLOWS:

Commencing at station 393, which is located on the line dividing lots 5 and 6, at a distance of one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet) north of the north right of way of the Fort George/Radisson road and whose UTM co-ordinates are:

North 5,949,363.088
East 663,987.836

this station being represented by terminus post #521. From this point of commencement due north along a line (00° 00' 00") for a distance of approximately six thousand metres (6,000 m), to the point of intersection

with a line parallel to elevation 108 and at a distance of sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m) from the elevation, toward the hinterland, this point being close to station 1447, where a monument and terminus post #529 are located. Thence in a general direction east along the said line to a point on the east boundary of lot 6, the point being located south of station 1423, where a monument and terminus post #432 are located. Thence along a line with an azimuth of one hundred and eighty degrees (180° 00' 00"), for a distance of five thousand five hundred and thirty-six metres and fourteen millimetres (5,536.014 m), to station 665, located on a line parallel to the northwest right of way of the Fort George/Radisson road, at a distance of one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet) north of the said right of way, and where terminus post #424 is located. Thence in a general direction west, along a line parallel to the north right of way of the Fort George/Radisson road and at a distance of one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet) from the said right of way, or one hundred and seventy-five metres and twenty-six centimetres (175.26 m, or 575 feet) from the centre line of the said Fort George/Radisson road, for a distance of twenty-five thousand one hundred and fifty-three metres and five hundred and twenty-two millimetres (25,153.522 m), to the point of commencement.

The lake whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
78° 24.3'	53° 39.9'

is included in this lot, whereas the lake whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
78° 31.1'	53° 42.2'

is excluded.

This lot, with the exception of a corridor of seventy-three metres and one hundred and fifty-two millimetres (73.152 m) in width which crosses it in an east-west direction (Category III lands), has an area of one hundred and fifty and two-tenths square kilometres (150.2 km²).

Lot 7 (Category IB)

Bounded on the north by a corridor of one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet), separating this lot from the south right of way

of the Fort George/Radisson road; on the east partly by Category III lands and partly by lot 8; on the south, partly by lot 8, partly by Category II lands and partly by the north shore of a small river; and on the west by lot 4.

THIS LOT MAY BE MORE SPECIFICALLY DESCRIBED AS FOLLOWS:

Commencing at the point of intersection of the east boundary of lot 7 with a line parallel to the south right of way of the Fort George/Radisson road and at a distance of one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet) to the south of the said right of way, the point being represented by terminus post #423, whose UTM co-ordinates are:

North 5,951,141.483
East 687,606.212

From the said point of commencement along a line with an azimuth of one hundred and eighty degrees (180° 00' 00"), for a distance of eight thousand four hundred and twenty-two metres and four hundred and eighty-nine millimetres (8,422.489 m), to station 1535, where a monument and terminus post #412 are located. Thence along a line with an azimuth of two hundred and seventy degrees (270° 00' 00"), for a distance of six thousand seven hundred and eight metres and sixty-five centimetres (6,708.65 m), to station 1639, where a monument and terminus post #368 are located. Thence along a line with an azimuth of one hundred and seventy-nine degrees, fifty-nine minutes and ten seconds (179° 59' 10"), for a distance of six thousand seven hundred and fourteen metres and eight hundred and sixty-eight millimetres (6,714.868 m), to station 1583, where a monument and terminus post #391 are located. Thence along a line with an azimuth of two hundred and seventy degrees (270° 00' 00"), for a distance of nine thousand six hundred and twenty metres and six hundred and twenty-seven millimetres (9,620.627 m), to a point on the northeast bank of a small river, at a distance of forty-two metres and eight hundred and sixty-eight millimetres (42.868 m) west of station 1610, where a monument and terminus post #378 are located. Thence in a general direction west, for an approximate distance of eight thousand nine hundred metres (8,900.00 m), along the north bank on the small river to a point located on the line dividing lots 4 and 7, at a distance of seventy-seven metres and seven hundred millimetres (77.700 m) south of station 1487, where a monument and terminus post #500 are located. Thence due north (00° 00' 00") along a line for a distance of fourteen thousand eight hundred and thirty-five metres and one hundred and fifty-two millimetres (14,835.152 m), to station 1067, where terminus post #520 is located, the point being on a line parallel to and at a distance of one hundred and

fifty-two metres and four decimetres (152.4 m) south of the south right of way of the Fort George/Radisson road. Thence in a general direction east, along a line parallel to and at a distance of one hundred and fifty-two metres and four decimetres (152.4 m, or 500 feet) from the south right of way of the Fort George-Radisson road, or one hundred and seventy-five metres and twenty-six centimetres (175.26 m, or 575 feet) from the centre line of the said Fort George/Radisson road, for a distance of twenty-five thousand and sixty-nine metres and six hundred and fifty-seven millimetres (25,069.657 m), to the point of commencement.

The lakes whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
78° 26.6'	53° 39.8'
78° 23.5'	53° 39.5'
78° 20.7'	53° 39.4'
78° 18.5'	53° 39.8'
78° 17.8'	53° 39.9'
78° 16.5'	53° 40.0'
78° 09.5'	53° 37.0'
78° 30.8'	53° 35.9'

are included in this lot, whereas the lakes whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
78° 14.5'	53° 36.1'
78° 14.3'	53° 33.4'
78° 31.1'	53° 38.1'
78° 31.4'	53° 38.4'
78° 31.1'	53° 39.7'

are excluded.

This lot has an area of two hundred and eighty-eight and three-tenths square kilometres (288.3 km²).

Lot 8 (Category I-Inuit)

Bounded on the west and north by lot 7; on the east by Category III lands; and on the south by Category II lands.

THIS LOT MAY BE MORE SPECIFICALLY DESCRIBED AS FOLLOWS:

Commencing at the southeast corner of the said lot, that is station 1559, where a monument and terminus post #400 are located, and whose UTM co-ordinates are:

North 5,936,017.319
East 688,210.253

Thence along a line with an azimuth of two hundred and seventy degrees (270° 00' 00") for a distance of six thousand seven hundred and sixteen metres and five hundred and eighty-four millimetres (6,716.584 m), to station 1583, where a monument and terminus post #391 are located. Thence along a line with an azimuth of three hundred and fifty-nine degrees, fifty-nine minutes and ten seconds (359° 59' 10"), for a distance of six thousand seven hundred and fourteen metres and eight hundred and sixty-eight millimetres (6,714.868 m), to station 1639, where a monument and terminus post #368 are located. Thence along a line with an azimuth of ninety degrees (90° 00' 00"), for a distance of six thousand seven hundred and eight metres and sixty-five centimetres (6,708.65 m), to station 1535, where a monument and terminus post #412 are located. Thence along a line with an azimuth of one hundred and eighty degrees (180° 00' 00") for a distance of six thousand seven hundred and thirteen metres and seven hundred and eleven millimetres (6,713.711 m), to the point of commencement.

Note that the lakes whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
78° 14.5'	53° 36.1'
78° 09.5'	53° 32.9'
78° 14.6'	53° 32.8'
78° 14.3'	53° 33.4'

are included in this lot, whereas the lakes whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
78° 09.5'	53° 33.8'
78° 09.3'	53° 32.5'

are excluded.

This lot has an area of forty-five and one-tenth square kilometres (45.1 km²).

LA CHESNAY BLOCK (Category III)

Bounded on the south by lots 3 and 5 (Category IA); on the southwest by lot 3 (Category IA); on the west by the said lot 3 and Category II lands; and on the north and east by Category II lands.

THIS BLOCK MAY BE MORE SPECIFICALLY DESCRIBED AS FOLLOWS:

Commencing at station 1691, located close to elevation 108, which extends along the south shore of the La Grande River, this station being represented by terminus post #561, whose UTM co-ordinates are:

North 5,955,998.695
East 662,692.857

From the said point of commencement, along a line with an azimuth of two hundred and seventy degrees, one minute (270° 01' 00"), for a distance of six hundred metres (600.00 m), to station 1693, where terminus post #562 is located. Thence along a line with an azimuth of one hundred and eighty degrees (180° 00' 00"), for a distance of nine hundred and fifty metres (950.00 m), to station 1699, where a monument and terminus post #564 are located. Thence along a line with an azimuth of two hundred and seventy degrees, one minute (270° 01' 00"), for a distance of three thousand and fifty metres (3,050.00 m), to station 1708, where a monument and terminus post #567A are located. Thence along a line with an azimuth of three hundred and fifteen degrees, one minute, twenty-five seconds (315° 01' 25"), for a distance of one thousand four hundred and twenty-two metres and thirty-one centimetres (1,422.31 m), to station 1718, where terminus post #570 is located. Thence due north (0° 00' 00") along a line for a distance of three thousand four hundred and ninety-three metres and four hundred millimetres (3,493.400 m), to station 1660, where a monument and terminus post #550 are located. Thence along a line with an azimuth of ninety degrees (90° 00' 00"), for a distance of four thousand six hundred and fifty metres (4,650.0 m), to station 1675, where a monument and terminus post #556 are located. Thence along a line with an azimuth of one hundred and eighty degrees, one minute (180° 01' 00"), for a distance of three thousand five hundred and fifty metres (3,550.00 m), to post #561, the point of commencement.

Note that the lake whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
78° 36.4'	53° 44.4'

is excluded from this block of Category III lands.

This block has an area of nineteen and nine-tenths square kilometres (19.9 km²), including the bed of the La Grande River.

The technical description accompanies sheets 1 to 4 of the two maps drawn up by the undersigned and dated

June 20, 1979. These 1:50,000 and 1:20,000 scale maps are deposited in the archives of the Ministère de l'Énergie et des Ressources of Québec, under "Divers 150-4a (-1 to -4)".

Done and prepared at Sainte-Agathe-des-Monts, this eighth day of the month of April, one thousand nine hundred and eighty-two (April 8, 1982)

JACQUES POULIN,
land surveyor

Note: Where the French and English texts differ, the French text prevails.

1818

Gouvernement du Québec

O.C. 1386-97, 22 October 1997

An Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories
(R.S.Q., c. R-13.1)

**Transfer to the Government of Canada
of the administration, management and control
of Category 1A lands
— Cree Nation of Wemindji
— Amendment**

Amendment to Order in Council 141-95 dated 1 February 1995 concerning the transfer to the Government of Canada, by final deed, of the administration, management and control of Category 1A lands for the exclusive use and benefit of the Cree Nation of Wemindji, under section 22 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories

WHEREAS under section 18 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. R-13.1), the Government shall, as soon as possible by order in council, and upon such conditions as it may determine in accordance with that Act, allocate and transfer the administration, management and control of the Category 1A lands of a total area of three thousand two hundred and ninety-nine and six-tenths (3 299.6) square kilometres to the Government of Canada for the exclusive use and benefit of the local governments;

WHEREAS under the terms of Order in Council 141-95 dated 1 February 1995, the gouvernement du Québec transferred the administration, management and control of Category 1A lands for the exclusive use and benefit of the Cree Nation of Wemindji, under section 22 of the

Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories;

WHEREAS a technical territorial description was attached to that Order in Council;

WHEREAS that technical territorial description required minor technical amendments and it is expedient to replace it;

WHEREAS the Minister of Natural Resources is responsible for the administration of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories;

WHEREAS the amendments proposed by this Order in Council also constitute an intergovernmental agreement within the meaning of section 3.7 of the Act respecting the Ministère du Conseil exécutif (R.S.Q., c. M-30) and under section 3.8 of that Act, Canadian intergovernmental agreements must, to be valid, be approved by the Government and be signed by the Minister for Canadian Intergovernmental Affairs;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister for Mines, Lands and Forests, the Minister of State for Natural Resources, the Minister of Natural Resources and the Minister for Canadian Intergovernmental Affairs:

THAT this Order in Council amend Order in Council 141-95 dated 1 February 1995 so as to substitute the technical description attached to this Order in Council for the technical territorial description attached to Order in Council 141-95, the original of which is filed in the records of the Service de l'arpentage of the ministère des Ressources naturelles, under the number "Divers 12/830";

THAT three copies of this Order in Council be forwarded to the Government of Canada to amend the transfer instrument, by final deed, of the administration, management and control of Category 1A lands for the exclusive use and benefit of the Cree Nation of Wemindji, made by Order in Council 141-95 dated 1 February 1995;

THAT these amendments become effective only on the date of their acceptance by the Government of Canada.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

TERRITORIAL DESCRIPTION
LOT 1 IN THE COMMUNITY OF WEMINDJI
EASTMAIN RIVER BASIN
(JAMES BAY)

Lot 1 (Category IA)

This block of Category IA lands, which is irregular in shape, is bounded to the north by Category II and III lands, to the east by Category II lands, to the south and east by Lot 2 (Category IB) lands) and to the southwest and west by a line parallel to and distant inland sixty metres and ninety-six hundredths of a metre (60.96 m) from the high-water mark of James Bay, except for Paint Hills Bay and the mouth of the Maquatua River, where the boundary of Lot 1 follows said high-water mark directly. This lot can be described more particularly by the following geometric segments and hydrographic features:

Commencing from a point situated thirty-four metres (34 m) east of terminus marker No 1, said point being situated sixty metres and ninety-six hundredths of a metre (60.96 m) from the high-water mark of James Bay; thence, in a direction of ninety degrees and zero minutes (90° 00' astronomic azimuth) following parallel of latitude fifty-three degrees, five minutes and thirteen seconds (53° 05' 13"), a distance of twenty-nine thousand eight hundred and ninety-eight metres and nine hundred and fifty-three thousandths of a metre (29,898.953 m) to marker No 61; thence, in a direction of one hundred and eighty degrees and zero minutes (180° 00' astronomic azimuth) following longitude seventy-eight degrees, thirty minutes and fifty-seven seconds (78° 30' 57"), a distance of nine thousand six hundred and seventy-five metres and nine hundred and ninety-five thousandths of a metre (9,675.995 m) to marker No 81; thence, in a direction of two hundred and seventy degrees and zero minutes (270° 00' astronomic azimuth) following parallel of latitude fifty-three degrees, zero minutes and zero seconds (53° 00' 00"), a distance of eleven thousand six hundred and twenty-four metres and seven hundred and sixty-nine thousandths of a metre (11,624.769 m) to marker No 101; thence, in a direction of one hundred and eighty degrees and zero minutes (180° 00' astronomic azimuth) following longitude seventy-eight degrees, forty-one minutes and twenty and threethirds seconds (78° 41' 20.3"), a distance of four thousand five hundred and sixty-eight metres and six hundred and seventy-six thousandths of a metre (4,568.676 m) to marker No 112; thence, in a direction of two hundred and seventy degrees and zero minutes (270° 00' astronomic azimuth) following parallel of latitude fifty-two degrees, fifty-seven minutes and

thirty-two and two-tenths seconds (52° 57' 32.2"), a distance of five thousand nine hundred and ninety metres and three hundred and eighty thousandths of a metre (5,990.380 m) to marker No 123, which is located sixty metres and ninety-six hundredths of a metre (60.96 m) inland from the high-water mark of James Bay; thence, the western boundary of lot 1 follows a line parallel to the high-water mark of James Bay to the mouth of Paint Hills Bay; thence, along the high-water mark of Paint Hills Bay to the upper end of the bay; thence, following a line parallel to and distant inland sixty metres and ninety-six hundredths of a metre (60.96 m) from the high-water mark of James Bay to the point of commencement.

Note that the lakes having the following approximate geocentric co-ordinates are included in this lot:

Latitude	Longitude
53° 05' 10"	78° 55' 11"
53° 05' 11"	78° 52' 59"
53° 05' 12"	78° 42' 18"
53° 00' 04"	78° 38' 47"

While the lakes having the following approximate geocentric co-ordinates are excluded:

Latitude	Longitude
53° 05' 14"	78° 57' 17"
53° 05' 14"	78° 50' 43"
53° 03' 12"	78° 30' 27"
52° 58' 40"	78° 40' 30"
52° 57' 54"	78° 41' 13"
52° 57' 31"	78° 42' 29"

This lot covers a total area of three hundred and twenty-six square kilometres and six tenths of a square kilometre (326.6 km²) or one hundred and twenty-six point one square miles (126.1 sq. mi.), as shown on the 1:50,000-scale map drawn up by the undersigned land surveyor on December 14, 1990 and deposited in the archives of the Service de l'Arpentage of the Ministère de l'Énergie et des Ressources du Québec under the name "Divers 150-3a".

In this description, the International System of Units (SI) is used to indicate distances, which are provided in the form of adjusted horizontal ground levels, and astro-nomic azimuths are used.

Prepared at Ste Foy by the undersigned, this fourteenth day of December, nineteen hundred and ninety, under number C-701 of my minutes.

FILE 56403/60-A
Project: Wemnindji

JULES COUTURE,
land surveyor

Modifications made by the undersigned on March 31, 1993.

JULES COUTURE,
land surveyor

NOTE: Where the French and English texts differ, the French text prevails.

1819

Gouvernement du Québec

O.C. 1387-97, 22 October 1997

An Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories
(R.S.Q., c. R-13.1)

Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Category 1A lands — Eastmain Band — Amendment

Amendment to Order in Council 142-95 dated 1 February 1995 concerning the transfer to the Government of Canada, by final deed, of the administration, management and control of Category 1A lands for the exclusive use and benefit of the Eastmain Band, under section 22 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories

WHEREAS under section 18 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. R-13.1), the Government shall, as soon as possible by order in council, and upon such conditions as it may determine in accordance with that Act, allocate and transfer the administration, management and control of the Category 1A lands of a total area of three thousand two hundred and ninety-nine and six-tenths (3 299.6) square kilometres to the Government of Canada for the exclusive use and benefit of the local governments;

WHEREAS under the terms of Order in Council 142-95 dated 1 February 1995, the gouvernement du Québec transferred the administration, management and control of Category 1A lands for the exclusive use and benefit of the Eastmain Band, under section 22 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories;

WHEREAS a technical territorial description was attached to that Order in Council;

WHEREAS that technical territorial description required minor technical amendments and it is expedient to replace it;

WHEREAS the Minister of Natural Resources is responsible for the administration of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories;

WHEREAS the amendments proposed by this Order in Council also constitute an intergovernmental agreement within the meaning of section 3.7 of the Act respecting the ministère du Conseil exécutif (R.S.Q., c. M-30) and under section 3.8 of that Act, Canadian intergovernmental agreements must, to be valid, be approved by the Government and be signed by the Minister for Canadian Intergovernmental Affairs;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister for Mines, Lands and Forests, the Minister of State for Natural Resources, the Minister of Natural Resources and the Minister for Canadian Intergovernmental Affairs:

THAT this Order in Council amend Order in Council 142-95 dated 1 February 1995 so as to substitute the technical description attached to this Order in Council for the technical territorial description attached to Order in Council 142-95, the original of which is filed in the records of the Service de l'arpentage of the ministère des Ressources naturelles, under the number "Divers 12/363";

THAT three copies of this Order in Council be forwarded to the Government of Canada to amend the transfer instrument, by final deed, of the administration, management and control of Category 1A lands for the exclusive use and benefit of the Eastmain Band, made by Order in Council 142-95 dated 1 February 1995;

THAT these amendments become effective only on the date of their acceptance by the Government of Canada.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

TERRITORIAL DESCRIPTION

LOTS 1 AND 2

EASTMAIN

EASTMAIN RIVER BASIN

(JAMES BAY)

Lot 1 (Category 1A)

A territory situated south of the Eastmain River and comprising all the land delimited by the following geometric segments, geographical features and other boundaries: "Commencing at the point of intersection of parallel 52° 11' 50" north and a line two hundred feet (200.0 ft or 60.96 m) from the high-water mark of James Bay; thence generally northwest, north and northeast following a line parallel to the high-water mark of James Bay and the Eastmain River and two hundred feet (200.0 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland to a point situated one mile southwest of the centre of the Eastmain community; thence north for a distance of two hundred feet (200.0 ft or 60.96 m) to the point of intersection of the high-water mark of the Eastmain River; thence in a direction generally east following the highwater mark of the Eastmain River for a distance of two miles (2.0 mi or 3,218.69 m); thence south for a distance of two hundred feet (200.0 ft or 60.96 m); thence in a direction generally east, following a line parallel to the high-water mark of the Eastmain River and two hundred feet (200.0 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland to the point of intersection of meridian 77° 56' 30" west; thence south for a distance of seven thousand six hundred and fourteen feet and sixty-five hundredths of a foot (7,614.65 ft or 2,320.95 m) to the point of intersection of parallel 52° 11' 50" north; thence generally west, along said parallel, for a distance of one hundred and thirty-two thousand and seventy-four feet and forty-six hundredths of a foot (132,074.46 ft or 40,256.29 m) to the point of commencement."

Note that four (4) relatively large bodies of water situated on either side of parallel 52° 11' 50" north, but mostly within lot 1 (category 1A), have been included in said lot, with the exception of one (1) lake, whose geocentric co-ordinates are longitude 78° 13' 17" west and latitude 52° 11' 47" north, which has been excluded from lot 1 and included in lot 2 (category 1B).

Lot 1 (category 1A) covers an area of fifty-nine square miles and seven tenths of a square mile (59.7 mi² or 154.6 km²) and is shown on a map at 1:50,000 scale drawn up by the firm of Brosseau, DeBlois, Descarreaux et Corriveau, Land Surveyors, dated December 9, 1977 and deposited in the archives of the Service de l'Arpentage of the Ministère des Terres et Forêts, under number "Divers 150-2a".

Lot 2 (Category 1B)

A territory situated south of the Eastmain River and comprising all the land delimited by the following geometric segments, geographical features and other boundaries: "Commencing at the point of intersection of parallel 52° 09' 20" north and a line parallel to the high-water mark of James Bay and two hundred feet (200.0 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland, generally north along said line parallel to the high-water mark of James Bay to the point of intersection of parallel 52° 11' 50" north; thence generally east along said parallel for a distance of one hundred and thirty-two thousand and seventy-four feet and forty-six hundredths of a foot (132,074.46 ft or 40,256.29 m) to the point of intersection of meridian 77° 56' 30" west; thence south for a distance of thirty-nine thousand five hundred and forty-four feet and five hundredths of a foot (39,544.05 ft or 12,053.03 m) to parallel 52° 05' 20" north; thence west for a distance of fifty-one thousand three hundred feet (51,300.0 ft or 15,636.24 m) to meridian 78° 10' 11.23" west; thence north for a distance of twenty-nine thousand two hundred and eleven feet and three tenths of a foot (29,211.3 ft or 8,903.6 m) to parallel 52° 10' 07.95" north; thence in a direction generally west for a distance of seventy-four thousand one hundred and thirty feet and thirty-six hundredths of a foot (74,130.36 ft or 22,594.93 m) to meridian 78° 30' 00" west; thence south for a distance of four thousand eight hundred and sixty-two feet and seventy-one hundredths of a foot (4,862.71 ft or 1,482.15 m) to parallel 52° 09' 20" north; thence in a direction generally west along said parallel for a distance of eleven thousand two hundred and ninety-three feet and eighty-three hundredths of a foot (11,293.83 ft or 3,442.36 m) to the point of commencement."

Note that nine (9) relatively large bodies of water situated on either side of meridian 78° 10' 11" west and parallel 52° 10' 08" north, but mostly within lot 2 (category 1B), have been included in lot 2. A body of water located on parallel 52° 05' 20" north (co-ordinates 52° 05' 16" north and 78° 09' 46" west) has been excluded from lot 2, subject however to the reserve of two hundred feet (200.0 ft or 60.96 m). Four (4) bodies of water situated on either side of parallel 52° 11' 50" north, but mostly within lot 1 (category 1A), have been excluded from lot 2 (category 1B), with the exception of one (1) lake (co-ordinates 52° 11' 47" north and 78° 11' 57" west) which is included in lot 2 (category 1B).

Lot 2 (category 1B) covers an area of one hundred and five square miles and one tenth of a square mile (105.1 mi² or 272.2 km²) and is shown on a map at 1:50,000 scale drawn up by the firm of Brosseau, DeBlois, Descarreaux et Corriveau, Land Surveyors, dated December 9, 1977 and deposited in the archives of

the Service de l'Arpentage of the Ministère des Terres et Forêts under number "Divers 150-2a".

Distances mentioned in this description are in Imperial feet, with equivalents in the International System of Units, and directions are astronomical.

Prepared at Amos, December 9, 1977, under No BDDC-9-3546.

BROSSEAU, DEBLOIS, DESCARREAUX
& CORRIVEAU,
land surveyors

per: LS-PHILIPPE DEBLOIS,
land surveyor

Land description revised December 3, 1979.

ROBERT BUSSIÈRES, QLS
Quebec Department of Energy and Resources

NOTE: Where the French and English texts differ, the French text prevails.

1820

Gouvernement du Québec

O.C. 1388-97, 22 October 1997

An Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories
(R.S.Q., c. R-13.1)

**Transfer to the Government of Canada
of the administration, management and control
of Category 1A lands
— Cree Nation of Mistissini
— Amendment**

Amendment to Order in Council 143-95 dated 1 February 1995 concerning the transfer to the Government of Canada, by final deed, of the administration, management and control of Category 1A lands for the exclusive use and benefit of the Cree Nation of Mistissini, under section 22 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories

WHEREAS under section 18 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. R-13.1), the Government shall, as soon as possible by order in council, and upon such conditions as it may determine in accordance with that Act, allocate and transfer the administration, management and control of the Category 1A lands of a total area of three

thousand two hundred and ninety-nine and six-tenths (3 299.6) square kilometres to the Government of Canada for the exclusive use and benefit of the local governments;

WHEREAS under the terms of Order in Council 143-95 dated 1 February 1995, the Gouvernement du Québec transferred the administration, management and control of Category 1A lands for the exclusive use and benefit of the Cree Nation of Mistissini, under section 22 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories;

WHEREAS a technical territorial description was attached to that Order in Council;

WHEREAS that technical territorial description required minor technical amendments and it is expedient to replace it;

WHEREAS the Minister of Natural Resources is responsible for the administration of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories;

WHEREAS the amendments proposed by this Order in Council also constitute an intergovernmental agreement within the meaning of section 3.7 of the Act respecting the Ministère du Conseil exécutif (R.S.Q., c. M-30) and under section 3.8 of that Act, Canadian intergovernmental agreements must, to be valid, be approved by the Government and be signed by the Minister for Canadian Intergovernmental Affairs;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister for Mines, Lands and Forests, the Minister of State for Natural Resources, the Minister of Natural Resources and the Minister for Canadian Intergovernmental Affairs:

THAT this Order in Council amend Order in Council 143-95 dated 1 February 1995 so as to substitute the technical description attached to this Order in Council for the technical territorial description attached to Order in Council 143-95, the original of which is filed in the records of the Service de l'arpentage of the Ministère des Ressources naturelles, under the number "Divers 12/372";

THAT three copies of this Order in Council be forwarded to the Government of Canada to amend the transfer instrument, by final deed, of the administration, management and control of Category 1A lands for the exclusive use and benefit of the Cree Nation of Mistissini, made by Order in Council 143-95 dated 1 February 1995;

THAT these amendments become effective only on the date of their acceptance by the Government of Canada.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
MISTASSINI
ABITIBI EAST

RUPERT RIVER BASIN

TERRITORIAL DESCRIPTION
OF LOTS 1, CATEGORY 1B; 2, CATEGORY 1A;
3, CATEGORY 1A; 4, CATEGORY 1A AND 5,
CATEGORY 1B

Lot 1 (Category 1B)

Lot 1 (1B) — A territory situated to the south of Lake Mistassini, between the Baie du Poste and Penicouane Bay, including part of O'Sullivan, Plamondon, La Vallière and Duquet Townships, and comprising all the land delimited by the following geometric segments, topographical features and other boundaries: "Commencing at post #50, to the south of a cove, on a line parallel to the high-water mark of the Baie du Poste and two hundred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland and approximately fourteen thousand eight hundred feet (14,800 ft or 4,511.04 m) west of the east boundary of O'Sullivan Township; thence on an azimuth of one hundred and eighty degrees and thirty-six minutes (180° 36') for a distance of sixteen thousand eight hundred and seventy-eight feet and fifty-two hundredths of a foot (16,878.52 ft or 5,144.57 m) to post #57; thence due west for a distance of twenty-nine thousand eight hundred and forty-nine feet and thirty-one hundredths of a foot (29,849.31 ft or 9,098.07 m) to post #68; thence on an azimuth of two hundred and ninety-one degrees (291° 00') for a distance of forty-three thousand and sixty-four feet and eighteen hundredths of a foot (43,064.18 ft or 13,125.96 m) to station 237; thence on an azimuth of two hundred and ninety-one degrees and twenty-six minutes (291° 26') for a distance of two hundred and sixty-six feet and ninety-six hundredths of a foot (266.96 ft or 81.37 m) to station 238; thence on an azimuth of two hundred and ninety-one feet and twenty-three minutes (291° 23') for a distance of seventeen thousand one hundred and sixty-eight feet and four hundredths of a foot (17,168.04 ft or 5,232.82 m) to a point located fifty-seven feet and ninety-three hundredths of a foot (57.93 ft or 17.66 m), on an azimuth of 291° 23', from post #91, namely to the point of intersection of a

line parallel to the high-water mark of Penicouane Bay and two hundred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland; thence in a direction generally northeast and southeast, following said line parallel to the high-water mark of Penicouane Bay and Lake Mistassini to the intersection of the Pipounichouane River, to poste #119; thence on an azimuth of one hundred and sixty-seven degrees and twenty-two minutes (167° 22') for a distance of fifteen thousand and twenty-seven feet and fifty-three hundredths of a foot (15,027.53 ft or 4,580.39 m) to post #113, namely to a point situated on a line parallel to the high-water mark of the Baie du Poste and two hundred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland, near a cove at the northwestern extremity of the Baie du Poste; thence in a direction generally south and east, following said line parallel to the high-water mark, to the point of commencement."

Note that the lakes whose geocentric co-ordinates are approximately.

West	North
73° 51' 34"	50° 14' 31"
73° 53' 23"	50° 12' 43"
73° 56' 11"	50° 12' 43"
74° 01' 19"	50° 13' 35"
74° 02' 45"	50° 13' 43"
74° 05' 00"	50° 14' 17"

are included within the boundaries of this lot whereas the lakes whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
73° 55' 18"	50° 12' 35"
73° 59' 45"	50° 12' 45"
74° 04' 15"	50° 13' 45"
74° 07' 52"	50° 14' 39"

are excluded from said lot 1 (1B), subject however to the reserve of two hundred feet (200 ft or 60.96 m).

Lot 1 (1B) covers an area of one hundred and seventy-three square miles and fourteen hundredths of a square mile (173.14 mi² or 448.43 km²) and is shown on a map at 1:50,000 scale drawn up by Samson & Monaghan, Land Surveyors, dated December 15, 1977 and deposited in the archives of the Service de l'Arpentage of the Ministère des Terres et Forêts of the Province of Quebec.

Lot 2 (Category 1A)

A territory, forming a peninsula of Lake Mistassini between Abatagouche Bay and the Baie du Poste, including part of Duquet Township and comprising all the land delimited by the following geometric segments, topographical features and other boundaries: "Commencing at post #113, situated on a line parallel to the high-water mark of the Baie du Poste and two hundred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland, at the northwestern extremity of the Baie du Poste; thence on an azimuth of three hundred and forty-seven degrees and twenty-two minutes (347° 22') for a distance of fifteen thousand and twenty-seven feet and fifty-three hundredths of a foot (15,027.53 ft or 4,580.39 m) to post #119 situated on a line parallel to the high-water mark of Lake Mistassini and two hundred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland; thence in a direction generally north, south and northwest following said line parallel to the high-water mark of Lake Mistassini, Abatagouche Bay and the Baie du Poste, to the point of commencement."

Lot 2 (Category 1A) covers an area of forty-six square miles (46.0 mi² or 119.14 km²) and is shown on a map at 1:50,000 scale drawn up by Samson & Monaghan, Land Surveyors dated Decembre 15, 1977 and deposited in the archives of the Service de l'Arpentage of the Ministère des Terres et Forêts of the Province of Quebec.

Lot 3 (Category 1A)

Lot 3 (1A) — A territory, situated south of Lake Mistassini between Abatagouche Bay and the Baie du Poste, including part of Duquet Township and comprising all the land delimited by the following geometric segments, topographical features and other boundaries: "Commencing at a point situated eighty-two feet and two-tenths of a foot (82.20 ft or 25.05 m) in a direction generally south of post #192, located on the south shore of Abatagouche Bay, marking the intersection of the east boundary of Duquet Township and a line parallel to the high-water mark of Abatagouche Bay and two hundred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland; thence in a direction due south, following said east boundary of Duquet Township, for a distance of eight thousand four hundred and five feet and fifty-five hundredths of a foot (8,405.55 ft or 2,562.01 m) to a point situated thirty-five feet and eighty-one hundredths of a foot (35.81 ft or 10.91 m) in a direction generally north of post #195, namely to the point of intersection of a line parallel to the high-water mark of the Baie du Poste and two hundred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland; thence in a direction generally west, north and northwest, following said line parallel to the high-water mark

and two hundred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland, to a point located one mile (1 mi or 1.609 km) southeast of the centre of the Mistassini community; thence southwest for a distance of two hundred feet (200 ft or 60.96 m) to the high-water mark of the Baie du Poste; thence in a direction generally northwest, north and northeast, following said high-water mark, for a distance of two miles (2 mi or 3.219 km); thence southeast for a distance of two hundred feet (200 ft or 60.96 m); thence in a direction generally northeast, north, east and south, following a line parallel to the high-water mark of Abatagouche Bay and two hundred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland, to the point of commencement.”

Note that lot* 1 of block “C” of Duquet Township is excluded from lot 3 (Category 1A).

Lot 3 (Category 1A) covers an area of ten square miles and five-tenths of a square mile (10.5 mi² or 27.2 km²) and is shown on a 1:50,000 scale map drawn up by Samson & Monaghan, Land Surveyors, dated December 15, 1977 and deposited in the archives of the Service de l'Arpentage of the Ministère de Terres et Forêts of the Province of Quebec.

* The remainder of block C of Duquet Township was cancelled on Nov 27, 1979.

Lot 4 (Category 1A)

Lot 4 (1A) — A territory, situated east of Lake Mistassini, including part of Duquet, McOuat, Guyon, Péré, Dorval, Saint-Simon and Vachon Townships and comprising all land delimited by the following geometric segments, topographical features and other boundaries: “Commencing at a point (station 387) marking the intersection of the western extension of the south boundary of McOuat Township and a line parallel to the high-water mark of Abatagouche Bay and two hundred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland, said point (station 387) being situated four thousand five hundred and seventy-eight feet and fifty-nine hundredths of a foot (4,578.59 ft or 1,395.55 m) west of the post planted by J M Roy, QLS, in 1948; thence in a direction generally north, following said line parallel to the high-water mark, to a point (post #92) marking the intersection of said line parallel to the high-water mark and a line running from station 387, the above-mentioned point of commencement, on an azimuth of 27° 00' 00”, for a distance of three thousand six hundred and seventy-nine feet and seventy-eight hundredths of a foot (3,679.78 ft or 1,121.60 m); thence, due north 27° 00' 00” east, for a distance of twenty thousand three hundred and twenty-one feet and eighty-

three hundredths of a foot (20,321.83 ft or 6,194.09 m) to post #100; thence on an azimuth of 65° 00' 00” for a distance of nineteen thousand nine hundred and fifty-two feet and forty-three hundredths of a foot (19,952.43 ft or 6,081.50 m) to post #107, namely to the point of intersection of a line parallel to the northwest right of way of the Chibougamau-Lake Albanel road and five hundred feet (500 ft or 152.4 m) away from the right of way toward the hinterland; thence in a direction generally northeast, following said line parallel to the right of way, for a distance of one hundred thousand five hundred and twenty-five feet and eighty-five hundredths of a foot (100,525.85 ft or 30,640.28 m) to post #127A marking the intersection of said line parallel to the right of way and the boundary between lots 4 (1A) and 5 (1B) and situated twenty-four thousand feet (24,000 ft or 7,315.2 m) from the northeast boundary of lot 5 (1B); thence in the direction of the boundary line between lots 4 (1A) and 5 (1B) on an azimuth of 293° 00' 00” for a distance of thirty-three thousand one hundred and forty-eight feet and fifty-seven hundredths of a foot (33,148.57 ft or 10,103.68 m) to post #42; thence along the boundary line separating lots 4 (1A) and 5 (1B) on an azimuth of 23° 00' 00” for a distance of seventeen thousand five hundred and eighty-eight feet and ninety-one hundredths of a foot (17,588.91 ft or 5,361.10 m) to post #49, namely to the point of intersection of a line parallel to the high-water mark of a bay of Lake Albanel and two hundred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland; thence in a direction generally southwest and northeast following said line parallel to the high-water mark and two hundred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland to the point of intersection of said line parallel to the high-water mark and the northeast boundary line of lot 4 (1A); this point of intersection is located thirty feet and six hundredths of a foot (30.06 ft or 9.16 m) on an azimuth of 294° 30' 00” from post #16 described below; said northeast boundary of lot 4 (1A) with an azimuth of 294° 30' 00”, originates at a point, namely post #16, situated at a distance of twenty-one thousand three hundred and twenty-four feet and sixty-four hundredths of a foot (21,234.64 ft or 6,499.75 m) on an azimuth of 114° 30' 00” from post #24, itself situated at a distance of one thousand six hundred and fifty-eight feet and fourteen hundredths of a foot (1,658.14 ft or 505.40 m) on an azimuth of 71° 33' 39” from geodesic point 77KA0001; thence following the northeast boundary of lot 4 (1A) on an azimuth of 294° 30' 00” for a distance of twenty-one thousand three hundred and sixty-eight feet and one hundredths of a foot (21,368.01 ft or 6,512.98 m) to the point of intersection of a line parallel to the high-water mark of a bay of Lake Mistassini and two hundred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland; thence in a direction generally south, southwest and north around said bay and

following said line parallel to the high-water mark to the point of intersection of the northwest extension of the line previously described on the east shore of Georges-Côté peninsula; said point of intersection is situated on the northeast boundary line of lot 4 (1A) at a distance of thirty-eight feet and two hundredths of a foot (38.02 ft or 11.59 m) on an azimuth of 294° 30' 00" from post #25; said post #25 is situated at a distance of five thousand and eighty-five feet and forty-four hundredths of a foot (5,085.44 ft or 1,550.04 m) on an azimuth of 294° 30' 00" from post #24 previously described; thence, from said point of intersection, following the northeast boundary of lot 4 (1A), crossing the Georges-Côté peninsula for a distance of ten thousand three hundred and fifty-three feet and sixty-two hundredths of a foot (10,353.62 ft or 3,155.78 m) to post #29, namely to the point of intersection of a line parallel to the high-water mark of Lake Mistassini and two hundred feet (200 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland; thence in a direction generally southwest and south following said line parallel to the high-water mark to the point of commencement (station 387)."

Note that the lakes whose geocentric co-ordinates are approximately:

West	North
73° 43' 42"	50° 23' 53"
73° 39' 47"	50° 25' 53"
73° 32' 37"	50° 46' 05"
73° 34' 00"	50° 46' 35"
73° 37' 29"	50° 47' 39"

are included within the boundaries of lot 4 (1A) whereas the lakes whose approximate geocentric co-ordinates are:

West	North
73° 44' 50"	50° 22' 38"
73° 43' 11"	50° 24' 33"

are excluded from said lot 4 (1A), subject however to the reserve of two hundred feet (200 ft or 60.96 m).

Lot 4 (1A) covers an area of two hundred and seventy-three square miles and thirty-six hundredths of a square mile (273.36 mi² or 708.00 km²) and is shown on a map at 1:50,000 scale drawn up by Samsom & Monaghan, Land Surveyors, and dated December 15, 1977.

Lot 5 (Category 1B)

Lot 5 (1B) — A territory situated in Saint-Simon Township and comprising all the land delimited by the following geometric segments, topographical features and other boundaries: "Commencing at the point of intersection of the eastern boundary of Saint-Simon Township and a line parallel to the northwest right of way of the Chibougamau-Lake Albanel road and five hundred feet (500.0 ft or 152.4 m) away from the latter toward the hinterland, said point of intersection being post #1; thence in a direction generally southwest, following said line parallel to right of way, for a distance of twenty-four thousand nine hundred and twenty-five feet and sixty-two hundredths of a foot (24,925.62 ft or 7,597.33 m) to post #127A, namely the point of intersection of said line parallel to the right of way and the extension of the boundary between lots 4 (1A) and 5 (1B); this boundary line is situated between lots 4 (1A) and 5 (1B) at a distance of twenty-four thousand feet (24,000 ft or 7,315.2 m) from the northeast boundary of lot 5 (1B); thence (post #127A) following the boundary between lots 4 (1A) and 5 (1B) on an azimuth of 293° 00' 00" for a distance of thirty-three thousand one hundred and forty-eight feet and fifty-seven hundredths of a foot (33,148.57 ft or 10,103.68 m); thence following the boundary of lots 4 (1A) and 5 (1B) on an azimuth of 23° 00' 00" for a distance of seventeen thousand five hundred and eighty-eight feet and ninety-one hundredths of a foot (17,588.91 ft or 5,361.10 m) to post #49 marking the point of intersection of a line parallel to the high-water mark of a bay in Lake Albanel and two hundred feet (200.0 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland; thence in a direction generally east and north, following said line parallel to the high-water mark, to the point of intersection of the northeast boundary of lot 5 (1B) originating at the point of commencement of said lot and extending on an azimuth of 293° 00' 00"; thence on an azimuth of 113° 00' 00" for a distance of twenty thousand nine hundred and seventy-three feet and twenty-one hundredths of a foot (20,973.21 ft or 6,392.63 m) to post #7 marking the point of intersection of a line parallel to the high-water mark of Lake Paul Denis and two hundred feet (200.0 ft or 60.96 m) away from the mark toward the hinterland; thence in a direction generally south and northeast following said line parallel to the high-water mark to post #6 marking the point of intersection of the northeast boundary of lot 5 (1B) and described above; thence on an azimuth of 113° 00' 00" for a distance of twelve thousand one hundred and forty-three feet and fifty-three hundredths of a foot (12,143.53 ft or 3,701.35 m) to the point of commencement."

Lot 5 (1B) covers an area of thirty square miles (30 mi² or 77.7 km²) and is shown on a 1:50,000 scale map drawn up by Samson & Monaghan, Land Surveyors, and dated December 15, 1977.

N.B.: To determine whether the bodies of water crossed by the line parallel to the right of way the Chibougamau-Lake Albanel road and situated five hundred feet (500 ft) northwest of the right of way are included in or excluded from lots 4 and 5 described above, see map drawn at 1:20,000 scale by the undersigned and deposited in the archives of the Service de l'Arpentage under number "Divers 50-18a".

File 56418/60A

Quebec City, December 15, 1977

Prepared by: SAMSON, MONAGHAN,
land surveyors

MICHEL SAMSON

BRIAN MONAGHAN

Note: Where the French and English texts differ, the French text prevails.

1821

Gouvernement du Québec

O.C. 1389-97, 22 October 1997

An Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories
(R.S.Q., c. R-13.1)

**Transfer to the Government of Canada
of the administration, management and control
of Category 1A lands
— Nemiscau Band
— Amendment**

Amendment to Order in Council 144-95 dated 1 February 1995 concerning the transfer to the Government of Canada, by final deed, of the administration, management and control of Category 1A lands for the exclusive use and benefit of the Nemiscau Band, under section 22 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories

WHEREAS under section 18 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. R-13.1), the Government shall, as soon as possible by order in council, and upon such conditions

as it may determine in accordance with that Act, allocate and transfer the administration, management and control of the Category IA lands of a total area of three thousand two hundred and ninety-nine and six-tenths (3 299.6) square kilometres to the Government of Canada for the exclusive use and benefit of the local governments;

WHEREAS under the terms of Order in Council 144-95 dated 1 February 1995, the Gouvernement du Québec transferred the administration, management and control of Category 1A lands for the exclusive use and benefit of the Nemiscau Band, under section 22 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories;

WHEREAS a technical territorial description was attached to that Order in Council;

WHEREAS that technical territorial description required minor technical amendments and it is expedient to replace it;

WHEREAS the Minister of Natural Resources is responsible for the administration of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories;

WHEREAS the amendments proposed by this Order in Council also constitute an intergovernmental agreement within the meaning of section 3.7 of the Act respecting the Ministère du Conseil exécutif (R.S.Q., c. M-30) and under section 3.8 of that Act, Canadian intergovernmental agreements must, to be valid, be approved by the Government and be signed by the Minister for Canadian Intergovernmental Affairs;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister for Mines, Lands and Forests, the Minister of State for Natural Resources, the Minister of Natural Resources and the Minister for Canadian Intergovernmental Affairs:

THAT this Order in Council amend Order in Council 144-95 dated 1 February 1995 so as to substitute the technical description attached to this Order in Council for the technical territorial description attached to Order in Council 144-95, the original of which is filed in the records of the Service de l'arpentage of the Ministère des Ressources naturelles, under the number "Divers 12/371";

THAT three copies of this Order in Council be forwarded to the Government of Canada to amend the transfer instrument, by final deed, of the administration,

management and control of Category 1A lands for the exclusive use and benefit of the Nemiscau Band, made by Order in Council 144-95 dated 1 February 1995;

THAT these amendments become effective only on the date of their acceptance by the Government of Canada.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

TERRITORIAL DESCRIPTION
OF LOTS 1 AND 2
LOCALITY OF NEMISCAU
RUPERT RIVER BASIN

Lot 1 (Category 1A)

Lot 1 (Category 1A) — a territory situated to the west of Lake Champion (Category II), in the locality of Nemiscau (Abitibi-East), and comprising all the land delimited by the following geometric segments, topographical features and other boundaries:

Commencing at post #12, located eight thousand two hundred and forty-two metres and fifty-four centimetres (8,242.54 m) (distance at mean sea level) on an azimuth of north 36° 06' 00" west from geodetic point number 652455; from the said point #12 north 63° 25' 00" east, for a distance of five thousand eight hundred and fifty-five metres and sixty-four centimetres (5,855.64 m), to station 68; thence north 63° 27' 00" east, for a distance of six hundred and seventy metres and ninety-four centimetres (670.94 m), to station 72; thence north 63° 29' 00" east, for a distance of six hundred and forty metres and fifty-one centimetres (640.51 m), to the west shore of Lake Champion (Category II); thence in a general direction southwest along the west shore of Lake Champion (Category II) to the point of intersection of the said shore with a line parallel to and at a distance of one hundred and fifty-two metres and forty centimetres (152.40 m) from the north right of way of the Nemiscau road; thence in a general direction west along the said line, parallel to the north right of way of the Nemiscau road, for a distance of seven thousand three hundred and eighty-one metres and ninety-seven centimetres (7,381.97 m), to post #32; thence north 14° 53' 00" west, for a distance of one thousand seven hundred and ninety-two metres and seventy-five centimetres (1,792.75 m), to the southeast bay of a lake whose geocentric co-ordinates are approximately 51° 39' 00" north and 76° 28' 00" west; thence in a general direction north, west and northeast along the natural high-water mark of

the said lake, which forms the west boundary of this lot 1 (Category 1A), to point 1000, located at the north-east extremity of the said lake; thence north 55° 45' 00" east, for a distance of eight thousand eight hundred and seventy-two metres and ninety-three centimetres (8,872.93 m), to the point of commencement.

The lake whose geocentric co-ordinates are approximately 51° 39' 50" north and 76° 25' 20" west is entirely included in this lot, and the lake whose geocentric co-ordinates are approximately 51° 40' 15" north and 76° 24' 23" west is entirely excluded from this lot.

This lot 1 (Category 1A) described above, has an area of ninety-seven and four-tenths square kilometres (97.4 km²), or thirty-seven and six-tenths square miles (37.6 km²), and is shown on a 1:50,000 scale map drawn up by Samson and Monaghan, Land Surveyors, dated October 30, 1978, and deposited in the archives of the Service de l'Arpentage of the Ministère des Terres et Forêts of the Province of Quebec.

Lot 2 (Category 1B)

Lot 2 (Category 1B) — A territory situated to the west of Lake Champion (Category II), in the locality of Nemiscau (Abitibi-East) and comprising all the land delimited by the following geometric segments, topographical features and other boundaries:

Commencing at post #12, previously described in the description of lot 1 (Category 1A); from the said post south 55° 45' 00" west, for a distance of eight thousand eight hundred and seventy-two metres and ninety-three centimetres (8,872.93 m), to point 1000, located at the northeast extremity of a lake whose geocentric co-ordinates are approximately 51° 39' 00" north and 76° 28' 00" west; thence west and north along the natural high-water mark of the east shore of a lake whose geocentric co-ordinates are approximately 51° 40' 00" north and 76° 27' 30" west, to point 1001, located at the north extremity of the said lake; thence north 37° 55' 00" east, for a distance of three thousand two hundred and six metres and fifty-four centimetres (3,206.54 m), to point 1002, located at the centre of the south bay of a lake whose geocentric co-ordinates are approximately 51° 42' 40" north and 76° 24' 20" west; thence northeast along the natural high-water mark of the east shore of the said lake, to point 1003, located at the extremity of the east bay of the said lake; thence north 37° 37' 00" east, for a distance of five thousand two hundred and fifty-six metres and forty-five centimetres (5,256.45 m), to post #48; thence due east, for a distance of six thousand four hundred and sixty metres and seventy-four

centimetres (6,460.74 m), to point 1004, being the natural high-water mark of the west shore of Lake Champion (Category II); thence south, along the natural high-water mark of the west shore of Lake Champion (Category II), to a point located five metres and thirteen centimetres (5.13 m) on an azimuth of 63° 29' 00" from post #21; thence south 63° 29' 00" west for a distance of six hundred and forty metres and fifty-one centimetres (640.51 m), to station 72; thence along a line, south 63° 27' 00" west for a distance of six hundred and seventy metres and ninety-four centimetres (670.94 m), to station 68; thence south 63° 25' 00" west, for a distance of five thousand eight hundred and fifty-five metres and sixty-four centimetres (5,855.64 m), to post #12, the point of commencement.

The lake whose geocentric co-ordinates are approximately 51° 40' 15" north and 76° 24' 23" west is entirely included in this lot, and the lakes whose geocentric co-ordinates are approximately 51° 39' 50" north and 76° 25' 20" west and 51° 45' 15" north and 76° 17' 09" west are entirely excluded from this lot.

This lot 2 (Category IB) described above has an area of fifty-five and four-tenths square kilometres (55.4 km²), or twenty-on and four-tenths square miles (21.4 mi²), and is shown on a 1:50,000 scale map drawn up by Samson and Monaghan, Land Surveyors, dated October 30, 1978, and deposited in the archives of the Service de l'Arpentage of the Ministère des Terres et Forêts of the Province of Quebec.

Project: Nemiscau — James Bay
File: 56420/60-A

Prepared at Quebec City, October 30, 1978

SAMSON, MONAGHAN,
land surveyors

MICHEL SAMSON, QLS BRIAN MONAGHAN, QLS, MSC

Note: Where the French and English texts differ, the French text prevails.

1822

Gouvernement du Québec

O.C. 1390-97, 22 October 1997

An Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories
(R.S.Q., c. R-13.1)

Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Category 1A lands — First Nation of Whapmagoostui — Amendment

Amendment to Order in Council 145-95 dated 1 February 1995 concerning the transfer to the Government of Canada, by final deed, of the administration, management and control of Category 1A lands for the exclusive use and benefit of the First Nation of Whapmagoostui, under section 22 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories

WHEREAS under section 18 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. R-13.1), the Government shall, as soon as possible by order in council, and upon such conditions as it may determine in accordance with that Act, allocate and transfer the administration, management and control of the Category 1A lands of a total area of three thousand two hundred and ninety-nine and six-tenths (3 299.6) square kilometres to the Government of Canada for the exclusive use and benefit of the local governments;

WHEREAS under the terms of Order in Council 145-95 dated 1 February 1995, the Gouvernement du Québec transferred the administration, management and control of Category 1A lands for the exclusive use and benefit of the First Nation of Whapmagoostui, under section 22 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories;

WHEREAS a technical territorial description was attached to that Order in Council;

WHEREAS that technical territorial description required minor technical amendments and it is expedient to replace it;

WHEREAS the Minister of Natural Resources is responsible for the administration of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories;

WHEREAS the amendments proposed by this Order in Council also constitute an intergovernmental agreement within the meaning of section 3.7 of the Act respecting the Ministère du Conseil exécutif (R.S.Q., c. M-30) and under section 3.8 of that Act, Canadian intergovernmental agreements must, to be valid, be approved by the Government and be signed by the Minister for Canadian Intergovernmental Affairs;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister for Mines, Lands and Forests, the Minister of State for Natural Resources, the Minister of Natural Resources and the Minister for Canadian Intergovernmental Affairs:

THAT this Order in Council amend Order in Council 145-95 dated 1 February 1995 so as to substitute the technical description attached to this Order in Council for the technical territorial description attached to Order in Council 145-95, the original of which is filed in the records of the Service de l'arpentage of the Ministère des Ressources naturelles, under the number "Divers 12/402";

THAT three copies of this Order in Council be forwarded to the Government of Canada to amend the transfer instrument, by final deed, of the administration, management and control of Category 1A lands for the exclusive use and benefit of the First Nation of Whapmagoostui, made by Order in Council 145-95 dated 1 February 1995;

THAT these amendments become effective only on the date of their acceptance by the Government of Canada.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

**TERRITORIAL DESCRIPTION OF BLOCK 7
IN THE GREAT WHALE RIVER BASIN
TERRITORY OF NEW QUEBEC
(COMMUNITY OF KUUJJUARAPIK/
WHAPMAGOOSTUI)**

Block 7 (Category IA lands)

A territory situated on the north shore of the Great Whale River, which flows into Hudson Bay; this territory, whose approximate geocentric co-ordinates are 77° 27' east and 55° 15' north, is bounded to the northwest by Block 6 (proposed Inuit Category I lands), to the northeast by Category II lands, to the east by Block 8 (Category IB lands), and to the south and southwest by a line parallel to and distant inland sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m or 200.0 ft.) from the high-

water mark of the Great Whale River. This block can be described more particularly by the following geometric segments, geographical features and other boundaries:

Commencing at a point south of the community of Kuujuarapik, and on the high-water mark of the Great Whale River, designated as point I, as shown on the 1:50,000-scale map deposited in the archives of the Service de l'Arpentage of the Ministère de l'Énergie et des Ressources du Québec under the name "Divers 150-5a1", said point being situated approximately one thousand six hundred metres ($\pm 1,600$ m or 1.0 mi.) northeast of the mouth of the Great Whale River and on the southern end of the boundary between Block 6 (proposed Inuit Category I lands) and Block 7 (Category IA lands); from point I, following the demarcation lines passing through points "I", "H", "G", "F", "E", "D", "C", "B" and "A", as shown on the above-mentioned map ("Divers 150-5a1") prepared by land surveyor G H Huard on December 3, 1979 and revised by land surveyor Michel Samson on February 10, 1984 and, more particularly on the 1:2,000-scale map prepared by the undersigned on February 10, 1984 and deposited in the archives of the Service de l'Arpentage of the Ministère de l'Énergie et des Ressources du Québec under the name "Divers 150-5a2".

From point "A" (marker No 2), following the boundary between Block 6 and Block 7, on an azimuth of forty-five degrees, sixteen minutes and twelve seconds ($45^{\circ} 16' 12''$), for a distance of four hundred and ten metres and fifty-seven centimetres (410.57 m) to marker No 3; thence, on an azimuth of twenty-eight degrees, fourteen minutes and seven seconds ($28^{\circ} 14' 07''$), for a distance of one hundred and sixteen metres and sixteen centimetres (116.16 m) to marker No 4; thence, continuing along the boundary between Block 6 and Block 7, on an azimuth of twenty-eight degrees and eleven minutes ($28^{\circ} 11'$), for a distance of four thousand three hundred and ninety-one metres and twenty-nine centimetres (4,391.29 m) to marker No 10; thence, on an azimuth of forty-six degrees and thirty-seven minutes ($46^{\circ} 37'$), for a distance of four thousand one hundred and twenty-five metres and four hundred and nineteen millimetres (4,125.419 m) to marker No 17-1; thence, on an azimuth of seventy-five degrees and seventeen minutes ($75^{\circ} 17'$), for a distance of seven hundred and ninety-eight metres and eight hundred and eighty-five millimetres (798.885 m) to marker No 19-1; thence, following the boundary between Block 6 and Block 7, on an azimuth of seventy-five degrees and sixteen minutes ($75^{\circ} 16'$), for a distance of four hundred sixty-five metres and four hundred and eighty-eight millimetres (465.488 m) to marker No 27; thence, following the boundary between Block 7 and Category II lands, on an azimuth of one hundred and seventy-eight degrees and thirty minutes ($178^{\circ} 30'$), for a distance of two thousand five hundred

and seventy-eight metres and twenty-three centimetres (2,578.23 m) to marker No 30; thence, on an azimuth of one hundred and nine degrees (109° 00'), for a distance of nine thousand nine hundred and sixty-seven metres and seventy-four centimetres (9,967.74 m) to marker No 42; thence, continuing along the boundary between Block 7 and Category II land, on an azimuth of one hundred and eighteen degrees (118° 00'), for a distance of twenty thousand two hundred and ninety metres and seventy-six centimetres (20,290.76 m) to marker No 63; thence, following the boundary between Block 7 (Category IA lands) and Block 8 (Category IB lands), on an azimuth of one hundred and eighty degrees (180° 00'), for a distance of four thousand eight hundred and eight metres and forty-nine centimetres (4,808.49 m) to a point located on a line parallel to and distant inland sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m or 200.0 ft.) from the high-water mark of the Great Whale River, said point being twenty-four metres and sixty-nine centimetres (24.69 m) north of marker No 94; thence, generally west, north, northwest and west, following a line parallel to and distant inland sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m or 200.0 ft.) from the high-water mark of the Great Whale River, to a point situated one thousand six hundred and nine metres and thirty-four centimetres (1,609.34 m or 1.0 mi.) east of point I; from said point, south for a distance of sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m or 200.0 ft.) to the high-water mark of the Great Whale River; thence, generally west following the high-water mark of the Great Whale River to point I, or the point of commencement.

Note that the lakes having the following approximate geocentric co-ordinates are included in Block 7:

West	North
77° 44' 37"	55° 17' 00"
77° 43' 51"	55° 17' 49"
77° 38' 45"	55° 20' 25"
77° 38' 06"	55° 19' 13"

While the lakes having the following approximate geocentric co-ordinates are excluded:

West	North
77° 42' 41"	55° 19' 08"
77° 41' 53"	55° 19' 31"
77° 38' 42"	55° 19' 32"
77° 38' 35"	55° 19' 24"
77° 27' 35"	55° 16' 55"

Block 7, which consists of Category IA lands, covers an area of two hundred and four square kilometres and sixty-five hundredths of a square kilometre (204.65 km² or 79.0 sq. mi.).

In this description, the International System of Units (SI) is used to indicate distances and astronomic azimuths are used. Values in this description, with the exception of those between terminus markers 4 and 83-22 (point I) and between terminus markers 17-1 and 27, were taken from the description prepared on December 3, 1979 by land surveyor Georges-Henri Huard and revised on February 10, 1984 by land surveyor Michel Samson.

All monuments marking the boundaries of this block are aluminum terminus-type markers, except for markers 83-1 to 83-16 and 83-18 to 83-22, which are iron rods measuring between one and three metres in length and one inch in diameter.

This territorial description supersedes the description of Block 7 in the Great Whale River Basin prepared on December 3, 1979 by land surveyor G H Huard and revised on February 10, 1984 by land surveyor Michel Samson, as well as the description prepared by the undersigned on February 20, 1990.

QUEBEC CITY, March 29, 1993

ROBERT BUSSIÈRES,
land surveyor

Enc.: "Divers" 12/402

NOTE: Where the French and English texts differ, the French text prevails.

1823

Gouvernement du Québec

O.C. 1391-97, 22 October 1997

An Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories
(R.S.Q., c. R-13.1)

Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Category 1A lands — Waskaganish Band — Amendment

Amendment to Order in Council 146-95 dated 1 February 1995 concerning the transfer to the Government of Canada, by final deed, of the administration, management and control of Category 1A lands for the exclusive use and benefit of the Waskaganish Band, under section 22 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories

WHEREAS under section 18 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories

(R.S.Q., c. R-13.1), the Government shall, as soon as possible by order in council, and upon such conditions as it may determine in accordance with that Act, allocate and transfer the administration, management and control of the Category IA lands of a total area of three thousand two hundred and ninety-nine and six-tenths (3 299.6) square kilometres to the Government of Canada for the exclusive use and benefit of the local governments;

WHEREAS under the terms of Order in Council 146-95 dated 1 February 1995, the Gouvernement du Québec transferred the administration, management and control of Category 1A lands for the exclusive use and benefit of the Waskaganish Band, under section 22 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories;

WHEREAS a technical territorial description was attached to that Order in Council;

WHEREAS that technical territorial description required minor technical amendments and it is expedient to replace it;

WHEREAS the Minister of Natural Resources is responsible for the administration of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories;

WHEREAS the amendments proposed by this Order in Council also constitute an intergovernmental agreement within the meaning of section 3.7 of the Act respecting the Ministère du Conseil exécutif (R.S.Q., c. M-30) and under section 3.8 of that Act, Canadian intergovernmental agreements must, to be valid, be approved by the Government and be signed by the Minister for Canadian Intergovernmental Affairs;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister for Mines, Lands and Forests, the Minister of State for Natural Resources, the Minister of Natural Resources and the Minister for Canadian Intergovernmental Affairs:

THAT this Order in Council amend Order in Council 146-95 dated 1 February 1995 so as to substitute the technical description attached to this Order in Council for the technical territorial description attached to Order in Council 146-95, the original of which is filed in the records of the Service de l'arpentage of the Ministère des Ressources naturelles, under the number "Divers 12/407";

THAT three copies of this Order in Council be forwarded to the Government of Canada to amend the

transfer instrument, by final deed, of the administration, management and control of Category 1A lands for the exclusive use and benefit of the Waskaganish Band, made by Order in Council 146-95 dated 1 February 1995;

THAT these amendments become effective only on the date of their acceptance by the Government of Canada.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

TECHNICAL DESCRIPTION
LOTS 1, 2, 3 AND 4 OF THE COMMUNITY OF
FORT RUPERT AFFECTING THE BASINS OF THE
RUPERT, BROADBACK AND NOTTAWAY
RIVERS
JAMES BAY

Lot 1

A territory composed of category 1B lands and bounded on the north by parallel 51° 16' 00", on the east by vacant Crown lands, and on the south, southwest and west by a line parallel to the high-water mark of the Nottaway River and sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m or 200.0 ft) away from the mark toward the hinterland. This lot can be described more precisely as follows:

Commencing at a point formed by the intersection of parallel 51° 16' 00" and a line parallel to the high-water mark of the Nottaway River and sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m or 200.0 ft) away from the mark toward the hinterland, and designated as marker #1; thence east along parallel 51° 16' 00" for a distance of sixteen thousand three hundred and seventy metres and sixty-seven centimetres (16,370.67 m) to meridian 78° 40' 47.7" ie to marker #53; thence in a direction generally south for a distance of twenty thousand three hundred and seventy-three metres and seventy centimetres (20,373.70 m) to the point of intersection of a line parallel to the high-water mark of the Nottaway River and sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m or 200.0 ft) away from the mark toward the hinterland; thence in a direction generally west, north-west and north, following said line parallel to the high-water mark of the Nottaway River and sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m or 200.0 ft) away from the mark toward the hinterland, to the point of commencement.

This lot covers an areas of two hundred and thirty-one square kilometres and five tenths of a square kilometre (231.5 Km² or 89.4 m²).

Lot 2

A territory composed of category 1A lands, bounded on the west and north by a line parallel to the high-water of the Nottaway and Broadback rivers and sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m or 200.0 ft) away from the mark toward the hinterland, and on the south and east by lot 1 and by vacant Crown lands. This lot can be described more precisely as follows:

Commencing at a point formed by the intersection of parallel $51^{\circ} 16' 00''$ and a line parallel to the high-water mark of the Nottaway River and sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m or 200.0 ft) away from the mark toward the hinterland, and designated as marker #1; thence in a direction generally north, east and south following a line parallel to the high-water mark of the Nottaway and Broadback rivers and sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m or 200.0 ft) away from the mark toward the hinterland to the point of intersection of parallel $51^{\circ} 17' 44.9''$, which point is situated forty-eight metres and ninety-six centimetres (48.96 m) west of marker #73; thence west along parallel $51^{\circ} 17' 45''$ for a distance of ten thousand nine hundred and thirty-six metres and thirty-two centimetres (10,936.32 m) ie to marker #54; thence south for a distance of three thousand two hundred and forty-six metres and sixty-six centimetres (3,246.66 m) to marker #53; thence west along parallel $51^{\circ} 16' 00''$ for a distance of sixteen thousand three hundred and seventy metres and sixty-seven centimetres (16,370.67 m) to the point of commencement.

This lot covers an area of one hundred and thirteen square kilometres and five tenths of a square kilometres (113.5 km² or 43.8 mi²).

Lot 3

A territory composed of category 1A lands, bounded on the east and south by vacant Crown lands, on the south, west, northwest and north by a line parallel to the high-water mark of the Broadback River, Rupert's Bay and the Rupert River and sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m or 200.0 ft) away from the mark toward the hinterland, and on the northeast by elevation 60 feet along the south bank of the Rupert-River. This lot may be described more precisely as follows:

Commencing at a point formed by the intersection of elevation 60 feet and parallel $78^{\circ} 30' 23.9''$; thence south for a distance of approximately eleven thousand one hundred and forty metres (11,140 m) to parallel $51^{\circ} 17' 44.9''$, which point is designated as monument #55; thence west for a distance of five hundred and sixty-one metres and eight centimetres (561.08 m) to the point of intersection of a line parallel to the high-water

mark of the Broadback River and sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m or 200.0 ft) away from the mark toward the hinterland; thence in a direction generally north, west and northwest, following said line parallel to the high-water mark of the Broadback River and Rupert's Bay to a point situated one kilometre and sixty-one hundredths (1.61 km or 1 mile) southwest of the centre of the Fort Rupert community; thence northwest for a distance of sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m or 200.0 ft) to the high-water mark of the Rupert River; thence in a direction generally northeast and east for a distance of three kilometres and twenty-two hundredths (3.22 km or 2 miles) following the high-water mark of the Rupert River; thence south for a distance of sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m or 200.0 ft); thence in a direction generally east and south following a line parallel to the high-water mark of the Rupert River and sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m or 200.0 ft) away from the mark, to projected Dam R1; thence south to elevation 60 feet; thence in a direction generally southeast along said elevation to the point of commencement.

This lot covers an area of three hundred and seventy-nine square kilometres (379.0 km² or 146.3 mi²).

Lot 4

A territory composed of category 1B special lands, bounded on the southeast, east, northeast and north by vacant Crown lands, and on the west, southwest and south by a line parallel to the high-water mark of Rupert's Bay and the Rupert River and sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m or 200.0 ft) away from the mark toward the hinterland. This lot can be described more precisely as follows:

Commencing at the point of intersection of a line situated seven hundred and sixty-two metres (762.0 m) northwest of the northwest side of Dam R1 and a line parallel to the high-water mark of the Rupert River and sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m or 200.0 ft) away from the latter toward the hinterland, which point is designated as marker #90; thence on an azimuth of $53^{\circ} 04' 00''$ for a distance of four hundred and seventy-three metres and eleven centimetres (473.11 m) ie to marker #91; thence north for a distance of five thousand five hundred and seventy-eight metres (5,578.0 m); thence on an azimuth of $308^{\circ} 30' 00''$ for a distance of two thousand seven hundred and forty-two metres and seventy-nine centimetres (2,742.79 m) ie to marker #102; thence west for a distance of six thousand five hundred and sixty-two metres and sixty-two centimetres (6,562.62 m) to the point of intersection of a line parallel to the high-water of Rupert's Bay and sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m) away from the mark toward the hinterland; thence in a direction

generally south, southwest and east along said line parallel to the high-water mark and sixty metres and ninety-six centimetres (60.96 m or 200.0 ft) away from the mark toward the hinterland, to the point of commencement. The lake crossed by the north boundary is included in this lot.

This lot covers an area of sixty-four square kilometres (64.0 km² or 24.7 mi²).

The four (4) lots described above are shown on a map at 1:50,000 scale drawn up by the Service de l'Arpentage of the Ministère de l'Énergie et Ressources du Québec, kept in the archives of the Service under number "Divers 150-1a", signed by Serge Benoît, Land Surveyor, and dated December 20, 1979.

In this technical description, azimuths are astronomical and distances are expressed in the International System of Units (SI).

File: 56401/60-A
Project: Fort Rupert

Quebec City, December 20, 1979

SERGE BENOÎT,
land surveyor

Note: Where the French and English texts differ, the French text prevails.

1824

Gouvernement du Québec

O.C. 1392-97, 22 October 1997

An Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories
(R.S.Q., c. R-13.1)

Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Category 1A lands — Waswanipi Band — Amendment

Amendment to Order in Council 147-95 dated 1 February 1995 concerning the transfer to the Government of Canada, by final deed, of the administration, management and control of Category 1A lands for the exclusive use and benefit of the Waswanipi Band, under section 22 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories

WHEREAS under section 18 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories

(R.S.Q., c. R-13.1), the Government shall, as soon as possible by order in council, and upon such conditions as it may determine in accordance with that Act, allocate and transfer the administration, management and control of the Category 1A lands of a total area of three thousand two hundred and ninety-nine and six-tenths (3 299.6) square kilometres to the Government of Canada for the exclusive use and benefit of the local governments;

WHEREAS under the terms of Order in Council 147-95 dated 1 February 1995, the Gouvernement du Québec transferred the administration, management and control of Category 1A lands for the exclusive use and benefit of the Waswanipi Band, under section 22 of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories;

WHEREAS technical territorial descriptions were attached to that Order in Council;

WHEREAS those technical territorial descriptions required minor technical amendments and it is expedient to replace them;

WHEREAS the Minister of Natural Resources is responsible for the administration of the Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories;

WHEREAS the amendments proposed by this Order in Council also constitute an intergovernmental agreement within the meaning of section 3.7 of the Act respecting the Ministère du Conseil exécutif (R.S.Q., c. M-30) and under section 3.8 of that Act, intergovernmental agreements must, to be valid, be approved by the Government and be signed by the Minister for Canadian Intergovernmental Affairs;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister for Mines, Lands and Forests, the Minister of State for Natural Resources, the Minister of Natural Resources and the Minister for Canadian Intergovernmental Affairs:

THAT this Order in Council amend Order in Council 147-95 dated 1 February 1995 so as to substitute the technical descriptions attached to this Order in Council for the technical territorial descriptions attached to Order in Council 147-95, the originals of which are filed in the records of the Service de l'arpentage of the Ministère des Ressources naturelles, under the numbers "Divers 12/908" and "Divers 12/362";

THAT three copies of this Order in Council be forwarded to the Government of Canada to amend the transfer instrument, by final deed, of the administration,

management and control of Category 1A lands for the exclusive use and benefit of the Waswanipi Band, made by Order in Council 147-95 dated 1 February 1995;

THAT these amendments become effective only on the date of their acceptance by the Government of Canada.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

TERRITORIAL DESCRIPTION
LOT 1 IN THE COMMUNITY OF WASWANIP
NOTTAWAY RIVER BASIN
(JAMES BAY)

Lot 1 (Category IA)

This irregularly shaped lot, which is made up of Category IA lands and includes part of the Bellin Township, is bounded to the north, east and west by a line parallel to and distant inland sixty metres and ninety-six hundredths of a metre (60.96 m or 200 ft.) from elevation two hundred and eighty-three metres and forty-six hundredths of a metre (283.46 m or 930 ft.), to the south and southeast by an undivided portion of Bellin Township and by a line parallel to and distant inland sixty metres and ninety-six hundredths of a metre (60.96 m or 200 ft.) from elevation two hundred and eighty-three metres and forty-six hundredths of a metre (283.46 m or 930 ft.) This lot can be described more particularly by the following geometric segments:

Commencing from a point situated at the point of intersection of the eastern boundary, parallel to and distant inland sixty metres and ninety-six hundredths of a metre (60.96 m or 200 ft.) from elevation two hundred and eighty-three metres and forty-six hundredths of a metre (283.46 m or 930 ft.), and of the line marking the southern boundary of Lot 1, said point of intersection being designated as No 14, 602A; thence, following the southern boundary of Lot 1, on a bearing of 270° 00' 00", a distance of eight metres and eighty-six hundredths of a metre (8.86 m or 29.08 ft.) to station No 709; thence, on a bearing of 270° 02' 38", a distance of two hundred and eighty-four metres and twenty hundredths of a metre (284.20 m or 932.42 ft.) to station No 710; thence, on a bearing of 270° 00' 00", a distance of three thousand one hundred and fifty-five metres and ninety-seven hundredths of a metre (3,155.97 m or 10,354.23 ft.) to terminus marker No 146 (14,490), said section including terminus markers No 142 to 145 (14,603; 14,605; 14,607 and 14,609); thence, following the southeast boundary of Lot 1, on a bearing of 209° 00' 00", a distance of five thousand two hundred and nineteen metres and fifty-two

hundredths of a metre (5,219.52 m or 17,124.42 ft) to terminus marker No 153 (14,284); thence, on a bearing of 299° 00' 00", a distance of sixty-one metres and two hundredths of a metre (61.02 m or 200.19 ft.) to the point of intersection with the line parallel and distant inland sixty metres and ninety-six hundredths of a metre (60.96 m or 200 ft.) from elevation two hundred and eighty-three metres and forty-six hundredths of a metre (283.46 m or 930 ft.), said point of intersection being point No 14,284A; thence, following the line parallel and distant inland sixty metres and ninety-six hundredths of a metre (60.96 m or 200 ft.) from elevation two hundred and eighty-three metres and forty-six hundredths of a metre (283.46 m or 930 ft.), an approximate distance of thirty-one thousand five hundred and sixteen metres (31,516 m or 103,400 ft.) to the point of commencement.

This lot covers an approximate area of fifteen square kilometres and five tenths of a square kilometre (15.5 km² or 6.0 sq. mi.), as shown on the 1:20,000-scale map prepared by land surveyor E D Chiasson on June 30, 1977 and deposited in the archives of the Service de l'Arpentage of the Ministère de l'Énergie et des Ressources du Québec on January 11, 1979 under the name "Divers 150-19a1," and revised on January 15, 1980, February 24, 1981 and December 1, 1993. The terminus marker numbers indicated herein are those found in the field, while the figures in parentheses are found on the map and field notes.

In this description, distances are in metres and in the form of horizontal ground levels, with the distance in feet shown in parentheses. Directions refer to the Province of Quebec Co-ordinate System.

Prepared at Ste Foy by the undersigned, this thirty-first day of May, nineteen hundred and ninety-three, under number C-703 of my minutes.

FILE 56419/60-A
Project: Waswanipi

JULES COUTURE,
land surveyor

NOTE: Where the French and English texts differ, the French text prevails.

Modifications made by the undersigned on December 22, 1993.

JULES COUTURE,
land surveyor

TERRITORIAL DESCRIPTION
LOT 2 IN THE COMMUNITY OF WASWANUPI
NOTTAWAY RIVER BASIN
(JAMES BAY)

Lot 2 (Category IA)

This irregularly shaped lot, which is made up of Category IA lands and includes part of the Bellin and Boyvinet Townships, is bounded to the north, east and west by a line parallel to and distant inland sixty metres and ninety-six hundredths of a metre (60.96 m or 200 ft.) from elevation two hundred and eighty-three metres and forty-six hundredths of a metre (283.46 m or 930 ft.), to the south by an undivided portion of Bellin and Boyvinet Townships and by a line parallel to and distant inland sixty metres and ninety-six hundredths of a metre (60.96 m or 200 ft.) from elevation two hundred and eighty-three metres and forty-six hundredths of a metre (283.46 m or 930 ft.). This lot can be described more particularly by the following geometric segments:

Commencing from a point situated at the point of intersection of the east line, parallel to and distant inland sixty metres and ninety-six hundredths of a metre (60.96 m or 200 ft.) from elevation two hundred and eighty-three metres and forty-six hundredths of a metre (283.46 m or 930 ft.), and of the southern boundary of Lot 2, said point designated as No 14,563A; thence, following the southern boundary of Lot 2, on a bearing of 270° 00' 00", a distance of three hundred and three metres and fifty-five hundredths of a metre (303.55 m or 995.89 ft.) to station No 656; thence, on a bearing of 270° 03' 00", a distance of one thousand and thirty-five metres and fifty-seven hundredths of a metre (1,035.57 m or 3,397.55 ft.) to station No 659, said section including terminus marker No 123 (14,565); thence, on a bearing of 270° 01' 30", a distance of nine thousand eight hundred and ten metres and three tenths of a metre (9,810.30 m or 32,186.02 ft.) to station No 690, said section including terminus markers No 124 to 136 (14,567; 14,569; 14,571; 14,573; 14,575; 14,577; 14,579; 14,581; 14,583; 14,585; 14,587; 14,589 and 14,591); thence, on a bearing of 270° 00' 00", a distance of one thousand three hundred and two metres and forty-three hundredths of a metre (1,302.43 m or 4,273.07 ft.) to station No 695, said section including terminus marker No 137 (14,593); thence, on a bearing of 270° 01' 30", a distance of two thousand seven hundred and fifty-seven metres and twenty-seven hundredths of a metre (2,757.27 m or 9,046.17 ft.) to the point designated as No 14,601A, said point being situated at the intersection of the southern boundary of Lot 2 and a line parallel and distant inland sixty metres and ninety-six hundredths of

a metre (60.96 m or 200 ft.) from elevation two hundred and eighty-three metres and forty-six hundredths of a metre (283.46 m or 930 ft.), said section including terminus markers No 138 to 141 (14,595; 14,597; 14,599 and 14,601); thence, generally east following a line parallel and distant inland sixty metres and ninety-six hundredths of a metre (60.96 m or 200 ft.) from elevation two hundred and eighty-three metres and forty-six hundredths of a metre (283.46 m or 930 ft.), an approximate distance of thirty-three thousand six hundred and fifty metres (33,650 m or 110,400 ft) to the point of commencement, or point No 14,563A.

This lot covers an approximate area of twenty-seven square kilometres and five tenths of a square kilometre (27.5 km² or 10.6 sq. mi.), as shown on the 1:20,000-scale map prepared by land surveyor E D Chiasson on June 30, 1977 and deposited in the archives of the Service de l'Arpentage of the Ministère de l'Énergie et des Ressources du Québec on February 11, 1979 under the name "Divers 150-19a1," and revised on January 15, 1980, February 24, 1981 and December 1, 1993. The terminus marker numbers indicated herein are those found in the field, while the figures in parentheses are found on the map and field notes.

In this description, distances are in metres and in the form of horizontal ground levels, with the distance in feet shown in parentheses. Directions refer to the Province of Quebec Co-ordinate System.

Prepared at Ste Foy by the undersigned, this thirty-first day of May, nineteen hundred and ninety-three, under number C-704 of my minutes.

FILE 56419/60-A
Project: Waswanipi

JULES COUTURE,
land surveyor

NOTE: Where the French and English texts differ, the French text prevails.

Modifications made by the undersigned on December 22, 1993.

JULES COUTURE,
land surveyor

TERRITORIAL DESCRIPTION
 LOT 3 IN THE COMMUNITY OF WASWANAPI
 NOTTAWAY RIVER BASIN
 (JAMES BAY)

Lot 3 (Category IA)

This irregularly shaped lot, which is made up of Category IA lands and includes part of Boyvinet Township, is bounded to the south and southwest by an undivided part of Boyvinet Township and to the other sides by a line parallel to and distant inland sixty metres and ninety-six hundredths of a metre (60.96 m or 200 ft.) from elevation two hundred and eighty-three metres and forty-six hundredths of a metre (283.46 m or 930 ft.). This lot can be described more particularly by the following geometric segments:

Commencing from the point of intersection of the southern boundary of Lot 3 and the east line parallel to and distant inland sixty metres and ninety-six hundredths of a metre (60.96 m or 200 ft.) from elevation two hundred and eighty-three metres and forty-six hundredths of a metre (283.46 m or 930 ft.), said point being designated as No 14,553A; thence, following the southwest boundary of lot 3, on a bearing of 285° 00' 0", a distance of one hundred and thirteen metres and twenty-eight hundredths of a metre (113.28 m or 371.66 ft.) to terminus marker No 117 (14,553); thence, on a bearing of 270° 00' 00", a distance of three thousand seven hundred and seventy-nine metres and fifty-eight hundredths of a metre (3,779.58 m or 12,400.21 ft.) to point No 14,562A, said point being situated at the intersection of the southern boundary of Lot 3 and the west line parallel to and distant inland sixty metres and ninety-six hundredths of a metre (60.96 m or 200 ft.) from elevation two hundred and eighty-three metres and forty-six hundredths of a metre (283.46 m or 930 ft.), said section including terminus markers No 118 to 121 (14,555; 14,557; 14,559 and 14,561); thence, generally east following a line parallel to and distant inland sixty metres and ninety-six hundredths of a metre (60.96 m or 200 ft.) from elevation two hundred and eighty-three metres and forty-six hundredths of a metre (283.46 m or 930 ft.), an approximate distance of fifteen thousand five hundred and forty-five metres (15,545 m or 51,000 ft.) to the point of commencement, or point No 14,553A.

This lot covers an approximate area of five square kilometres and two tenths of a kilometre (5.2 km² or 2.0 sq. mi.), as shown on the 1:20,000-scale map prepared by land surveyor E D Chiasson on June 30, 1977 and deposited in the archives of the Service de l'Arpentage of the Ministère de l'Énergie et des Ressources du Québec on January 11, 1979 under the name "Divers 150-19a1," and revised on January 15, 1980, Febru-

ary 24, 1981 and December 1, 1993. The terminus marker numbers indicated herein are those found in the field, while the figures in parentheses are found on the map and field notes.

In this description, distances are in metres and in the form of horizontal ground levels, with the distance in feet shown in parentheses. Directions refer to the Province of Quebec Co-ordinate System.

Prepared at Ste Foy by the undersigned, this thirty-first day of May, nineteen hundred and ninety-three, under number C-705 of my minutes.

FILE 56419/60-A
 Project: Waswanipi

JULES COUTURE,
land surveyor

NOTE: Where the French and English texts differ, the French text prevails.

Modifications made by the undersigned on December 22, 1993.

JULES COUTURE,
land surveyor

TERRITORIAL DESCRIPTION
 LOT 4 IN THE COMMUNITY OF WASWANAPI
 NOTTAWAY RIVER BASIN
 (JAMES BAY)

Lot 4 (Category IA)

This irregularly shaped lot, which is made up of Category IA lands and includes part of Gand and Boyvinet Townships, is bounded to the north, east and west by a line parallel to and distant inland sixty metres and ninety-six hundredths of a metre (60.96 m or 200 ft.) from elevation two hundred and eighty-three metres and forty-six hundredths of a metre (283.46 m or 930 ft.), to the east and southeast by a line parallel to and distant inland one hundred and fifty-two metres and four tenths of a metre (152.40 m or 500 ft.) from route 113 and by a line parallel to and distant inland sixty metres and ninety-six hundredths of a metre (60.96 m or 200 ft.) from elevation two hundred and eighty-three metres and forty-six hundredths of a metre (283.46 m or 930 ft.), and to the southwest by an undivided part of Boyvinet and Gand Townships and by a line parallel to and distant inland sixty metres and ninety-six hundredths of a metre (60.96 m or 200 ft.) from elevation two hundred and eighty-three metres and forty-six hundredths of a metre (283.46 m or 930 ft.). This lot can be described more particularly by the following geometric segments:

Commencing from a point situated at the intersection of the southwest boundary of Lot 4 and a line parallel to and distant inland one hundred and fifty-two metres and four tenths of a metre (152.40 m or 500 ft.) from route 113, said point being indicated by terminus marker No 110 (14,539); thence, following the southwest boundary of Lot 4, on a bearing of 285° 00' 00", a distance of four thousand eight hundred and seventeen metres and ninety-one hundredths of a metre (4,817.91 m or 15,806.78 ft.) to point No 14, 551A, said point being situated at the intersection of the southwest boundary of Lot 4 and the west line parallel to and distant inland sixty metres and ninety-six hundredths of a metre (60.96 m or 200 ft.) from elevation two hundred and eighty-three metres and forty-six hundredths of a metre (283.46 m or 930 ft.), said section including terminus markers No 111 to 115 (14,541; 14,543; 14,545; 14,547 and 14,549); thence, generally northeast following a line parallel to and distant inland sixty metres and ninety-six hundredths of a metre (60.96 m or 200 ft.) from elevation two hundred and eighty-three metres and forty-six hundredths of a metre (283.46 m or 930 ft.), an approximate distance of fifteen thousand seven hundred and eighty-eight metres (15,788 m or 51,800 ft.) to point No 14,526A, which is the point of intersection of said line and the line parallel to and distant inland one hundred and fifty-two metres and four tenths of a metre (152.40 m or 500 ft.) from route 113; thence, on a bearing of 188° 43' 30", a distance of seventy-eight metres and ninety-eight hundredths of a metre (78.98 m or 259.17 ft.) to station No 15,341; thence, on a bearing of 188° 59' 12", a distance of seventy metres and twenty-four hundredths of a metre (70.24 m or 230.43 ft.) to station No 606; thence, on a bearing of 188° 43' 31", a distance of four hundred and forty-nine metres and fifty-eight hundredths of a metre (449.58 m or 1,475.00 ft.) to terminus marker No 433 (14,632); thence, on a bearing of 192° 53' 50", a distance of thirty-four metres and eighty-one hundredths of a metre (34.81 m or 114.22 ft.) to station No 604-C; thence, on a bearing of 201° 14' 30", a distance of thirty-four metres and eighty-one hundredths of a metre (34.81 m or 114.22 ft.) to station No 603-C; thence, on a bearing of 209° 35' 10", a distance of thirty-four metres and eighty-one hundredths of a metre (34.81 m or 114.22 ft.) to station No 602; thence, on a bearing of 213° 45' 30", a distance of eight hundred and fifty-nine metres and five hundredths of a metre (859.05 m or 2,818.42 ft.) to the point of commencement, said section including terminus marker No 314 (14,630).

This lot covers an approximate area of seven square kilometres and three tenths of a kilometre (7.3 km² or 2.8 sq. mi.), as shown on the 1:20,000-scale map prepared by land surveyor E D Chiasson on June 30, 1977 and deposited in the archives of the Service de l'Arpen-

tage of the Ministère de l'Énergie et des Ressources du Québec on January 11, 1979 under the name "Divers 150-19a1," and revised on January 15, 1980, February 24, 1981 and December 1, 1993. The terminus marker numbers indicated herein are those found in the field, while the figures in parentheses are found on the map and field notes.

In this description, distances are in metres and in the form of horizontal ground levels, with the distance in feet shown in parentheses. Directions refer to the Province of Quebec Co-ordinate System.

Prepared at Ste Foy by the undersigned, this thirty-first day of May, nineteen hundred and ninety-three, under number C-706 of my minutes.

FILE 56419/60-A
Project: Waswanipi

JULES COUTURE,
land surveyor

NOTE: Where the French and English texts differ, the French text prevails.

Modifications made by the undersigned on December 22, 1993.

JULES COUTURE,
land surveyor

CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC

TECHNICAL DESCRIPTION

LOTS 6, 7 AND 8 (CATEGORY 1A)
NOTTAWAY RIVER BASIN
COMMUNITY OF WASWANAPI (EAST ABITIBI)
JAMES BAY MUNICIPALITY

File #56419/60-A
Project: Waswanipi #2

Lot 6

Commencing from a point shown as terminus post #128 on the appended map, said point 128 being determined as a point situated at contour line 930 feet above mean sea level at a distance of six hundred thirty-three feet and sixty-two hundredths of a foot (633.62 ft) from terminus post V1M + 62.925 chain at the centre line of the Township of Gand, on an azimuth of 278° 03' 10".

From point 128, a distance of two hundred feet and fifty-eight hundredths of a foot (200.58 ft), on an azimuth of 200° 00' 00", to the point of commencement.

Description of lot 6

From the point of commencement, as established above, a distance of six thousand nine hundred fifty-three feet and fifty-six hundredths of a foot (6,953.56 ft), on an azimuth of 200° 00' 00", to a point situated two hundred feet and sixteen hundredths of a foot (200.16 ft) from terminus post #131 at contour line 930 ft.

From this point, generally west, north and east, successively, following a winding line situated two hundred feet (200.0 ft) inland from contour line 930 ft, to the point of commencement.

Lot 6 covers an area of one hundred four million two hundred thirty-nine thousand eighty-four square feet (104,239,084 ft², or 3.74 miles²).

Lot 6 is situated in the Township of Gand.

Lot 7

Commencing from geodetic point #4, as established by Robert Yergeau, Land Surveyor, in 1976; thence a distance of three thousand six hundred fifty-eight feet and forty-one hundredths of a foot (3,658.41 ft), on an azimuth of 8° 22' 10", to point 2;

From point 2 a distance of two hundred sixteen feet and nine hundredths of a foot (216.09 ft), on an azimuth of 8° 33' 38", to the point of commencement.

Description of lot 7

From the point of commencement, as established above, a distance of five thousand four hundred fifty-nine feet and fifty-one hundredths of a foot (5,459.51 ft), measured generally north and following the easterly boundary of the Senneterre-Chibougamau highway #113, bearing at fifty feet (50.0 ft) from the centre line of the said highway #113, to terminus post #205;

From terminus post #205, a distance of five hundred feet (500.0 ft), on an azimuth of 133° 01' 47", to terminus post #206;

From terminus post #206, a distance of forty-six thousand five hundred eighteen feet and eighty-six hundredths of a foot (46,518.86 ft), measured generally northeast, along a parallel line distant five hundred feet (500.0 ft) from and to the southeast of the southeasterly boundary of the Senneterre-Chibougamau highway

(#113) or parallel to and distant five hundred fifty feet (550.0 ft) from the centre line of said highway #113, to terminus post #240.

From terminus post #240, a distance of twenty-two thousand eight hundred twenty-four feet and ninety-five hundredths of a foot (22,824.95 ft), in a direction of 134° 10' 45', to a point, said point being situated distant inland two hundred feet (200.0 ft) from contour line 930 ft and distant four hundred fifty-five feet and twelve hundredths of a foot (455.12 ft), on an azimuth of 314° 14' 01", from terminus post #249.

From this point, generally southwest, following a line parallel to and distant inland two hundred feet (200.0 ft) from contour line 930 ft, to the point of commencement.

Note that there is no reserve of 200 feet (60.69 m) in front of the village for a distance of 1 mile from the easterly boundary of the Senneterre-Chibougamau highway, or between the point of commencement previously described and point 1027A where the limit of category 1A lands at this location is contour line 930. (R.B. 1982/04/30)

Covering an area of six hundred eighty-two million eight hundred eighty-four thousand one hundred twenty-four square feet (682,884,124 ft², or 24.50 miles²). (R.B. 1982/04/30)

Lot 7 covers part of the townships of Gand and Krieghoff.

Lot 8

Commencing from terminus post #50, on the north boundary of lot 5 established by ED Chiasson, Land Surveyor, in 1976.

From terminus post #50, a distance of one thousand three hundred twenty-three feet and seventy-three hundredths of a foot (1,323.73 ft), on an azimuth of 270° 01' 37", to point 4191;

Said point 4191 is the intersection of the dividing line between the townships of Montalembert and Krieghoff and the north boundary of lot 5, point of commencement.

Description of parcel "4191, 500, 528, 540, 60, 4191 (lot 8)"

From point 4191, as established above, a distance of forty-eight thousand two hundred sixty feet and five hundredths of a foot (48,260.05 ft), measured generally north, first following the dividing line between the town-

ships of Krieghoff and Montalembert, and then the dividing line between the townships of Branssat and Davost, to terminus post #500;

From terminus post #500, a distance of seventy thousand four hundred ninety-nine feet and ninety-four hundredths of a foot (70,499.94 feet), on an azimuth of 90° 00' 00", to terminus post #528;

From terminus post #528, a distance of thirty thousand one hundred forty-eight feet and thirty-one hundredths of a foot (30,148.31 ft), on an azimuth of 180° 12' 25", to terminus post #540;

From terminus post #540, a distance of seventy-four thousand, six hundred ninety-three feet and nine hundredths of a foot (74,693.09 ft), measured generally southwest along a parallel line distant five hundred feet (500.0 ft) from and to the northwest of the northwesterly boundary of the Senneterre-Chibougamau highway (#113) or parallel to an distant five hundred fifty feet (550.0 ft) from the centre line of said highway #113, to terminus post #60.

Terminus post #60 is the southeast corner of lot 5 established by ED Chiasson, Land, Surveyor, in 1976.

From terminus post #60, along the east and north boundaries of lot 5, as established by ED Chiasson, Land Surveyor, in 1976, to point 4191, the point of commencement.

Lot 8 excludes Lake Colette, having the following approximate geocentric co-ordinates of 75° 58.5' and 49° 53.5', Lake Daine, having the following approximate geocentric co-ordinates of 75° 41' and 49° 52', the southwestern part of Lake Renaud, having the following approximate geocentric co-ordinates of 75° 52.5' and 49° 46.5', and another lake having the following approximate geocentric co-ordinates of 75° 51' and 49° 53.5'. It includes small Lake Branssat, having the following approximate geocentric co-ordinates of 75° 52.5' and 49° 53.5'.

Lot 8 covers an area of two billion five hundred forty million five hundred seventy-two thousand three hundred forty square feet (2,540,572,340 ft², or 91.1 miles²).

Lot 8 covers part of the townships of Krieghoff, Branssat, Daine and La Ribourde.

All distances are measured in imperial units and all azimuths are astronomic, in reference to the local merid-

ian passing through the point of commencement and used to describe every line.

Prepared at Hull, this 22 day of February, 1978

GREGOIRE COURCHESNE BUSSIÈRES LACHANCE,
land surveyors

For: _____
ALAIN COURCHESNE,
Quebec land surveyor

Description revised on April 30, 1982 and November 30, 1993 (R.B.)

ROBERT BUSSIÈRES,
Quebec land surveyor

Note: Where the French and English text differ, the French text prevails.

1825

Gouvernement du Québec

O.C. 1402-97, 29 October 1997

An Act respecting the Government and Public
Employes Retirement Plan
(R.S.Q., c. R-10)

Administrative expenses — Amount that certain employers and government bodies must pay

Regulation respecting the establishment of the amount that certain employers and government bodies must pay for the payment of administrative expenses of certain pension plans in the public and parapublic sectors

WHEREAS under section 158.8 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10), enacted by section 28 of Chapter 53 of the Statutes of 1996, the employers and government bodies which, as employers, must pay contributions under the Act respecting the Pension Plan of Certain Teachers, the Act respecting the Pension Plan of certain Peace Officers in Correctional Services, the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, the Act respecting the Teachers Pension Plan and the Act respecting the Civil Service Superannuation Plan must also pay, at the same time as they remit their employees' contributions, an amount for the payment of the admin-

istrative expenses of the plans; that amount shall correspond to a percentage of the contributions that the Government determines by regulation, which percentage may vary from year to year;

WHEREAS under the first paragraph of section 158.13 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, enacted by section 28 of Chapter 53 of the Statutes of 1996, the Government regulation under section 158.8 shall be made after the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances has consulted with the pension committees referred to in sections 164 and 173.1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan;

WHEREAS under the second paragraph of that same section 158.13, the regulation made under that same section 158.8 may have effect 12 months or less before it is adopted;

WHEREAS the pension committees referred to in sections 164 and 173.1 of that Act were consulted;

WHEREAS it is expedient to make such regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du trésor:

THAT the Regulation respecting the establishment of the amount that certain employers and government bodies must pay for the payment of administrative expenses of certain pension plans in the public and parapublic sectors, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the establishment of the amount that certain employers and government bodies must pay for the payment of administrative expenses of certain pension plans in the public and parapublic sectors

An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10, ss. 158.8 and 158.13; 1996, c. 53, s. 28)

1. The employers and government bodies referred to in section 158.8 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10)

must pay an amount corresponding to 2% of the contributions paid by their employees into the pension plans mentioned in that section for the payment of the administrative expenses of the plans.

2. This Regulation comes into force on the date it is made by the Government but has effect from 1 January 1997.

1828

Gouvernement du Québec

O.C. 1403-97, 29 October 1997

An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10)

Certain classes of employees — Supplementary benefits — Amendment

Amendments to the determination of supplementary benefits in respect of certain classes of employees under section 220.1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan

WHEREAS under the first paragraph of section 220.1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10), the Government may, with respect to classes of employees designated under the first paragraph of section 10.1 of the Act, establish a plan which provides for supplementary benefits payable from the date of retirement;

WHEREAS the Government made Order in Council 461-92 dated 1 April 1992 concerning the designation of classes of employees and the determination of supplementary benefits under section 220.1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan;

WHEREAS it is expedient to amend the Schedule to that Order in Council;

WHEREAS under the fourth paragraph of section 220.1 of the Act, an order under the first or second paragraph may have effect 12 months or less before it is made;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du trésor;

THAT this Order in Council be made;

THAT the amendments attached to this Order in Council and provided for in section 1 come into force on 29 October 1997 and have effect from 1 January 1997 with respect to employees who are participating in the Government and Public Employees Retirement Plan on 29 October 1997.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Amendments to the determination of supplementary benefits in respect of certain classes of employees under section 220.1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan*

1. Section 3 of the Schedule entitled “Determination of supplementary benefits in respect of certain classes of employees under section 220.1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan” is amended:

(1) by inserting “before 1 January 1997 and by 1.7 % per year of service credited after 31 December 1996,” after the word “credited” in paragraph 1;

(2) by substituting “before 1 January 1997 and to 0.8 % of that salary per year of service credited after 31 December 1996, while covered by this Order in Council and” for “while covered by this Order in Council,” in paragraph 2.

1829

* The Schedule entitled “Determination of supplementary benefits in respect of certain classes of employees under section 220.1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan”, made by Order in Council 461-92 dated 1 April 1992, was last amended by Order in Council 1135-96 dated 11 September 1996 (1996, *G.O.* 2, 5550). For previous amendments, refer to the Tableau des modifications et Index sommaire, Éditeur officiel du Québec, 1997, updated to 1 March 1997.

Gouvernement du Québec

O.C. 1404-97, 29 October 1997

An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan
(R.S.Q., c. R-10)

Designation of classes of employees and determination of special provisions — Amendments

Amendments to the designation of classes of employees and the determination of special provisions pursuant to section 10.1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan

WHEREAS under the first paragraph of section 10.1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., c. R-10), the Government may, notwithstanding any inconsistent provision of that plan, except the provisions of Chapter VII.1 of the Act, establish special provisions with respect to classes of employees it designates;

WHEREAS the Government made Order in Council 245-92 dated 26 February 1992 concerning the designation of classes of employees and the determination of special provisions pursuant to section 10.1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan;

WHEREAS it is expedient to amend that Order in Council;

WHEREAS under the second paragraph of section 10.1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, an order under the first paragraph of that section may have effect 12 months or less before it is made;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du trésor;

THAT this Order in Council be made;

THAT the amendments attached to this Order in Council come into force on 29 October 1997;

THAT the amendments attached to this Order in Council and prescribed by sections 1 and 3 have effect from 1 January 1997 with respect to employees who are members of the Government and Public Employees Retirement Plan on 29 October 1997;

THAT the amendments prescribed by paragraph 2 of section 2 and section 4 have effect from 1 January 1997.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Amendments to the designation of classes of employees and the determination of special provisions pursuant to section 10.1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan*

1. Section 5 of the Schedule entitled “Designation of classes of employees and the determination of special provisions pursuant to section 10.1 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan” is amended by substituting “5.75 %” for “6 %”.

2. Section 7 of that Schedule is amended:

(1) by substituting “without any actuarial reduction pursuant to this Order in Council or the Act if, should the latter apply, the employee was a participant in the plan before being governed by this Order in Council” for “under paragraph 1, 2 or 3 of section 6” in the first paragraph;

(2) by substituting “the monthly actuarial reduction rate provided by the Act with respect to his pension” for “1/3 of 1 %” in subparagraph 2 of the second paragraph.

3. Section 8 is amended:

(1) by inserting “before 1 January 1997 and by 1.7 % per year of service credited after 31 December 1996,” after the word “credited” in subparagraph 1 of the first paragraph;

2) by inserting “before 1 January 1997 and by 0.30 % per year of service credited after 31 December 1996,” after the word “credited” in subparagraph 2 of the first paragraph.

* The Schedule entitled “Designation of classes of employees and the determination of special provisions pursuant to section 10.1 of the Act respecting the Government and Public employees Retirement Plan”, made by Order in Council 245-92 dated 26 February 1992, was last amended by Décret 1136-96 dated 11 September 1996 (1996, *G.O.* 2, 5551). For previous amendments, refer to the Tableau des modifications et Index sommaire, Éditeur officiel du Québec, 1997, updated to 1 March 1997.

4. Section 15.1 is amended by substituting “the monthly actuarial reduction rate provided by the Act with respect to the pension” for “1/3 of 1 %” in the third paragraph.

1830

Gouvernement du Québec

O.C. 1422-97, 29 October 1997

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2)

Licences

— Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting licences

WHEREAS under paragraph 5 of section 619 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2), amended by section 214 of Chapter 2 of the Statutes of 1996 and section 133 of Chapter 56 of the Statutes of 1996, the Government may by regulation prescribe the cases and conditions giving entitlement to a reimbursement of part of the duties exigible for obtaining a licence and of the duties exigible under section 93.1 of that Code and establish the calculation method or fix the exact amount of the duties to be reimbursed;

WHEREAS under section 619.2 of that Code, amended by section 134 of Chapter 56 of the Statutes of 1996, the Government may fix, by regulation, the duties exigible for obtaining a learner’s licence, probationary licence, driver’s licence or restricted licence issued under section 76 of that Code and the duties exigible under section 93.1 of that Code on the basis of one or more of the following factors:

- (1) the nature of the licence applied for;
- (2) the class;
- (3) its category;

WHEREAS under section 619.3 of that Code, the Government may prescribe, by regulation, calculation methods for the duties exigible for obtaining a learner’s licence, probationary licence, driver’s licence or restricted licence issued under section 76 of that Code on the basis of one or more of the following factors:

(1) the time remaining between the date of issue of the licence and the date of the prescribed day within the prescribed period under paragraph 4.2 of section 619 of

that Code for the payment of the duties exigible under section 93.1 of that Code;

(2) the time expired between the date of issue of the licence and the expiration date of a previous licence;

(3) the cancellation of a previous licence;

(4) the cancellation of a previous licence at the holder's request;

(5) the applicant's entitlement to a reimbursement of part of the duties for his previous licence;

WHEREAS under sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the Regulation to amend the Regulation respecting licences was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 23 July 1997 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient for the Government to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting licences, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation amending the Regulation respecting licences*

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2, s. 619, subpar. 5, ss. 619.2 and 619.3; 1996, c. 56, ss. 134 and 135)

1. Section 50.2 of the Regulation respecting licences is revoked.

2. Section 50.3 of this regulation is amended by replacing "in 50.2" by "and 50.1".

3. This regulation is amended by inserting, after section 50.6, the following chapter:

* The last amendment to the Regulation respecting licences, enacted by Order in Council 1421-91 dated 16 October 1991 (1991, *G.O.* 2, 4146), was made under O.C. 724-97 dated 28 May 1997 (1997, *G.O.* 2, 2488). For prior amendments, see the "Tableau des modifications et Index sommaire", Éditeur officiel du Québec, 1997, updated to September 1, 1997.

"CHAPTER V.1 RESTRICTED LICENCE ISSUED PURSUANT TO SECTION 76 OF THE CODE

50.7 To obtain a restricted licence pursuant to section 76 of the Highway Safety Code, a person must be a party to a contract to install and lease an approved device in accordance with this section and provide a copy thereof to the Société."

4. This regulation is amended by inserting, after section 73.2, the following section:

"SECTION V.1 DUTIES EXIGIBLE FROM A PERSON WHO APPLIES FOR A RESTRICTED LICENCE PURSUANT TO SECTION 76 OF THE CODE

73.3 The duties payable for obtaining a restricted licence pursuant to section 76 of this Code are calculated by multiplying the monthly duties determined according to the class to which the licence belongs by the number of full months, plus one, to elapse between the licence issuing date and its expiry date.

The monthly duties for a restricted licence not belonging solely to classes 6D or 8 are 1.33\$.

The monthly duties for a restricted licence belonging solely to classes 6D or 8 are 1.75\$.

73.4 An amount is subtracted from the exigible duties for obtaining a restricted licence pursuant to section 76 of this Code if the person did not request the reimbursement of a portion of the duties paid for the preceding licence, even though that person was entitled thereto.

In the case where the preceding licence is a probationary licence, one must subtract from the amount calculated in section 73.3, the product obtained by multiplying the monthly duties applicable at the time of the last payment of the duties for the probationary licence by the number of full months between the date of revocation of the probationary licence and the last day of the month preceding the month in which the probationary licence was to expire.

In the case where the preceding licence is a driver's licence, one must subtract from the amount calculated in section 73.3, the product obtained by multiplying the monthly duties applicable at the time of the last payment of the duties for the driver's licence by the number of full months between the date of revocation of the driver's licence and the last day of the month preceding the month of the next due date for payment of the sums

referred to in the first paragraph of section 93.1 of this Code if the licence had not been revoked.”.

5. This regulation is amended by inserting, after section 75, the following:

“**75.1** The holder of a restricted licence issued pursuant to section 76 of this Code who requests the cancellation of his licence is entitled to a reimbursement of a portion of the duties paid, calculated according to section 84.1.”.

6. Section 76 of this regulation is replaced by the following:

“**76.** The heirs and special legatees of the holder of a restricted licence issued pursuant to section 76 of this Code, a probationary licence or a driver’s licence are entitled, upon request, to the reimbursement of a portion of the duties paid, calculated according to sections 80, 83 and 84.2.”.

7. Section 77 of this regulation is amended by replacing the first paragraph by the following:

“**77.** A person whose restricted licence issued pursuant to section 76 of this Code, probationary licence or driver’s licence is revoked is entitled, upon request, to the reimbursement of a portion of the duties paid, calculated according to sections 79, 82 and 84.1.”.

8. Section 78 of this regulation is amended by replacing the first paragraph by the following:

“**78.** A person whose restricted licence issued pursuant to section 76 of this Code, probationary licence or driver’s licence is suspended is entitled, upon request, to the reimbursement of a portion of the duties paid, calculated according to sections 81, 84 and 84.3.”.

9. This regulation is amended by inserting, after section 84, the following sections:

“**84.1** In the case of the cancellation or the revocation of a restricted licence issued pursuant to section 76 of this Code, the amount of the reimbursement of the duties is calculated by multiplying the monthly duties applicable at the time of the issue of the restricted licence by the number of full months between the cancellation or revocation date and the last day of the month that precedes the month when the licence was to expire.

84.2 In the case of the death of a holder of a restricted licence issued pursuant to section 76 of this Code, the amount of the reimbursement of the duties is calculated by multiplying the monthly duties applicable at the time of the issue of the restricted licence by the number of

full months between the date of the death and the last day of the month that precedes the month when the licence was to expire.

84.3 In the case of the suspension of a restricted licence issued pursuant to section 76 of this Code, the amount of the reimbursement of the duties is calculated by multiplying the monthly duties applicable at the time of the issue of the restricted licence by the number of full months between the date of the suspension and the last day of the month that precedes the month when the suspension is lifted.”.

10. This regulation enters into force on 1 December 1997.

1836

Gouvernement du Québec

O.C. 1423-97, 29 October 1997

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2)

Medical and optometrical standards for driving a road vehicle
— Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting medical and optometrical standards for driving a road vehicle and the conditions attached to a licence

WHEREAS under paragraph 2 of section 619 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2), amended by section 214 of Chapter 2 of the Statutes of 1996 and section 133 of Chapter 56 of the Statutes of 1996, the Government may by regulation determine the cases where and establish the criteria according to which conditions may be attached to a licence;

WHEREAS under paragraph 8 of that section, the Government may by regulation establish the medical and optometrical standards which identify the illness, deficiencies and conditions affecting a person that are considered as being essentially or relatively inconsistent with the driving of a road vehicle or class or subclass of road vehicles;

WHEREAS under sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the Regulation to amend the Regulation respecting medical and optometrical standards for driving a road vehicle and the conditions attached to a licence was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 23 July 1997 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient for the Government to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting medical and optometrical standards for driving a road vehicle and the conditions attached to a licence, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting medical and optometrical standards for driving a road vehicle and the conditions attached to a licence*

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2, s. 619, pars. 2 and 8; 1996, c. 56, s. 133, par. 2)

1. The title of the Regulation respecting medical and optometrical standards for driving a road vehicle and the conditions attached to a licence, is replaced by the following:

“REGULATION RESPECTING ACCESS TO DRIVING A ROAD VEHICLE IN CONNECTION WITH THE HEALTH OF DRIVERS”

2. The following is substituted for sections 45 and 46 of the Regulation:

“**45.** Chronic alcoholism or pharmaco-physiological dependence on ethyl alcohol is essentially inconsistent with driving a road vehicle unless the person meets the following conditions:

(1) he submits to the Société an examination or health assessment report covered by section 73 of the Highway Safety Code, as replaced by section 16 of Chapter 56 of the statutes of 1996, which includes a plan setting forth objectives to be reached that are consistent with driving a road vehicle;

(2) he has reached the objectives set out in the plan.

* The last amendment to the Regulation respecting medical and optometrical standards for driving a road vehicle and the conditions attached to a licence, made by Order in Council 32-89 dated 18 January 1989 (1989, *G.O.* 2, 142), was made by the Regulation enacted by O.C. 169-93 dated 10 February 1993 (1993, *G.O.* 2, 838).

46. Drug dependency is essentially inconsistent with driving a road vehicle unless the person meets the following conditions:

(1) he has submitted to the Société an examination or health assessment report covered by section 73 of the Highway Safety Code, which includes a plan setting forth objectives to be reached that are consistent with driving a road vehicle;

(2) he has reached the objectives set out in the plan.”

3. Section 59 of the Regulation is amended by substituting “comité consultatif sur la santé des conducteurs” for “comité consultatif médical et optométrique” in paragraph 2.

4. Section 60 of the Regulation is amended by substituting the following for paragraph 6:

“(6) the purpose of the condition is to prescribe periodic examinations and health assessments of the licence holder;

(7) the purpose of the condition is to allow the person to drive a road vehicle if the vehicle is equipped with a device, approved by the Société, that is designed to ascertain the presence of alcohol in the driver’s body and to prevent the vehicle from being started.”

5. This regulation comes into force on December 1, 1997.

1837

Gouvernement du Québec

O.C. 1424-97, 29 October 1997

Automobile Insurance Act
(R.S.Q., c. A-25)

Insurance contributions — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting insurance contributions

WHEREAS under section 151 of the Automobile Insurance Act (R.S.Q., c. A-25), amended by section 145 of Chapter 56 of the Statutes of 1996, the Société de l’assurance automobile du Québec may fix, by regulation, after actuarial valuation, the insurance contribution exigible on obtaining a learner’s licence, probationary licence, restricted licence issued under section 76 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2) or driver’s

licence and the contribution exigible pursuant to section 93.1 of the Code, on the basis of one or more of the following factors:

- (1) the nature of the licence applied for;
- (2) its class;
- (3) its category;
- (4) the number of demerit points entered in the applicant's record kept in accordance with section 113 of that Code;
- (5) the cancellation or suspensions of the applicant's licence or of his right to obtain such licence imposed under any of sections 180, 185 or 191.2 of that Code;

WHEREAS under section 151.2 of the Automobile Insurance Act, amended by section 146 of Chapter 56 of the Statutes of 1996, the Société may prescribe, by regulation, calculation methods for the insurance contribution exigible upon the issue of a learner's licence, probationary licence, restricted licence issued under section 76 of the Code or driver's licence on the basis of one or more of the following factors:

- (1) the time remaining between the date of issue of the licence and the date of the prescribed day within the prescribed period under paragraph 4.2 of section 619 of the Code for the payment of the insurance contribution exigible under section 93.1 of the Code;
- (2) the time expired between the date of issue of the licence and the expiration date of a previous licence;
- (3) the cancellation of a previous licence;
- (4) the cancellation of a previous licence at the holder's request;
- (5) the applicant's entitlement to a reimbursement of part of the insurance contribution for his previous licence;

WHEREAS under paragraph 2 of section 195.1 of the Automobile Insurance Act, the Société may, by regulation, prescribe the cases and conditions giving entitlement to the reimbursement of part of the insurance contribution fixed or calculated under any of sections 151 to 151.3 and establish the calculation method or fix the exact amount of the insurance contribution to be reimbursed;

WHEREAS under section 197 of that Act, every regulation of the Société, except a regulation under paragraph *b* of section 195, must be approved by the Government;

WHEREAS at its sitting of 11 June 1997, the Société made the Regulation to amend the Regulation respecting insurance contributions;

WHEREAS under sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the Regulation to amend the Regulation respecting insurance contributions was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 23 July 1997 with a notice that it could be submitted to the Government for approval upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting insurance contributions, attached to this Order in Council, be approved.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting insurance contributions*

Automobile Insurance Act
(R.S.Q., c. A-25, ss. 151, 151.2 and 195.1, par. 2;
1996, c. 56, ss. 145 and 146)

1. Section 100 of the Regulation respecting insurance contributions is amended:

- (1) by substituting the word "second" for "third" in the first, fourth and fifth paragraphs;
- (2) by revoking the second paragraph;

(3) by substituting the words "third and fourth" for "fourth and fifth" in the third paragraph.

2. Section 106 is amended by substituting the words "the first paragraph" for "the first and second paragraphs" in the second paragraph.

* The last amendment to the Regulation respecting insurance contributions, approved by Order in Council 1422-91 dated 16 October 1991 (1991, *G.O.* 2, 4159) was made by the Regulation approved by O.C. 728-97 dated 28 May 1997, (1997, *G.O.* 2, 2494). For prior amendments, see the Tableau des modifications et Index sommaire, Éditeur officiel du Québec, 1997, updated to September 1, 1997.

3. Section 118 is amended by substituting the words “the first paragraph” for “the first and second paragraphs” in the second paragraph.

4. Section 124.1 is amended:

(1) by substituting the word “second” for “third” in the first and third paragraphs;

(2) by revoking the second paragraph;

(3) by substituting the words “third and fourth” for “fourth and fifth” in the third paragraph.

5. The Regulation is amended by inserting the following sub-division after section 124.1:

“§4. Insurance contribution payable upon issue of a restricted licence

124.2 The insurance contribution payable upon issue of a restricted licence covered by section 76 of the Highway Safety Code is calculated by multiplying the monthly insurance contribution of \$2.80 by the number of full months, plus one, between the issue date of the licence and its date of expiry.

124.3 An amount is subtracted from the insurance contribution payable upon issue of a restricted licence under section 76 of the Highway Safety Code if the applicant did not request reimbursement of part of the insurance contribution paid in connection with the previous licence, although entitled to such, in accordance with the following:

(1) where this was a probationary licence, the amount subtracted from the insurance contribution calculated under section 124.2 is the product obtained by multiplying the monthly insurance contribution applicable upon last payment of the contribution on the probationary licence by the number of full months between the date of probationary licence revocation and the end of the month preceding the one during which the licence was scheduled to expire;

(2) where this was a driver’s licence, the amount subtracted from the insurance contribution calculated under section 124.2 is the product obtained by multiplying the monthly insurance contribution applicable upon last payment of the contribution on the driver’s licence by the number of full months between the date of driver’s licence revocation and the end of the month preceding the one during which the next payment of the sums referred to in the first paragraph of section 93.1 of the Highway Safety Code would be due, if the licence had not been revoked.”.

6. The following is inserted after section 127:

“127.1 The holder of a restricted licence issued under section 76 of the Highway Safety Code who requests the cancellation of his licence is entitled to reimbursement, as calculated in accordance with section 136.1, of part of the insurance contribution paid.”.

7. The following is substituted for section 128:

“128. The estate and heirs of the holder of a restricted licence issued under section 76 of the Highway Safety Code, of a probationary licence or of a driver’s licence are entitled to reimbursement on request, as calculated in accordance with sections 132, 135 and 136.2, of part of the insurance contribution paid.”.

8. The following is substituted for the first paragraph of section 129:

“129. The person whose restricted licence issued under section 76 of the Highway Safety Code, probationary licence or driver’s licence has been revoked is entitled to reimbursement on request, as calculated in accordance with sections 131, 134 and 136.1, of part of the insurance contribution paid.”.

9. The following is substituted for the first paragraph of section 130:

“130. The person whose restricted licence issued under section 76 of the Highway Safety Code, probationary licence or driver’s licence has been suspended is entitled to reimbursement on request, as calculated in accordance with sections 133, 136 and 136.3, of part of the insurance contribution paid.”.

10. The following is inserted after section 136:

“136.1 In the case of cancellation on request or revocation of a restricted licence issued under section 76 of the Highway Safety Code, the amount of reimbursement of the insurance contribution is calculated by multiplying the monthly insurance contribution applicable upon issue of the licence by the number of full months between the date of cancellation or revocation and the end of the month preceding the one during which the licence was scheduled to expire.

136.2 In the case of the death of the holder of a restricted licence issued under section 76 of the Highway Safety Code, the amount of reimbursement of the insurance contribution is calculated by multiplying the monthly insurance contribution applicable upon issue of the restricted licence by the number of full months between the date of death and the end of the month preceding the one during which the licence was scheduled to expire.

136.3 In the case of suspension of a restricted licence issued under section 76 of the Highway Safety Code, the amount of reimbursement of the insurance contribution is calculated by multiplying the monthly insurance contribution applicable upon issue of the licence by the number of full months between the date of licence suspension and the end of the month preceding the one during which the suspension is lifted.”.

11. This regulation comes into force on December 1, 1997.

1835

Gouvernement du Québec

O.C. 1425-97, 29 October 1997

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2)

Fees exigible — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting fees exigible under the Highway Safety Code and the return of confiscated objects

WHEREAS under subparagraph 1 of the first paragraph of section 624 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2), amended by section 138 of Chapter 56 of the Statutes of 1996, the Société de l'assurance automobile du Québec may by regulation determine the amount of the fee exigible for obtaining the registration of a road vehicle and the amount of the fee exigible on payment of the duties and insurance contribution referred to in section 31.1 of that Code and establish the terms and conditions of payment of such fees;

WHEREAS under subparagraph 3 of the first paragraph of that section, the Société may by regulation fix, according to the nature, class or category of a licence and the amount of the fee exigible for obtaining or renewing such a licence and the amount of the fee exigible on payment of the duties and insurance contribution referred to in section 93.1 of that Code and establish the terms and conditions of payment of such fees;

WHEREAS under subparagraph 7 of the first paragraph of that section, the Société may by regulation determine the amount of the fee exigible for the issue of a licence or permit under Title III of the Code;

WHEREAS under subparagraph 10.1 of the first paragraph of that section enacted by section 138 of Chapter

56 of the Statutes of 1996, the Société may by regulation determine the amount of the fee exigible for the examination of an application to participate in a preventive maintenance program;

WHEREAS under subparagraph 10.2 of the first paragraph of that section enacted by section 138 of Chapter 56 of the Statutes of 1996, the Société may by regulation determine the amount of the fee exigible for the preventive maintenance program sticker;

WHEREAS under subparagraph 10.3 of the first paragraph of that section enacted by section 138 of Chapter 56 of the Statutes of 1996, the Société may by regulation determine the amount of the fee exigible for the communication of information to any person who applies therefor;

WHEREAS under subparagraph 11 of the first paragraph of that section of the Code, the Société may by regulation provide, subject to the conditions it determines, cases of exemption from or reduction of certain exigible fees it determines;

WHEREAS under section 625 of that Code, every regulation made by the Société is subject to the approval of the Government;

WHEREAS at its sitting of 17 September 1997, the Société made the Regulation to amend the Regulation respecting fees exigible under the Highway Safety Code and the return of confiscated objects;

WHEREAS under sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the Regulation to amend the Regulation respecting fees exigible under the Highway Safety Code and the return of confiscated objects was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 23 July 1997 with a notice that it could be submitted to the Government for approval upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient for the Government to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting fees exigible under the Highway Safety Code and the return of confiscated objects, attached to this Order in Council, be approved.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting fees exigible under the Highway Safety Code and the return of confiscated objects*

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2, s. 624, pars. 1, 3, 7, 10.1 to 10.3 and 11; 1995, c. 6, s. 13; 1996, c. 56, s. 138, par.2)

1. Section 2 of the Regulation respecting fees exigible under the Highway Safety Code and the return of confiscated objects is amended by substituting the following for paragraph 3.2:

“(3.2) \$4 to obtain authorization to put a vehicle back into operation in the cases provided for in the fourth paragraph of section 31.1 of the Highway Safety Code and in sections 67 to 69 and 72 to 77 of the Regulation respecting road vehicle registration, made by Order in Council 1420-91 dated 16 October 1991, where the owner pays by mail or through a financial institution that has entered into a contract with the Société for the sole purpose of collecting the fees payable to retain the right to operate a road vehicle and the fees referred to in the first and second paragraphs of section 93.1 of the Code;

(3.3) \$7 to obtain authorization to put a vehicle back into operation in the cases provided for in the fourth paragraph of section 31.1 of the Highway Safety Code and in sections 67 to 69 and 72 to 77 of the Regulation respecting road vehicle registration, made by Order in Council 1420-91 dated 16 October 1991, where the owner pays in an establishment of the Société or through a person authorized under section 9 of the Code to collect the fees payable to obtain the registration of a road vehicle and the right to put that vehicle into operation, as well as the fees payable to retain the right to operate a vehicle. From December 1, 1997 through January 31, 1998, those fees are reduced to \$4 for a farmer who owns a farm vehicle or tractor;”

2. Section 4 of the Regulation is amended:

(1) by substituting the following for the first paragraph:

“(1) \$6 to obtain a restricted licence under section 76 of the Highway Safety Code, a probationary licence or a paper driver’s licence;”;

(2) by substituting the following for paragraph 3.2:

“(3.2) \$4 on payment of the fees referred to in the fourth paragraph of section 93.1 of the Highway Safety Code and in the cases provided for in sections 62 to 64, 66 to 69 and 71 to 73 of the Regulation respecting licences, made by Order in Council 1421-91 dated 16 October 1991, where the owner pays by mail or through a financial institution that has entered into a contract with the Société for the sole purpose of collecting the fees payable to retain the right to operate a road vehicle and the fees referred to in the first and second paragraphs of section 93.1 of the Code;

(3.3) \$7 on payment of the fees referred to in the fourth paragraph of section 93.1 of the Highway Safety Code and in the cases provided for in sections 62 to 64, 66 to 69 and 71 to 73 of the Regulation respecting licences, made by Order in Council 1421-91 dated 16 October 1991, where the person pays in an establishment of the Société or through a person authorized under section 69.1 of the Code to collect those fees. The fee is reduced to \$4 where the person must go to one of these places to obtain, renew or replace a probationary licence or a plastic-encased driver’s licence;”.

3. Division 4 is amended by the addition of the words “AND PREVENTIVE MAINTENANCE” to the title.

4. The following is inserted after section 6:

“**6.1** The fee exigible for study of an application for recognition of a preventive maintenance program is \$75.

6.2 The purchase price of a sticker validating preventive maintenance program recognition is \$5.”.

5. Section 7 is amended:

(1) by substituting the following for paragraphs 4 to 6:

“(4) \$150 for renewal of a dealer’s licence;

(5) \$150 for renewal of a recycler’s licence.”;

(2) by revoking paragraph 7;

(3) by adding the following paragraph at the end:

“The fee exigible for renewal of a dealer’s and a recycler’s licence on the same date is reduced to \$225.”.

* The last amendment to the Regulation respecting fees exigible under the Highway Safety Code and the return of confiscated objects, approved by Order in Council 646-91 dated 8 May 1991 (1991, *G.O.* 2, 1695), was made by the regulation approved by O.C. 727-97 dated 28 May 1997 (1997, *G.O.* 2, 2493). For prior amendments, see the “Tableau des modifications et Index sommaire”, Éditeur officiel du Québec, 1997, updated to September 1, 1997.

6. The following Division is inserted after section 12:

**“DIVISION 10.1
FEE EXIGIBLE FOR THE COMMUNICATION OF
INFORMATION**

12.1 The fee payable for obtaining information from the Société on the validity of a licence under section 611.1 of the Highway Safety Code is \$1.50 for each telephone call.”.

7. The Regulation comes into force on December 1, 1997.

1834

Gouvernement du Québec

O.C. 1426-97, 29 October 1997

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2)

**Towing and impounding charges for road vehicles
seized**

Regulation respecting towing and impounding charges for road vehicles seized under sections 209.1 and 209.2 of the Highway Safety Code

WHEREAS under paragraph 50 of section 621 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2), enacted by section 137 of Chapter 56 of the Statutes of 1996, the Government may by regulation fix the towing and daily impounding charges for a road vehicle seized under section 209.1 or section 209.2 of the Code;

WHEREAS under sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the Regulation respecting towing and impounding charges for road vehicles seized under sections 209.1 and 209.2 of the Highway Safety Code was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 23 July 1997 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient for the Government to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Regulation respecting towing and impounding charges for road vehicles seized under sections 209.1 and 209.2 of the Highway Safety Code, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

**Regulation respecting towing and
impounding charges for road vehicles
seized under sections 209.1 and 209.2 of
the Highway Safety Code**

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2, s. 621, par. 50; 1996, c. 56, s. 137,
par. 8)

1. In this Regulation,

(1) “Class 1 vehicle” means a road vehicle whose net mass exceeds 3 000 kg;

(2) “Class 2 vehicle” means a road vehicle whose net mass is 3 000 kg or less, excluding a motorcycle or a moped;

(3) “Class 3 vehicle” means a motorcycle;

(4) “Class 4 vehicle” means a moped.

2. The towing charges exigible for any road vehicle seized under section 209.1 or 209.2 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2), enacted by section 65 of Chapter 56 of the Statutes of 1996, and the daily impounding charges for such a vehicle are those appearing in Schedule I according to the class to which the vehicle belongs.

3. The towing charges fixed in section 2 apply to towing over a distance of 25 kilometres or less.

Where the towing distance exceeds 25 kilometres, the towing charges are those provided for in the first paragraph, plus the product obtained by multiplying \$1 by the number of additional towing kilometres.

4. This Regulation comes into force on 1 December 1997.

SCHEDULE I

(s. 2)

Vehicle class	Towing charges	Daily impounding charges
Class 1 vehicle	\$75	\$13
Class 2 vehicle	\$40	\$ 8
Class 3 vehicle	\$40	\$ 5
Class 4 vehicle	\$25	\$ 5

1831

Gouvernement du Québec

O.C. 1427-97, 29 October 1997Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2)**Dealers and recyclers**
— **Amendments**

Regulation amending the Regulation respecting dealers and recyclers

WHEREAS under paragraph 1 of section 620 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2), amended by section 136 of Chapter 56 of the Statutes of 1996, the Government may by regulation establish the conditions and formalities of issue of a licence or permit referred to in Title III of that Code;

WHEREAS under paragraph 2 of that section, the Government may by regulation determine the information that must appear on a licence or permit referred to in Title III of the Code, and prescribe the form and term of validity of such a licence or permit;

WHEREAS under paragraph 3 of that section, the Government may by regulation fix the amount of the security that must be furnished under Title III of the Code and establish the form, terms and conditions according to which security must be furnished and the conditions subject to which the requirement to furnish security may be terminated;

WHEREAS under paragraph 4 of that section, the Government may by regulation establish classes of licences and the conditions attaching to a licence or permit under Title III of the Code;

WHEREAS under paragraph 4.1 of that section enacted by section 136 of Chapter 56 of the Statutes of 1996, the Government may by regulation establish the form and

retention rules applicable to the register to be kept by a recycler under Title III of the Code;

WHEREAS under paragraph 4.2 of that section enacted by section 136 of Chapter 56 of the Statutes of 1996, the Government may by regulation determine the major components of a vehicle for the purposes of section 155 of the Code;

WHEREAS under sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the Regulation amending the Regulation respecting dealers and recyclers was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 23 July 1997 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient for the Government to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Regulation amending the Regulation respecting dealers and recyclers, attached to this Order in Council, be approved.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation amending the Regulation respecting dealers and recyclers*

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2, s. 620, subpar. 1 to 4.2;
1996, c. 56, s. 136, subpar. 3)

1. The title of DIVISION II of the Regulation respecting dealers and recyclers is amended by deleting the words “OR A PERMIT”.

2. Section 2 of the Regulation is amended:

(1) by replacing the first paragraph with the following:

“For the issue of a dealer’s or recycler’s licence, a person must meet the following conditions:”;

(2) by replacing, in subparagraph 2, the words “of his domicile” by the words “of his place of business”;

* The Regulation respecting dealers and recyclers was enacted by Order in Council 1693-87 dated 4 November 1987 (1987, *G.O.* 2, 3955).

(3) by replacing subparagraph 3 with the following:

“(3) have a place of business where road vehicles, vehicle carcasses or vehicle parts intended for sale are stored;”;

(4) by replacing subparagraph 4 with the following:

“(4) furnish a copy of the title deed or of the lease of the place of business referred to in subparagraph 3 and of every other piece of land where road vehicles, vehicle carcasses or vehicle parts intended for sale are stored, as well as an attestation from the municipality that the place of business complies with zoning regulations and the interim control bylaws in force;”;

(5) by replacing, in subparagraph 7, the words and figures “in either section 152, section 154 or subparagraph 1 of the first paragraph of section 158” by the words “in sections 152 and 154”;

(6) by replacing the portion that precedes subparagraph *a* of subparagraph 8 with the following:

“(8) indicate, in the case of an application for a dealer’s licence, among the following road vehicle categories, the one for which the licence is required;”;

(7) by adding, at the end of sub-subparagraph *a* of subparagraph 8, the words “other than farm machinery”;

(8) by adding, in sub-subparagraph *b* of subparagraph 8, after the word “mopeds” the words “and farm machinery”;

(9) by replacing sub-subparagraph *c* of subparagraph 8 with the following:

“motorcycles, snowmobiles, mopeds and farm machinery”;

(10) by deleting subparagraph 10;

(11) by replacing subparagraph 11 with the following:

“(11) not have, during the five years preceding his application, been convicted of a criminal offence for receiving stolen goods, fraud or theft involving a road vehicle or its parts unless a pardon was obtained”;

(12) by replacing subparagraph 12 with the following:

“(12) be made up solely of shareholders, partners, directors or employees meeting the condition mentioned in subparagraph 11;”;

(13) by replacing, in the second paragraph of section 2, the figure “30” with the figure “20”.

3. The title of DIVISION III of the Regulation is amended by deleting the words “AND PERMIT”.

4. Section 3 of the Regulation is amended:

(1) by replacing, in the part that precedes subparagraph 1, the words “and permit must contain” with the words “must contain”;

(2) by replacing subparagraph 1 with the following:

“(1) mention that it is a dealer’s licence or a recycler’s licence, as the case may be;”;

(3) by deleting, in subparagraphs 2 and 3, the words “or permit”;

(4) by replacing subparagraph 6 with the following:

“(6) the address of the place of business;”;

(5) by deleting, in subparagraph 7, the words “or permit”.

5. The title of DIVISION IV of the Regulation is amended by deleting the words “AND PERMIT”.

6. Section 4 of the Regulation is replaced with the following:

“**4.** A licence is valid for a period of 24 months from the date of its issue.”.

Nevertheless, any licence which is scheduled to expire between December 1, 1997 and November 30, 1998 may be renewed for a period of twelve months.

From December 1, 1998, all licences are renewable for a twenty-four month period.”.

7. The title of DIVISION V of the Regulation is amended by deleting the words “AND PERMIT”.

8. Section 6 of the Regulation is repealed.

9. Section 7 of the Regulation is amended by deleting, in the first paragraph, the words “or a permit”.

10. Section 8 of the Regulation is amended by deleting the words “or permit”.

11. Section 9 of the Regulation is repealed.

12. Section 10 of the Regulation is amended by replacing the second paragraph with the following :

“This place must be the place of business referred to in subparagraph 3 of section 2.”

13. Section 11 of the Regulation is amended:

(1) by deleting, in the first paragraph, the words “or permit”;

(2) by deleting, in the second paragraph, the words “or permit”.

14. Section 12 of the Regulation is replaced with the following:

“**12.** The holder of a licence must indicate the licence number on any sales contract pertaining to a road vehicle or one of its major components.”

15. The Regulation is amended by inserting, after section 12, the following Division:

**“DIVISION V.1
REGISTER OF THE RECYCLER AND MAJOR
COMPONENTS**

12.1 The register of the recycler is a directory on paper or computerized record of all the information prescribed by section 155 of the Highway Safety Code as amended by section 46 of chapter 56 of the Statutes of 1996.

12.2 The information found in the register must be kept for a period of two years after the date of the sale of the road vehicle or major component.

12.3 The register must be kept at the recycler’s place of business at all times.

12.4 For the purposes of section 155 of the Code, “major components” are:

(1) for all road vehicles: the motor, the chassis frame and light alloy wheels;

(2) for all road vehicles except for a motorcycle and a moped: the transmission, the rear axle, the hood, the fenders, the side panels, the trunk lid, the doors, the seats, the dashboard, the siderails whether or not complete, the grill, the roof, the front pillar, centre pillar and rear pillar, the rocker panel and the tailgate;

(3) the fork and the faring of a motorcycle and a moped;

(4) the cab and the body of a truck and a light truck.”.

16. Section 13 of the Regulation is amended:

(1) by deleting the words “or permit”;

(2) by adding the following paragraph:

“Where the surety has paid a debt, the licence holder must provide additional security of that amount such that the total security is always equal to the amount prescribed by section 19 of 20.”

17. Section 14 of the Regulation is amended:

(1) by deleting, in subparagraph 3, the words “of the domicile”;

(2) by replacing subparagraph 4 with the following:

“(4) the name and address of the licence applicant;”;

(3) by replacing, in subparagraph 6, the figure “90” with the figure “45”;

(4) by replacing subparagraph 8 with the following:

“(8) the statement that the liability of the surety for the duration of the guarantee is limited to the amount prescribed by section 19 or 20;”;

(5) by deleting, in subparagraph 10, the words “or permit”.

18. Section 15 of the Regulation is amended:

(1) by deleting, in subparagraphs 3 and 4, the words “of the domicile”;

(2) by replacing, in subparagraph 6, the figure “90” with the figure “45”;

(3) by replacing subparagraph 8 with the following:

“(8) the statement that the liability of the surety for the duration of the guarantee is limited to the amount prescribed by section 19 or 20;”.

19. Section 16 of the Regulation is amended by deleting the words “or permit”.

20. Section 19 of the Regulation is amended:

(1) by adding, at the end of subparagraph 1, the words “other than farm machinery”;

(2) by substituting “, mopeds and farm machinery” for “and mopeds” in subparagraph 2;

(3) by replacing subparagraph 3 with the following:

“(3) the amount of \$25,000 for a business dealing in motorcycles, snowmobiles, mopeds and farm machinery.”.

21. This regulation comes into force on December 1, 1997 with the exception of sections 12.1 to 12.3 enacted by section 15 of this regulation, which come into force on May 1, 1998.

1833

Gouvernement du Québec

O.C. 1428-97, 29 October 1997

An Act respecting the Société de l'assurance automobile du Québec
(R.S.Q., c. S-11.011)

Delegation of powers

Regulation to amend the Regulation respecting the delegation of powers of the Société de l'assurance automobile du Québec

WHEREAS the first paragraph of section 15 of the Act respecting the Société de l'assurance automobile du Québec (R.S.Q., c. S-11.011) provides that the documents and copies emanating from the Société or forming part of its records are authentic when signed by a person authorized to that effect by regulation;

WHEREAS section 17.1 of the Act provides that the Société, by by-law, may delegate the powers vested in it by that Act, the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2) and the Automobile Insurance Act (R.S.Q., c. A-25);

WHEREAS by Order in Council 954-93 dated 30 June 1993, the Government approved the Regulation respecting the delegation of powers of the Société de l'assurance automobile du Québec, and it is expedient to amend it;

WHEREAS at a sitting of the board of directors held on 17 September 1997, the Société made the Regulation to amend the Regulation respecting the delegation of powers of the Société de l'assurance automobile du Québec;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the delegation of powers of the Société de l'assurance automobile du Québec, attached to this Order in Council, be approved.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the delegation of powers of the Société de l'assurance automobile du Québec*

An Act respecting the Société de l'assurance automobile du Québec
(R.S.Q., c. S-11.011, s. 15, 1st par. and s. 17.1)

1. Section 17 of the Regulation respecting the delegation of powers of the Société de l'assurance automobile du Québec is amended by substituting the following for the first paragraph:

“**17.** The Chairman and Chief Executive Officer may exercise the powers vested by sections 62, 156, 161.1, 519.67 and 519.69 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2).

He may delegate the powers vested by section 62 of the Code to the vice-president for highway safety.”.

2. The Regulation is amended by inserting the following after section 19:

“**19.1** The vice-president for highway safety, the director of driver's licences and vehicle registration, the medical assessment service chief, the chief of services to business and the chief of services to individuals may each exercise the powers vested by section 11 of the Code.

Each service chief referred to in the first paragraph may delegate to any staff member of the service under his authority the powers vested by section 11 of the Code.”.

* The last amendment to the Regulation respecting the delegation of powers of the Société de l'assurance automobile du Québec, approved by Order in Council 954-93 dated 30 June 1993 (1993, G.O. 2, 3697) was made by the Regulation approved by O.C. 659-95 dated 10 May 1995, (1995, G.O. 2, 1491). For prior amendments, see the “Tableau des modifications et Index sommaire”, Éditeur officiel du Québec, 1997, updated to September 1, 1997.

3. The following is substituted for section 21 of the Regulation:

“**21.** The vice-president for highway safety, the director of driver’s licences and vehicle registration, and the chief of services to business may each exercise the powers vested by sections 151 and 153 of the Code.”

4. Section 26 of the Regulation is amended by substituting the following paragraphs for the first paragraph:

“**26.** The vice-president for highway safety, the director of driver’s licences and vehicle registration, the medical assessment service chief, and the licence suspension and revocation service chief may each exercise the powers vested by section 76, paragraphs 1, 2 and 5 of section 83 and by sections 83.1 and 108 of the Code.

The chief of licence suspension and revocation may delegate to any staff member of the service under his authority the powers vested by section 76 of the Code.”

5. The following is substituted for section 27 of the Regulation:

“**27.** The vice-president for highway safety, the director of driver’s licences and vehicle registration, and the medical assessment service chief may each exercise the powers vested by section 109, paragraph 1 of section 190 and sections 195.1 and 398 of the Code.

The medical assessment service chief may delegate to any staff member of the service under his authority the powers referred to by the first paragraph.”

6. The following is substituted for section 28 of the Regulation:

“**28.** The vice-president for highway safety, the director of driver’s licences and vehicle registration, and the licence suspension and revocation service chief may each exercise the powers vested by sections 114, 120, 124, 185, 187.1, 187.2, paragraphs 1 and 2 of section 189 and sections 194, 195.1 to 198, 200 to 202 and 209.14 of the Code.

The chief of licence suspension and revocation may delegate to any staff member of the service under his authority the powers referred to by the first paragraph.”

7. Section 29 of the Regulation is amended by inserting the following after the first paragraph:

“The vice-president of regional operations may delegate in whole or in part the powers vested by 520 of the Code to mechanical inspection officers, Société-approved

inspection facility auditors and highway carrier monitors to conduct the mechanical inspection of vehicles and to issue mechanical inspection certificates and compliance stickers.”

8. The following is substituted for section 30 of the Regulation:

“**30.** The vice-president for highway safety, the director of driver’s licences and vehicle registration, the chief of services to business, and the head of the automotive dealers and parts recyclers division may each exercise the powers vested by sections 162, 163 and 207 of the Code.

The dealers and parts recyclers divisional head may delegate to any staff member of the division under his authority the powers referred to by the first paragraph.”

9. The following is substituted for section 38 of the Regulation:

“**38.** The vice-president for highway safety, the director of road safety policies and programs, and the director of driver’s licences and vehicle registration may each exercise the powers vested by sections 66 and 519.30 of the Code.”

10. The following is added after the first paragraph of section 40 of the Regulation:

“The vice-president of regional operations may delegate in whole or in part the powers vested by paragraph 10.1 of section 521 of the Code to mechanical inspection officers and Société-approved inspection facility auditors.”

11. Section 42 of the Regulation is amended:

(1) by inserting the following after the first paragraph:

“The vice-president of regional operations may exercise the powers vested by sections 523 and 529 of the Code.”;

(2) by substituting the following for the third paragraph:

“The vice-president of regional operations may delegate the powers vested by section 523 of the Code to mechanical inspection officers and Société-approved inspection facility auditors. The vice-president may delegate in whole or in part the powers vested by sections 527, 529, 531, 532 and 534 of the Code to mechanical inspection officers, Société-approved inspection facility auditors and highway carrier monitors.”

12. The following is inserted after section 43 of the Regulation:

“**43.1** The vice-president of regional operations may exercise the powers vested by section 546.5 of the Code, and may delegate them to mechanical inspection officers and Société-approved mechanical inspection facility auditors.”.

13. The following is substituted for the second paragraph in section 44 of the Regulation:

“The medical assessment service chief and the licence suspension and revocation service chief may delegate to any staff member of the service under his authority the powers referred to by the first paragraph.”.

14. The following is substituted for subparagraph 1 of the first paragraph in section 59:

“(1) the director of driver’s licences and vehicle registration, the chief of services to business, the dealers and parts recyclers divisional head and the Société-approved facility auditors of the division, concerning the operation of automotive dealerships handling vehicles, bodies or parts;”.

15. The following is substituted for the first paragraph of section 61:

“**61.** The vice-president for highway safety, the director of driver’s licences and vehicle registration, the chief of services to business, the chief of services to individuals, the police support service chief, the partner support and information service chief, the data processing service chief, medical assessment service chief, each chief of compensation services and specialized services, service centre chiefs and carrier monitoring service chiefs are authorized to certify as authentic those documents under the scope of their respective authority or copies thereof issued by the Société or forming part of its records.”.

16. This regulation comes into force on the date of its approval by the Government.

Draft Regulations

Draft Regulation

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2)

Demerit points

— Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting demerit points, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft regulation is to rectify an error that slipped into the Regulation to amend the Regulation respecting demerit points, made by Order in Council 725-97 dated 28 May 1997 (1997, *G.O.* 2, 2492). The Schedule to that Regulation referred to section 202.9 of the Highway Safety Code, which does not exist. The reference to section 202.9 is replaced by a reference to section 202.8. That reference is intended to provide that 4 demerit points shall be entered in the record of a holder of a learner's licence or a probationary licence who is convicted of driving with the presence of alcohol in his body.

Further information may be obtained by contacting Mr. Claude Bergeron, Société de l'assurance automobile du Québec, 333, boulevard Jean-Lesage, N-6-1, C. P. 19600, Québec (Québec), G1K 8J6, tel.: (418) 528-4323.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Transport, 700, boulevard René-Lévesque Est, 29^e étage, Québec (Québec), G1R 5H1.

JACQUES BRASSARD,
Minister of Transport

Regulation to amend the Regulation respecting demerit points*

Highway Safety Code
(R.S.Q., c. C-24.2, s. 619, par. 9)

1. Schedule I to the Regulation respecting demerit points is amended

(1) by substituting the number "202.8" for the number "202.9" in Point 1.1, in the Column entitled "Description"; and

(2) by substituting the number "202.8" for the number "202.9" in Point 1.1, in the Column entitled "Penal provisions".

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1839

Draft Regulation

An Act respecting manpower vocational training and qualification
(R.S.Q., c. F-5)

Vocational training and qualification of manpower — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the vocational training and qualification of manpower, covering electricians, pipe fitters, elevator mechanics and electrical machinery operators in sectors other than the construction industry, the text of which appears below, may be submitted to the Government for approval, with or without amendments, upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft regulation is to substitute a new trade of hoisting equipment operator for the follow-

* The Regulation respecting demerit points, made by Order in Council 1424-91 dated 16 October 1991 (1991, *G.O.* 2, 4184) was amended once by the Regulation made by Order in Council 725-97 dated 28 May 1997 (1997, *G.O.* 2, 2492).

ing 5 categories included in the trade of electrical machinery operators: power jib cranes, shovels, winches, overhead cranes and derricks. The new trade is defined in Schedule A to the Regulation, which is amended to take that new trade into account. A transitional clause is prescribed for current certificate holders in the categories of electrical machinery operators.

To date, study of the matter has revealed the following impact on the public and on businesses:

— The Regulation will be simpler by reason of a reduction of the number of categories for operators of jib cranes, shovels, winches, overhead cranes and derricks to one.

— The qualification certificate for a hoisting equipment operator will cover a greater number of apparatus and will render skilled workers more versatile.

— Users of hoisting equipment in situations involving fewer risks will be exempted from obtaining the qualification certificate.

Further information may be obtained by contacting Mr. Jean-Pierre Tremblay, 800, place Victoria, bureau 2900, C. P. 100, Montréal (Québec), H4Z 1B7, telephone: (514) 873-1892, extension 4492, or fax: (514) 873-2189.

Any interested person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Chairman and Chief Executive Officer of the Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre, 425, rue Saint-Amable, 6^e étage, Québec (Québec), G1R 5T7.

DIANE BELLEMARE,
Chairman and
Chief Executive Officer

Regulation to amend the Regulation respecting the vocational training and qualification of manpower, covering electricians, pipe fitters, elevator mechanics and electrical machinery operators in sectors other than the construction industry

An Act respecting manpower vocational training and qualification
(R.S.Q., c. F-5, s. 30)

1. The Regulation respecting the vocational training and qualification of manpower, covering electricians,

pipe fitters, elevator mechanics and electrical machinery operators in sectors other than the construction industry (R.R.Q., 1981, c. F-5, r.4), amended by the Regulations made by Orders in Council 1794-90 dated 19 December 1990, 1400-92 dated 23 September 1992, 800-94 dated 1 June 1994, 50-96 dated 16 January 1996 and 5-97 dated 7 January 1997, is further amended by substituting the following for the text of paragraph 4 of section 15: “Each period is equivalent to 2 000 apprenticeship hours, except for electrical machinery operators and hoisting equipment operators, where the period corresponds to 500 hours.”.

2. The following sentence is added at the end of paragraph 3 of section 18: “In the case of hoisting equipment operators, a certificate from the certified association representing those operators, if any, is required in addition to the employer’s certificate.”.

3. The following sentence is added at the end of paragraph 2 of section 19: “In the case of hoisting equipment operators, the plan shall first be approved by the certified association representing those operators, if any.”.

4. The following is inserted after section 22:

“23. Qualification as an electrical machinery operator obtained prior to (*date of coming into force of the amendment*): Holders of an electrical machinery operator’s certificate for the categories of power jib cranes, shovels, winches, overhead cranes and derricks acquired prior to (*date of coming into force of the amendment*) shall obtain a qualification certificate as a hoisting equipment operator upon renewal of their qualification certificate instead of the corresponding category or categories of the electrical machinery operator’s certificate formerly held.”.

5. Schedule A is amended

(1) by striking out the words “cranes, shovels, winches, overhead cranes, derricks,” in section 4; and

(2) by inserting the following after section 4:

“5. Hoisting equipment operator: “Hoisting equipment operator” means anyone who operates a crane, whether it is on a fixed base or on a roller conveyor track such as overhead cranes, gantry cranes, power jib cranes, derricks, hoists and power-driven winches, having a capacity greater than 15 metric tons or a lower capacity in the case of complex loads without predetermined anchor points or where the load is a high-risk product, such as burning, caustic, corrosive or explosive substances. A complex load is a load for which a calculation must be made to determine the anchor points.”.

6. The following words are inserted at the end of Schedule C:

“(5) Hoisting equipment operator.....1.”.

7. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A:** Abrogated, **N:** New, **M:** Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Administrative expenses — Amount that certain employers and government body must pay (An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, R.S.Q., c. R-10)	5445	N
Automobile Insurance Act — Insurance contributions (R.S.Q., c. A-25)	5451	M
Certain classes of employees — Supplementary benefits (An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan, R.S.Q., c. R-10)	5446	M
Commission des lésions professionnelles and amending various legislative provisions, An Act to establish the... — Coming into force of certain provisions (1997, c. 27)	5401	
Dealers and recyclers (Highway Safety Code, R.S.Q., c. C-24.2)	5457	M
Delegation of powers (An Act respecting the Société de l'assurance automobile du Québec, R.S.Q., c. S-11.01.1)	5460	N
Demerit points (Highway Safety Code, R.S.Q., c. C-24.2))	5463	Draft
Designation of classes of employees and the determination of special provisions (An Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan R.S.Q., c. R-10)	5447	M
Fees exigible (Highway Safety Code, R.S.Q., c. C-24.2)	5454	M
Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting the... — Administrative expenses — Amount that certain employers and government body must pay (R.S.Q., c. R-10)	5445	N
Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting the... — Certain classes of employees — Supplementary benefits (R.S.Q., c. R-10)	5446	M
Government and Public Employees Retirement Plan, An Act respecting the... — Designation of classes of employees and the determination of special provisions (R.S.Q., c. R-10)	5447	M
Highway Safety Code and other legislative provisions, An Act to amend the... — Coming into force of certain section (1996, c. 56)	5401	
Highway Safety Code — Dealers and recyclers (R.S.Q., c. C-24.2)	5457	M

Highway Safety Code — Demerit points (R.S.Q., c. C-24.2)	5463	Draft
Highway Safety Code — Fees exigible (R.S.Q., c. C-24.2)	5454	M
Highway Safety Code — Licences (R.S.Q., c. C-24.2)	5448	M
Highway Safety Code — Medical and optometrical standards for driving a road vehicle (R.S.Q., c. C-24.2)	5450	M
Highway Safety Code — Towing and impounding charges for road vehicles seized (R.S.Q., c. C-24.2)	5456	M
Implementation of the Act respecting administrative justice, An Act respecting the... — Coming into force of certain provisions (1997, c. 43)	5401	
Insurance contributions (Automobile Insurance Act, R.S.Q., c. A-25)	5451	M
Land regime in the James Bay and New Québec territories, An Act respecting... — Transfer of Category 1B lands to Mistassini Landholding Corporation (R.S.Q., c. R-13.1)	5412	M
Land regime in the James Bay and New Québec territories, An Act respecting... — Transfer of Category 1B lands and Special Category 1B lands to the Eastmain Landholding Corporation (R.S.Q., c. R-13.1)	5410	M
Land regime in the James Bay and New Québec territories, An Act respecting... — Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Caterogy 1A lands — Cree Nation of Chisasibi (R.S.Q., c. R-13.1)	5416	M
Land regime in the James Bay and New Québec territories, An Act respecting... — Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Category 1A lands — Cree Nation of Mistissini (R.S.Q., c. R-13.1)	5427	M
Land regime in the James Bay and New Québec territories, An Act respecting... — Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Category 1A lands — First Nation of Whapmagoostui (R.S.Q., c. R-13.1)	5434	M
Land regime in the James Bay and New Québec territories, An Act respecting... — Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Category 1A lands — Nemiscau Band (R.S.Q., c. R-13.1)	5432	M
Land regime in the James Bay and New Québec territories, An Act respecting... — Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Category 1A lands — Waskaganish Band (R.S.Q., c. R-13.1)	5436	M
Land regime in the James Bay and New Québec territories, An Act respecting... — Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Category 1A lands — Cree Nation of Wemindji (R.S.Q., c. R-13.1)	5423	M

Land regime in the James Bay and New Québec territories, An Act respecting... — Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Category 1A lands — Eastmain Band	5425	M
(R.S.Q., c. R-13.1)		
Land regime in the James Bay and New Québec territories, An Act respecting... — Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Category 1A lands — Waswanipi Band	5439	M
(R.S.Q., c. R-13.1)		
Land regime in the James Bay and New Québec territories, An Act respecting... — Transfer of Category 1B and Special Category 1B lands to the Chisasibi Corporation	5403	M
(R.S.Q., c. R-13.1)		
Licences	5448	M
(Highway Safety Code, R.S.Q., c. C-24.2)		
Manpower vocational training and qualification, An Act respecting... — Vocational training and qualification of manpower	5463	Draft
(R.S.Q., c. F-5)		
Medical and optometrical standards for driving a road vehicle	5450	M
(Highway Safety Code, R.S.Q., c. C-24.2)		
Société de l'assurance automobile du Québec, An Act respecting the... — Delegation of powers	5460	N
(R.S.Q., c. S-11.01.1)		
Towing and impounding charges for road vehicles seized	5456	M
(Highway Safety Code, R.S.Q., c. C-24.2)		
Transfer of Category 1B and Special Category 1B lands to the Chisasibi Corporation	5403	M
(An Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories, R.S.Q., c. R-13.1)		
Transfer of Category 1B lands and Special Category 1B lands to the Eastmain Landholding Corporation	5410	M
(An Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories, R.S.Q., c. R-13.1)		
Transfer of Category 1B lands to Mistassini Landholding Corporation	5412	M
(An Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories, R.S.Q., c. R-13.1)		
Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Category 1A lands — Eastmain Band	5425	M
(An Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories, R.S.Q., c. R-13.1)		
Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Category 1A lands — Waskaganish Band	5436	M
(An Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories, R.S.Q., c. R-13.1)		
Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Category 1A lands — Waswanipi Band	5439	M
(An Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories, R.S.Q., c. R-13.1)		

Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Category 1A lands — Cree Nation of Wemindji (An Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories, R.S.Q., c. R-13.1)	5423	M
Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Category 1A lands — Nemiscau Band (An Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories, R.S.Q., c. R-13.1)	5432	M
Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Category 1A lands — Cree Nation of Mistissini (An Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories, R.S.Q., c. R-13.1)	5427	M
Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Category 1A lands — First Nation of Whapmagoostui (An Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories, R.S.Q., c. R-13.1)	5434	M
Transfer to the Government of Canada of the administration, management and control of Category 1A lands — Cree Nation of Chisasibi (An Act respecting land regime in the James Bay and New Québec territories, R.S.Q., c. R-13.1)	5416	M
Vocational training and qualification of manpower (An Act respecting manpower vocational training and qualification, R.S.Q., c. F-5)	5463	Draft